

English version

DECISION No 1 / 2021 OF THE JOINT COMMITTEE UNDER THE AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN UNION AND JAPAN FOR AN ECONOMIC PARTNERSHIP

on the amendments to Annexes 14-A and 14-B on geographical indications

THE JOINT COMMITTEE,

Having regard to the Agreement between the European Union and Japan for an Economic Partnership (hereinafter referred to as the “Agreement”), and in particular Articles 14.30 and 22.2 thereof,

Whereas:

- (1) The Agreement entered into force on 1 February 2019.
- (2) On 8 June 2019, Chapter III of Regulation (EC) No 110/2008 of the European Parliament and of the Council¹ referred to in Part 1 of Annex 14-A and in Section A of Part 2 of Annex 14-B of the Agreement was repealed by Regulation (EU) 2019/787 of the European Parliament and of the Council². References to Regulation (EC) No 110/2008 in the Agreement should therefore be replaced accordingly by references to Regulation (EU) 2019/787.
- (3) On 28 November 2019, during the first meeting of the Committee on Intellectual Property, the European Union and Japan (hereinafter referred to as “the Parties”) discussed the modalities to amend Annex 14-B of the Agreement pursuant to Article 14.30 and agreed to continue discussions in the coming months aiming to reach an agreement related to the addition of new geographical indications (hereinafter referred to as “GIs”) at the next Joint Committee meeting. As a result of those discussions, the Parties confirmed that every year, starting from 2020 and until 2022 the Joint Committee will consider up to 28 names from the European Union and from Japan respectively to be protected as GIs and added in Annex 14-B of the Agreement, provided that those names are protected as GIs domestically³. As from 2023, the Parties will work to continuously add to Annex 14-B additional GIs in view of each side’s interests under close coordination between the Parties.
- (4) Following the request of the Parties and pursuant to paragraph 1 of Article 14.30, the European Union has completed the opposition procedure and the examination of 28

¹ Regulation (EC) No 110/2008 of the European Parliament and of the Council of 15 January 2008 on the definition, description, presentation, labelling and the protection of geographical indications of spirit drinks and repealing Council Regulation (EEC) No 1576/89 (OJ L 39, 13.2.2008, p. 16).

² Regulation (EU) 2019/787 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on the definition, description, presentation and labelling of spirit drinks, the use of the names of spirit drinks in the presentation and labelling of other foodstuffs, the protection of geographical indications for spirit drinks, the use of ethyl alcohol and distillates of agricultural origin in alcoholic beverages, and repealing Regulation (EC) No 110/2008 (OJ L 130, 17.5.2019, p. 1–54).

³ For greater certainty, the Joint Committee will consider 27 or 28 names from the European Union every year regardless of the number of the names from Japan.

additional GIs of Japan and Japan has completed the opposition procedure and the examination of 28 additional GIs of the European Union.

- (5) On 2 March 2020, in accordance with paragraph 3 of Article 14.30 of the Agreement, Japan notified the European Union of the cessation of protection of the Japanese geographical indication “西尾の抹茶 / Nishio Matcha” in Japan.
- (6) On 28 December 2020, in accordance with paragraph 3 of Article 14.53 of the Agreement, the Committee on Intellectual Property recommended to the Joint Committee to amend Annex 14-A and Annex 14-B to the Agreement accordingly.
- (7) The Parties have already completed their internal procedures necessary for adoption of the Decision by the Joint Committee under the Agreement, and should swiftly endeavour to exchange the diplomatic notes confirming the amendments to the Agreement in order for them to enter into force not more than ten working days after the Decision is adopted.
- (8) Consequently, Annexes 14-A and 14-B to the Agreement should be amended, in accordance with paragraph 3 and subparagraphs 4(f) and 4(g) of Article 23.2 of the Agreement.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

In Part 1 of Annex 14-A and in footnote 1 to the title “The European Union” of Section A of Part 2 of Annex 14-B, references to EU regulation shall be amended as described in Annex 1 to this Decision.

Article 2

- a) In Section A of Part 1 of Annex 14-B to the Agreement, the GIs listed in Annex 2 to this Decision shall be added under the corresponding list of GIs of the respective Member State of the European Union.
- b) In Section B of Part 1 of Annex 14-B to the Agreement, the geographical indication “西尾の抹茶 / Nishio Matcha” shall be removed from the list of GIs of Japan as indicated in Annex 3-Part 1 to this Decision and the GIs listed in Annex 3-Part 2 to this Decision shall be added to the list of GIs of Japan.
- c) In Section A of Part 2 of Annex 14-B to the Agreement, the GIs listed in Annex 4 to this Decision shall be added under the corresponding list of GIs of the respective Member State of the European Union.
- d) In Section B of Part 2 of Annex 14-B to the Agreement, the GIs listed in Annex 5 to this Decision shall be added to the list of GIs of Japan.

Article 3

- a) In the third and fourth years of implementation of the Agreement, the Joint Committee will decide on the addition to Annex 14-B of the Agreement of a number of up to 28 names from the European Union and from Japan respectively to be protected as GIs under the Agreement, up to 83 names in total for each Party including the names under Article 2 of this Decision, provided that those names are GIs protected in the territory of the Party in accordance with its laws and regulations.
- b) As from the fifth year of implementation of the Agreement, the Parties will work to continuously include additional GIs in view of the interests of each Party.

Article 4

This Decision is drawn up in duplicate. Articles 1 and 2 and Annexes to this Decision are drawn up in duplicate in the authentic languages of the Agreement provided for in paragraph 1 of Article 23.8 of the Agreement, all texts being equally authentic.

Article 5

This Decision shall be implemented by the Parties as referred to in paragraph 1 of Article 22.2 of the Agreement. The amendments to the Agreement adopted through this Decision shall be confirmed by and enter into force upon the exchange of diplomatic notes in accordance with paragraph 3 of Article 23.2 of the Agreement.

Annex 1

In Part 1 of Annex 14-A and in footnote 1 to the title “The European Union” of Section A of Part 2 of Annex 14-B, references to “Regulation (EC) No 110/2008 of the European Parliament and of the Council of 15 January 2008 on the definition, description, presentation, labelling and the protection of geographical indications of spirit drinks and repealing Council Regulation (EEC) No 1576/89” shall be replaced by references to “Regulation (EU) 2019/787 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on the definition, description, presentation and labelling of spirit drinks, the use of the names of spirit drinks in the presentation and labelling of other foodstuffs, the protection of geographical indications for spirit drinks, the use of ethyl alcohol and distillates of agricultural origin in alcoholic beverages, and repealing Regulation (EC) No 110/2008”.

Annex 2

AUSTRIA

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Vorarlberger Bergkäse	ファアアールベルガー・ベルクケーゼ	Cheese

BULGARIA

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Българско розово масло (Transliteration into latin Alphabet: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスコ	Essential oils
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (Transliteration into latin Alphabet: Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド / マノフ・メッド・オット・ストランジャ	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.) [honey]

CROATIA

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.) [pork ham]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.) [pork ham]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.) [pork ham]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.) [pork ham]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.) [honey]

FRANCE

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー / ブール・ デ・シャラント / ブー ル・デ・ドゥー・セー ヴル	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.) [butter]
Laguiole	ライオル	Cheese

GERMANY

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Aachener Printen	アーヘナー・プリンテン	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares [biscuits]

GREECE

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Καλαμάτα (Transliteration into latin Alphabet: Kalamata)	カラマタ	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.) [olive oil]
Κασέρι (Transliteration into latin Alphabet: Kasseri)	カセリ	Cheese
Κεφαλογραβιέρα (Transliteration into latin Alphabet: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Cheese

ITALY

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.) [pork ham]
Toscano	トスカーノ	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.) [olive oil]

ROMANIA

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	Fruit, vegetables and cereals fresh or processed [plum jam]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.) [pork salami]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュテイ	Cheese

SLOVENIA

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.) [pork sausage]

SPAIN

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Estepa	エステパ	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.) [olive oil]

Annex 3

Part 1

The geographical indication “西尾の抹茶 / Nishio Matcha” shall be removed from the list of GIs of Japan in Section B of Part 1 of Annex 14-B to the Agreement.

Part 2

Name to be protected	Transcription into Latin alphabet (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Agricultural product [green onion]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Agricultural product [Japanese white radish (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Agricultural product [buckwheat] Processed agricultural product [buckwheat flour]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Agricultural product [celery]
南郷トマト	Nango Tomato	Agricultural product [tomato]
ヤマダイかんしょ / 犬かんしょ	Yamadai Kansho	Agricultural product [sweet potato]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Processed agricultural product [freeze dried bean curd]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Fresh meat [beef]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Agricultural product [taro]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	Marine product [snow crab] Processed marine product [boiled snow crab]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Agricultural product [broccoli]

Name to be protected	Transcription into Latin alphabet (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Fresh meat [chicken, offal meat]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Agricultural product [Japanese persimmon]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Agricultural product [burdock]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	Agricultural product [grapes]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	Agricultural product [hosta]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Fresh meat [chicken, offal meat]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Agricultural product [soy beans]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	Processed agricultural product [pickles]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	Agricultural product [watermelon]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Agricultural product [carrot]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Agricultural product [watermelon]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	Fresh meat [beef]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	Agricultural product [buckwheat]

¹ For greater certainty, varietal names containing or consisting of “Steuben” may continue to be used on similar goods, provided that the consumer is not misled on the nature of such term or the precise origin of the good.

Name to be protected	Transcription into Latin alphabet (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
東出雲の(畑)ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Processed agricultural product [dried Japanese persimmon]

Annex 4

ESTONIA

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	Spirits

FRANCE

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Spirits

GERMANY

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Pfalz	ファルツ	Wine

IRELAND

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポテーン/ アイリッシュポッチーン	Spirits

SLOVENIA

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Wine

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Wine

SPAIN

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Cariñena	カリニェナ	Wine

Annex 5

Name to be protected	Transcription into Latin alphabet (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
北海道	Hokkaido	Wine
灘五郷	Nadagogo	Seishu (Sake)
はりま	Harima	Seishu (Sake)

Bulgarian version

РЕШЕНИЕ № 1 /2021 НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ СЪГЛАСНО СПОРАЗУМЕНИЕТО

МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ЯПОНИЯ ЗА ИКОНОМИЧЕСКО ПАРТНЬОРСТВО

относно измененията на приложения 14-А и 14-Б относно географските означения
СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ,

като взе предвид Споразумението между Европейския съюз и Япония за икономическо партньорство (наричано по-долу „споразумението“), и по-специално членове 14.30 и 22.2 от него,

като има предвид, че:

- (1) Споразумението влезе в сила на 1 февруари 2019 г.
- (2) На 8 юни 2019 г. глава III от Регламент (ЕО) № 110/2008 на Европейския парламент и на Съвета¹, посочена в част 1 от приложение 14-А и в част 2, раздел А от приложение 14-Б към споразумението, бе отменена с Регламент (ЕС) 2019/787 на Европейския парламент и на Съвета². Поради това позоваванията на Регламент (ЕО) № 110/2008 в споразумението следва да бъдат съответно заменени с позовавания на Регламент (ЕС) 2019/787.
- (3) На 28 ноември 2019 г. по време на първото заседание на Комитета по интелектуалната собственост Европейският съюз и Япония (наричани по-долу „страните“) обсъдиха реда и условията за изменение на приложение 14-Б към споразумението съгласно член 14.30 и се споразумяха да продължат обсъжданията през следващите месеци с цел постигане на съгласие за добавянето на нови географски означения на следващото заседание на Съвместния комитет. В резултат на тези обсъждания страните потвърдиха, че всяка година от 2020 г. до 2022 г. Съвместният комитет ще разглежда до 28 наименования съответно от Европейския съюз и от Япония, които да бъдат защитени като географски означения и добавени в приложение 14-Б към споразумението, при условие че тези наименования са защитени като географски означения на национално равнище³. От 2023 г. нататък страните ще работят в тясна координация помежду

¹ Регламент (ЕО) № 110/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 15 януари 2008 г. относно определението, описанието, представянето, етикетирането и защитата на географските указания на спиртните напитки и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 1576/89 на Съвета (ОВ L 39, 13.2.2008 г., стр. 16).

² Регламент (ЕС) 2019/787 на Европейския парламент и на Съвета от 17 април 2019 г. за определението, описанието, представянето и етикетирането на спиртни напитки, за използването на наименованията на спиртните напитки при представянето и етикетирането на други храни, за защитата на географските указания на спиртни напитки, за използването на етилов алкохол и дестилати от земеделски произход в алкохолните напитки и за отмяна на Регламент (ЕО) № 110/2008 (ОВ L 130, 17.5.2019 г., стр. 1—54).

³ От съображения за правна сигурност се уточнява, че всяка година Съвместният комитет ще разглежда 27 или 28 наименования от Европейския съюз, независимо от броя на наименованията от Япония.

си за непрекъснато добавяне в приложение 14-Б на допълнителни географски означения с оглед на интересите на всяка от страните.

- (4) По искане на страните и в съответствие с член 14.30, параграф 1 Европейският съюз приключи процедурата по предявяване на възражения и разглеждането на 28 допълнителни географски означения от Япония, а Япония приключи процедурата по предявяване на възражения и разглеждането на 28 допълнителни географски означения от Европейския съюз.
- (5) На 2 март 2020 г., в съответствие с член 14.30, параграф 3 от споразумението, Япония нотифицира Европейския съюз за преустановяването на закрилата на японското географско означение „西尾の抹茶/Nishio Matcha“ в Япония.
- (6) На 28 декември 2020 г., в съответствие с член 14.53, параграф 3 от споразумението, Комитетът по интелектуалната собственост препоръча на Съвместния комитет да измени съответно приложение 14-А и приложение 14-Б към споразумението.
- (7) Страните вече са приключили вътрешните си процедури, необходими за приемането на решението от Съвместния комитет съгласно споразумението, и следва бързо да положат усилия за размяна на дипломатически ноти, потвърждаващи измененията на споразумението, за да могат тези изменения да влязат в сила не по-късно от десет работни дни след приемането на решението.
- (8) Следователно приложения 14-А и 14-Б към споразумението следва да бъдат изменени в съответствие с член 23.2, параграф 3 и член 23.2, параграф 4, букви е) и ж) от споразумението,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

В част 1 от приложение 14-А и в бележка под линия 1 към заглавието „Европейски съюз“ на част 2, раздел А от приложение 14-Б позоваванията на регламент на ЕС се изменят, както е описано в приложение 1 към настоящото решение.

Член 2

- е) В част 1, раздел А от приложение 14-Б към споразумението географските означения, изброени в приложение 2 към настоящото решение, се добавят в съответния списък на географските означения на съответната държава — членка на Европейския съюз.
- ф) В част 1, раздел Б от приложение 14-Б към споразумението географското означение „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ се заличава от списъка на географските означения на Япония, както е посочено в приложение 3, част 1 към настоящото решение, а географските означения, изброени в приложение 3, част 2 към настоящото решение, се добавят в списъка на географските означения на Япония.

- g) В част 2, раздел А от приложение 14-Б към споразумението географските означения, изброени в приложение 4 към настоящото решение, се добавят в съответния списък на географските означения на съответната държава — членка на Европейския съюз.
- h) В част 2, раздел А от приложение 14-Б към споразумението географските означения, изброени в приложение 5 към настоящото решение, се добавят в списъка на географските означения на Япония.

Член 3

- a) През третата и четвъртата година от прилагането на споразумението Съвместният комитет ще вземе решение относно добавянето в приложение 14-Б към споразумението на до 28 наименования съответно от Европейския съюз и от Япония, които да бъдат защитени като географски означения съгласно споразумението, до 83 наименования общо за всяка страна, включително наименованията по член 2 от настоящото решение, при условие че тези наименования са географски означения, защитени на територията на страната в съответствие с нейните законови и подзаконови разпоредби.
- b) От петата година от прилагането на споразумението страните ще работят за непрекъснато включване на допълнителни географски означения с оглед на интересите на всяка от страните.

Член 4

Настоящото решение е съставено в два екземпляра. Членове 1 и 2 и приложенията към настоящото решение са съставени в два екземпляра на автентичните езици на споразумението, предвидени в член 23.8, параграф 1 от споразумението, като всички текстове са еднакво автентични.

Член 5

Настоящото решение се изпълнява от страните, както е посочено в член 22.2, параграф 1 от споразумението. Измененията на споразумението, приети с настоящото решение, се потвърждават и влизат в сила при размяната на дипломатически ноти в съответствие с член 23.2, параграф 3 от споразумението.

Приложение 1

В част 1 от приложение 14-А и в бележка под линия 1 към заглавието „Европейски съюз“ в част 2, раздел А от приложение 14-Б позоваванията на „Регламент (ЕО) № 110/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 15 януари 2008 г. относно определението, описанието, представянето, етиктирането и защитата на географските указания на спиртните напитки и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 1576/89 на Съвета“ се заменят с позовавания на „Регламент (ЕС) 2019/787 на Европейския парламент и на Съвета от 17 април 2019 г. за определението, описанието, представянето и етиктирането на спиртни напитки, за използването на наименованията на спиртните напитки при представянето и етиктирането на други храни, за защитата на географските указания на спиртни напитки, за използването на етилов алкохол и дестилати от земеделски произход в алкохолните напитки и за отмяна на Регламент (ЕО) № 110/2008“.

Приложение 2

АВСТРИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Vorarlberger Bergkäse	ファアールベルガ ー・ベルクケーゼ	Сирена

БЪЛГАРИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Българско розово масло (транслитерация на латиница: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴ オ・マスコ	Етерични масла
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (транслитерация на латиница: Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・ マノフ・メッド / マノフ・メッド・オッ ト・ストランжя	Други продукти от животински произход (яйца, мед, различни млечни продукти с изключение на масло, и др.) [мед]

ХЪРВАТИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) [свинска шунка]
Dalmatinski pršut	ダルматински・ прошют	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) [свинска шунка]
Drniški pršut	Дурнишюки・про шют	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) [свинска шунка]
Međimursko meso `z tiblice	Мџимлуско・месо・ з・теибрицье	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) [свинска шунка]
Slavonski med	славонски・мед	Други продукти от животински произход (яйца, мед, различни млечни продукти с изключение на масло, и др.) [мед]

ФРАНЦИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Beurre Charentes- Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	Бурл・шарант・ пواتу / Бурл・ де・шарант / Бур л・де・дур・сер ур	Масла и мазнини (масло, маргарин, растителни масла и др.) [масло]
Laguiole	лайол	Сирена

ГЕРМАНИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Aachener Printen	アーヘナー・プリン テン	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива [бисквити]

ГЪРЦИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Καλαμάτα (транслитерация на латиница: Kalamata)	カラムタ	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) [маслиново масло]
Κασέρι (транслитерация на латиница: Kasseri)	カセリ	Сирена
Κεφαλογραβιέρα (транслитерация на латиница: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Сирена

ИТАЛИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジ ベッロ	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) [свинска шунка]
Toscano	トスカーノ	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) [маслиново масло]

РУМЪНИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени [конфитюр от сливи]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) [свински салам]
Telemea de Ibănești	телемеа・де・ибане шутей	Сирена

СЛОВЕНИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) [свински колбас]

ИСПАНИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Estepa	エステパ	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) [маслиново масло]

Приложение 3

Част 1

Географското означение „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ се заличава от списъка на географските означения на Япония в част 1, раздел Б от приложение 14-Б към споразумението.

Част 2

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на латиница (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Селскостопански продукт [зелен лук]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Селскостопански продукт [японска бяла репичка (Дайкон)]
対州そば	Taisyu Soba	Селскостопански продукт [елда] Преработен селскостопански продукт [брашно от елда]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Селскостопански продукт [целина]
南郷トマト	Nango Tomato	Селскостопански продукт [домати]
ヤマダイかんしょ / 犬かんしょ	Yamadai Kansho	Селскостопански продукт [сладки картофи]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Преработен селскостопански продукт [лиофилизирано тофу]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Прясно месо [говеждо месо]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Селскостопански продукт [таро]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	Морски продукт [снежен краб] Преработен морски продукт [варен снежен краб]

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на латиница (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Селскостопански продукт [броколи]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Прясно месо [пилешко месо, карантия]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Селскостопански продукт [японска райска ябълка]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Селскостопански продукт [репей]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	Селскостопански продукт [грозде]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	Селскостопански продукт [хоста]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Прясно месо [пилешко месо, карантия]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Селскостопански продукт [соеви зърна]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	Преработен селскостопански продукт [туршия]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	Селскостопански продукт [диня]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Селскостопански продукт [морков]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Селскостопански продукт [диня]

¹ От съображения за правна сигурност се уточнява, че сортовете наименования, съдържащи или състоящи се от „Steuben“, могат да продължат да се използват върху сходни стоки, при условие че потребителят не се въвежда в заблуждение относно естеството на този термин или точния произход на стоката.

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на латиница (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	Прясно месо [говеждо месо]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊 吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	Селскостопански продукт [елда]
東出雲の ㊤ ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Селскостопански продукт [изсушена японска райска ябълка]

Приложение 4

ЕСТОНИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	Спиртни напитки

ФРАНЦИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Спиртни напитки

ГЕРМАНИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Pfalz	ファルツ	Вино

ИРЛАНДИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポテーン/ア イリッシュポッチーン	Спиртни напитки

СЛОВЕНИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Вино

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェ ニア	Вино

ИСПАНИЯ

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Cariñena	カリニェナ	Вино

Приложение 5

Ползващо се със закрила означение	Транскрипция на латиница (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
北海道	Hokkaido	Вино
灘五郷	Nadagogo	Сейшу (саке)
はりま	Harima	Сейшу (саке)

Czeck version

ROZHODNUTÍ Č. 1 / 2021 SMÍŠENÉHO VÝBORU PODLE DOHODY MEZI EVROPSKOU UNIÍ A JAPONSKEM O HOSPODÁŘSKÉM PARTNERSTVÍ o změnách příloh 14-A a 14-B o zeměpisných označeních

SMÍŠENÝ VÝBOR,

s ohledem na Dohodu mezi Evropskou unií a Japonskem o hospodářském partnerství (dále jen „dohoda“), a zejména na články 14.30 a 22.2 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda vstoupila v platnost dne 1. února 2019.
- (2) Dne 8. června 2019 byla nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/787 zrušena kapitola III nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008¹ zmíněná v části 1 přílohy 14-A a v oddíle A části 2 přílohy 14-B dohody². Odkazy na nařízení (ES) č. 110/2008 v dohodě by proto měly být odpovídajícím způsobem nahrazeny odkazy na nařízení (EU) 2019/787.
- (3) Dne 28. listopadu 2019 Evropská unie a Japonsko (dále jen „strany“) během prvního zasedání Výboru pro duševní vlastnictví projednaly způsoby změny přílohy 14-B dohody podle článku 14.30 a dohodly se, že v nadcházejících měsících budou pokračovat v diskusích zaměřených na dosažení shody o přidání nových zeměpisných označení během příštího zasedání smíšeného výboru. Na základě těchto jednání strany potvrdily, že smíšený výbor každý rok, počínaje rokem 2020 a až do roku 2022, posoudí až 28 názvů z Evropské unie a také z Japonska, které mají být chráněny jako zeměpisná označení a doplněny do přílohy 14-B dohody za předpokladu, že jsou tyto názvy chráněny jako zeměpisná označení na domácím trhu³. Od roku 2023 budou strany za vzájemné úzké koordinace usilovat o průběžné doplňování dalších zeměpisných označení do přílohy 14-B s ohledem na zájmy každé strany.
- (4) Na základě žádosti stran a podle čl. 14.30 odst. 1 dokončila Evropská unie námitkové řízení a přezkum 28 dalších zeměpisných označení Japonska a Japonsko dokončilo námitkové řízení a přezkum 28 dalších zeměpisných označení Evropské unie.
- (5) Dne 2. března 2020 Japonsko v souladu s čl. 14.30 odst. 3 dohody Unii oznámilo ukončení ochrany japonského zeměpisného označení „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ v Japonsku.

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 ze dne 15. ledna 2008 o definici, popisu, obchodní úpravě, označování a ochraně zeměpisných označení lihovin a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1576/89 (Úř. věst. L 39, 13.2.2008, s. 16).

² Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/787 ze dne 17. dubna 2019 o definici, popisu, obchodní úpravě a označování lihovin, používání názvů lihovin v obchodní úpravě a při označování jiných potravin, ochraně zeměpisných označení lihovin, používání lihu a destilátů zemědělského původu při výrobě alkoholických nápojů a o zrušení nařízení (ES) č. 110/2008 (Úř. věst. L 130, 17.5.2019, s. 1).

³ V zájmu větší jistoty bude smíšený výbor každoročně posuzovat 27 nebo 28 názvů z Evropské unie bez ohledu na počet názvů z Japonska.

- (6) Dne 28. prosince 2020 Výbor pro duševní vlastnictví v souladu s čl. 14.53 odst. 3 dohody smíšenému výboru doporučil, aby odpovídajícím způsobem změnil přílohy 14-A a 14-B dohody.
- (7) Strany již dokončily své vnitřní postupy nezbytné pro přijetí rozhodnutí smíšeným výborem podle dohody a měly by urychleně usilovat o výměnu diplomatických nót potvrzujících změny dohody, aby tyto změny mohly vstoupit v platnost nejvýše deset pracovních dnů po přijetí rozhodnutí.
- (8) Přílohy 14-A a 14-B dohody by měly být následně změněny v souladu s čl. 23.2 odst. 3 a čtvrtým pododstavcem písm. f) a g) dohody,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V části 1 přílohy 14-A a v poznámce pod čarou 1 k názvu „Evropská unie“ části 2 oddílu A přílohy 14-B se odkazy na nařízení EU mění, jak je popsáno v příloze 1 tohoto rozhodnutí.

Článek 2

- a) V části 1 oddíle A přílohy 14-B dohody se zeměpisná označení uvedená v příloze 2 tohoto rozhodnutí doplňují do odpovídajícího seznamu zeměpisných označení příslušného členského státu Evropské unie.
- b) V části 1 oddíle B přílohy 14-B dohody se zeměpisné označení „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ vyjímá ze seznamu zeměpisných označení Japonska podle části 1 přílohy 3 tohoto rozhodnutí a zeměpisná označení vyjmenovaná v části 2 přílohy 3 tohoto rozhodnutí se doplňují do seznamu zeměpisných označení Japonska.
- c) V části 2 oddíle A přílohy 14-B dohody se zeměpisná označení uvedená v příloze 4 tohoto rozhodnutí doplňují do odpovídajícího seznamu zeměpisných označení příslušného členského státu Evropské unie.
- d) V části 2 oddíle B přílohy 14-B dohody se zeměpisná označení vyjmenovaná v příloze 5 tohoto rozhodnutí doplňují do seznamu zeměpisných označení Japonska.

Článek 3

- a) Ve třetím a čtvrtém roce provádění dohody rozhodne smíšený výbor o doplnění přílohy 14-B dohody až o 28 názvů z Evropské unie a také z Japonska, které mají být chráněny jako zeměpisná označení podle dohody, tedy až o 83 názvů celkem za každou stranu, včetně názvů podle článku 2 tohoto rozhodnutí, za předpokladu, že tyto názvy jsou zeměpisná označení chráněná na území strany v souladu s jejími právními předpisy.
- b) Počínaje pátým rokem provádění dohody budou strany usilovat o průběžné začleňování dalších zeměpisných označení s ohledem na zájmy každé strany.

Článek 4

Toto rozhodnutí je sepsáno ve dvou vyhotoveních. Články 1 a 2 a přílohy tohoto rozhodnutí jsou sepsány ve dvou vyhotoveních v závazných jazycích dohody uvedených v čl. 23.8 odst. 1 dohody, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Článek 5

Toto rozhodnutí provádějí strany podle čl. 22.2 odst. 1 dohody. Změny dohody přijaté tímto rozhodnutím se potvrzují a vstupují v platnost výměnou diplomatických nót v souladu s čl. 23.2 odst. 3 dohody.

Příloha 1

V části 1 přílohy 14-A a v poznámce pod čarou 1 k názvu „Evropská unie“ části 2 oddílu A přílohy 14-B se odkazy na „nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 ze dne 15. ledna 2008 o definici, popisu, obchodní úpravě, označování a ochraně zeměpisných označení lihovin a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1576/89“ nahrazují odkazy na „nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/787 ze dne 17. dubna 2019 o definici, popisu, obchodní úpravě a označování lihovin, používání názvů lihovin v obchodní úpravě a při označování jiných potravin, ochraně zeměpisných označení lihovin, používání lihu a destilátů zemědělského původu při výrobě alkoholických nápojů a o zrušení nařízení (ES) č. 110/2008“.

Příloha 2

RAKOUSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Vorarlberger Bergkäse	ファアアールベルガー・ベルクケーゼ	Sýry

BULHARSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Българско розово масло (Přepis do latinské abecedy: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスコ	Vonné silice
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (Přepis do latinské abecedy: Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド / マノフ・メッド・オット・ストランジャ	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.) [med]

CHORVATSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřová šunka]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřová šunka]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřová šunka]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřová šunka]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.) [med]

FRANCIE

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー / ブール・ デ・シャラント / ブー ル・デ・ドゥー・セー ヴル	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.) [máslo]
Laguiole	ライオル	Sýry

NĚMECKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Aachener Printen	アーヘナー・プリンテン	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží [sušenky]

ŘECKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Καλαμάτα (Přepis do latinské abecedy: Kalamata)	カラマタ	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.) [olivový olej]
Κασέρι (Přepis do latinské abecedy: Kasseri)	カセリ	Sýry
Κεφαλογραβιέρα (Přepis do latinské abecedy: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Sýry

ITÁLIE

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřová šunka]
Toscano	トスカーノ	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.) [olivový olej]

RUMUNSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Magiun de prune Topoloveni	マジュン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované [švestková povidla]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřový salám]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュテイ	Sýry

SLOVINSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřová klobása]

ŠPANĚLSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Estepa	エステパ	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.) [olivový olej]

Příloha 3

Část 1

Ze seznamu geografických označení Japonska v části 1 oddíle B přílohy 14-B dohody se odst
raní zeměpisné označení „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“.

Část 2

Název, který se má chránit	Přepis do latinské abecedy (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Zemědělské zboží [zelená cibule]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Zemědělské zboží [bílá japonská ředkev (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Zemědělské zboží [pohanka] Zpracované zemědělské zboží [pohanková mouka]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Zemědělské zboží [celer]
南郷トマト	Nango Tomato	Zemědělské zboží [rajče]
ヤマダイかんしょ / 𪛗かんしょ	Yamadai Kansho	Zemědělské zboží [sladké brambory (batáty)]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Zpracované zemědělské zboží [lyofilizované tofu]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Čerstvé maso [hovězí maso]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Zemědělské zboží [kolokázie jedlá]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	Mořské produkty [krab sněžný] Zpracované mořské produkty [vařený krab sněžný]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Zemědělské zboží [brokolice]

Název, který se má chránit	Přepis do latinské abecedy (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Čerstvé maso [kuře, maso s droby]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Zemědělské zboží [tomel japonský (persimon)]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Zemědělské zboží [lopuch]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	Zemědělské zboží [hrozny]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	Zemědělské zboží [šrucha zelená]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Čerstvé maso [kuře, maso s droby]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Zemědělské zboží [sójové boby]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	Zpracované zemědělské zboží [nakládaná zelenina]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	Zemědělské zboží [meloun vodní]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Zemědělské zboží [mrkev]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Zemědělské zboží [meloun vodní]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	Čerstvé maso [hovězí maso]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	Zemědělské zboží [pohanka]

¹ V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že názvy odrůd obsahující označení „Steuben“ nebo z něj sestávající mohou být nadále používány pro podobné zboží za předpokladu, že spotřebitel není uváděn v omyl ohledně povahy tohoto výrazu nebo přesného původu zboží.

Název, který se má chránit	Přepis do latinské abecedy (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
東出雲の (畑) ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Zpracované zemědělské zboží [sušený tomel japonský (persimon)]

Příloha 4

ESTONSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	Lihoviny

FRANCIE

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Lihoviny

NĚMECKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Pfalz	ファルツ	Víno

IRSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポテーン/ アイリッシュポッチーン	Lihoviny

SLOVINSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Víno

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Víno

ŠPANĚLSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Cariñena	カリニェナ	Víno

Příloha 5

Název, který se má chránit	Přepis do latinské abecedy (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
北海道	Hokkaido	Víno
灘五郷	Nadagogo	Seishu (Sake)
はりま	Harima	Seishu (Sake)

Danish version

AFGØRELSE NR. 1/2021 VEDTAGET AF DET BLANDEDE UDVALG INDEN FOR RAMMERNE AF AFTALEN

MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION OG JAPAN OM ET ØKONOMISK PARTNERSKAB

om ændring af bilag 14-A og 14-B om geografiske betegnelser

DET BLANDEDE UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen mellem Den Europæiske Union og Japan om et økonomisk partnerskab (i det følgende benævnt "aftalen"), særlig artikel 14.30 og 22.2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen trådte i kraft den 1. februar 2019.
- (2) Den 8. juni 2019 blev kapitel III i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 110/2008¹ som omhandlet i aftalens bilag 14-A, del 1, og bilag 14-B, del 2, afdeling A, ophævet ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2019/787². Henvisningerne i aftalen til forordning (EF) nr. 110/2008 bør derfor erstattes af henvisninger til forordning (EU) 2019/787.
- (3) På det første møde i Udvalget om Intellektuel Ejendom den 28. november 2019 drøftede Den Europæiske Union og Japan (i det følgende benævnt "parterne") de nærmere retningslinjer for ændring af aftalens bilag 14-B i henhold til artikel 14.30 og blev enige om at fortsætte drøftelserne i de kommende måneder med sigte på at nå til enighed om tilføjelsen af nye geografiske betegnelser på Det Blandede Udvalgs efterfølgende møde. Som følge af disse drøftelser bekræftede parterne, at Det Blandede Udvalg hvert år fra 2020 og indtil 2022 vil overveje op til 28 navne fra henholdsvis Den Europæiske Union og Japan, der skal beskyttes som geografiske betegnelser og opføres på listen i aftalens bilag 14-B, forudsat at disse navne allerede er beskyttet som geografiske betegnelser på den pågældende parts område³. Fra og med 2023 vil parterne arbejde hen imod, at der løbende tilføjes yderligere geografiske betegnelser i bilag 14-B under hensyntagen til begge parter interesser og i tæt koordination mellem parterne.
- (4) På parternes anmodning og i henhold til artikel 14.30, stk. 1, har Den Europæiske Union afsluttet indsigelsesproceduren og har gennemgået 28 yderligere geografiske betegnelser fra Japan, og Japan har ligeledes afsluttet indsigelsesproceduren og har gennemgået 28 yderligere geografiske betegnelser fra Den Europæiske Union.

¹ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 110/2008 af 15. januar 2008 om definition, betegnelse, præsentation og mærkning af samt beskyttelse af geografiske betegnelser for spiritus og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 (EUT L 39 af 13.2.2008, s. 16).

² Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2019/787 af 17. april 2019 om definition, beskrivelse, præsentation og mærkning af spiritus, brugen af betegnelser for spiritus i præsentation og mærkning af andre fødevarer, beskyttelse af geografiske betegnelser for spiritus, brugen af landbrugsethanol og landbrugsdestillater i alkoholholdige drikkevarer samt om ophævelse af forordning (EF) nr. 110/2008 (EUT L 130 af 17.5.2019, s. 1).

³ Det skal præciseres, at Det Blandede Udvalg hvert år vil overveje 27 eller 28 navne fra Den Europæiske Union, uanset hvad antallet af navne fra Japan måtte være.

- (5) Den 2. marts 2020 underrettede Japan i overensstemmelse med aftalens artikel 14.30, stk. 3, Den Europæiske Union om, at den japanske geografiske betegnelse "西尾の抹茶 / Nishio Matcha" ville ophøre med at være beskyttet i Japan.
- (6) Den 28. december 2020 anbefalede Udvalget for Intellectuel Ejendom i henhold til aftalens artikel 14.53, stk. 3, Det Blandede Udvalg at ændre aftalens bilag 14-A og 14-B i overensstemmelse hermed.
- (7) Parterne har allerede afsluttet de interne procedurer, som er nødvendige for at kunne vedtage Det Blandede Udvalgs afgørelse i henhold til aftalen, og bør bestræbe sig på hurtigt at udveksle diplomatiske noter og derved bekræfte ændringerne af aftalen, så de kan træde i kraft senest ti arbejdsdage efter afgørelsens vedtagelse.
- (8) Aftalens bilag 14-A og 14-B bør derfor ændres i overensstemmelse med aftalens artikel 23.2, stk. 3, og artikel 23.2, stk. 4, litra f) og g).

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

I bilag 14-A, del 1, og i fodnote 1 til overskriften "Den Europæiske Union" i bilag 14-B, del 2, afdeling A, ændres henvisningerne til EU-forordningen som beskrevet i denne afgørelses bilag 1.

Artikel 2

- a) I aftalens bilag 14-B, del 1, afdeling A, tilføjes de geografiske betegnelser, der er opført i denne afgørelses bilag 2, på den pågældende EU-medlemsstats liste over geografiske betegnelser.
- b) I aftalens bilag 14-B, del 1, afdeling B, slettes den geografiske betegnelse "西尾の抹茶 / Nishio Matcha" fra listen over Japans geografiske betegnelser som anført i denne afgørelses bilag 3, del 1, og de geografiske betegnelser, der er opført i denne afgørelses bilag 3, del 2, tilføjes på listen over Japans geografiske betegnelser.
- c) I aftalens bilag 14-B, del 2, afdeling A, tilføjes de geografiske betegnelser, der er opført i denne afgørelses bilag 4, på den pågældende EU-medlemsstats liste over geografiske betegnelser.
- d) I aftalens bilag 14-B, del 2, afdeling B, tilføjes de geografiske betegnelser, der er opført i denne afgørelses bilag 5, på Japans liste over geografiske betegnelser.

Artikel 3

- a) I det tredje og fjerde år af aftalens gennemførelse vil Det Blandede Udvalg træffe afgørelse om, at der tilføjes op til 28 navne fra henholdsvis Den Europæiske Union og Japan, som skal beskyttes som geografiske betegnelser i henhold til aftalen, på listen i aftalens bilag 14-B, hvilket samlet set vil sige 83 navne for hver af parterne, herunder de navne, der er

omhandlet i denne afgørelses artikel 2, forudsat at disse navne er geografiske betegnelser, der er beskyttet på den pågældende parts område i overensstemmelse med dennes love og forskrifter.

- b) Fra og med det femte år af aftalens gennemførelse vil parterne arbejde på løbende at tilføje yderligere geografiske betegnelser under hensyntagen til begge parter interesser.

Artikel 4

Denne afgørelse er udfærdiget i to eksemplarer. Artikel 1 og 2 og bilagene til denne afgørelse er udfærdiget i to eksemplarer på aftalens autentiske sprog i henhold til aftalens artikel 23.8, stk. 1, idet alle tekster har samme gyldighed.

Artikel 5

Denne afgørelse gennemføres af parterne som omhandlet i aftalens artikel 22.2, stk. 1. De ændringer af aftalen, der vedtages ved denne afgørelse, bekræftes af og træder i kraft ved udveksling af diplomatiske noter i overensstemmelse med aftalens artikel 23.2, stk. 3.

Bilag 1

I bilag 14-A, del 1, og i fodnote 1 til overskriften "Den Europæiske Union" i bilag 14-B, del 2, afdeling A, erstattes henvisningerne til "Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 110/2008 af 15. januar 2008 om definition, betegnelse, præsentation og mærkning af samt beskyttelse af geografiske betegnelser for spiritus og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89" af henvisninger til "Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2019/787 af 17. april 2019 om definition, beskrivelse, præsentation og mærkning af spiritus, brugen af betegnelser for spiritus i præsentation og mærkning af andre fødevarer, beskyttelse af geografiske betegnelser for spiritus, brugen af landbrugsethanol og landbrugsdestillater i alkoholholdige drikkevarer samt om ophævelse af forordning (EF) nr. 110/2008".

Bilag 2

ØSTRIG

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Vorarlberger Bergkäse	ファアールベルガー・ベルクケーゼ	Ost

BULGARIEN

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Българско розово масло (Translitteration til det latinske alfabet: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスロ	Æteriske olier
Странджански манов мед/Манов мед от Странджа (Translitteration til det latinske alfabet: Strandzhanski manov med/Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド / マノフ・メッド・オット・ストランジャ	Andre animalske produkter (æg, honning, forskellige mejeriprodukter undtagen smør, m.m.) [honning]

KROATIEN

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [skinke]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [skinke]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [skinke]
Međimursko meso 'z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [skinke]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Andre animalske produkter (æg, honning, forskellige mejeriprodukter undtagen smør, m.m.) [honning]

FRANKRIG

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Beurre Charentes-Poitou/Beurre des Charentes/Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー/ブール・ デ・シャラント/ブール・ デ・ドゥー・セー ヴル	Fedtsoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [smør]
Laguiole	ライオル	Ost

TYSKLAND

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Aachener Printen	アーヘナー・プリン テン	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk samt konfekturvarer [kiks]

GRÆKENLAND

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Καλαμάτα (Translitteration til det latinske alfabet: Kalamata)	カラマタ	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [olivenolie]
Κασέρι (Translitteration til det latinske alfabet: Kasseri)	カセリ	Ost
Κεφαλογραβιέρα (Translitteration til det latinske alfabet: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Ost

ITALIEN

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [skinke]
Toscano	トスカーノ	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [olivenolie]

RUMÆNIEN

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Magiun de prune Topoloveni	マジュン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet [blommemarmelade]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [spegepølse af svinekød]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュテイ	Ost

SLOVENIEN

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [svinekødspølse]

SPANIEN

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Estepa	エステパ	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [olivenolie]

Bilag 3

Del 1

Den geografiske betegnelse "西尾の抹茶/Nishio Matcha" slettes fra listen over Japans geografiske betegnelser i aftalens bilag 14-B, del 1, afdeling B.

Del 2

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til det latinske alfabet (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Landbrugsprodukt [forårsløg]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Landbrugsprodukt [japanræddike (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Landbrugsprodukt [boghvede] Forarbejdet landbrugsprodukt [boghvedemel]
山形セルリー/ Yamagata Celery	Yamagata Celery	Landbrugsprodukt [selleri]
南郷トマト	Nango Tomato	Landbrugsprodukt [tomat]
ヤマダイかんしょ/ 𪛗かんしょ	Yamadai Kansho	Landbrugsprodukt [batat (sød kartoffel)]
岩出山凍り豆腐/ 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu/ Iwadeyama Meisan Koridofu	Forarbejdet landbrugsprodukt [frysetørret bønneost]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Fersk kød [oksekød]
二子さといも/二子いものこ	Futago Satoimo/ Futago Imonoko	Landbrugsprodukt [taro]
越前がに/越前かに	Echizen Gani/Echizen Kani	Fiskeprodukt [arktisk krabbe] Forarbejdet fiskeprodukt [kogt arktisk krabbe]
大山ブロッコリー/ Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Landbrugsprodukt [broccoli]

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til det latinske alfabet (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
奥久慈しゃも/ Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Fersk kød [kylling, slagtebiprodukt]
こおげ花御所柿/ Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Landbrugsprodukt [japansk kakifrugt]
菊池水田ごぼう/ Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Landbrugsprodukt [burre]
つるたスチューベン/ Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	Landbrugsprodukt [druer]
小笹うるい/Ozasa Urui	Ozasa Urui	Landbrugsprodukt [hosta]
東京しゃも/ Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Fersk kød [kylling, slagtebiprodukt]
佐用もち大豆/ Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Landbrugsprodukt [sojabønner]
いぶりがっこ/Iburigakko	Iburigakko	Forarbejdet landbrugsprodukt [pickles]
大栄西瓜/Daiei Suika	Daiei Suika	Landbrugsprodukt [vandmelon]
津南の雪下にんじん/ Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Landbrugsprodukt [gulerod]
善通寺産四角スイカ/ Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Landbrugsprodukt [vandmelon]
比婆牛/Hiba Gyu	Hiba Gyu	Fersk kød [oksekød]
伊吹そば/Ibuki Soba/伊吹 在来そば/Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba/Ibuki Zairaisoba	Landbrugsprodukt [boghvede]

¹ Det skal præciseres, at de sortsbetegnelser, der indeholder eller udgøres af udtrykket "Steuben", fortsat kan anvendes på lignende produkter, forudsat at forbrugerne ikke vildledes med hensyn til arten af et sådant udtryk eller produktets nøjagtige oprindelse.

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til det latinske alfabet (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
東出雲の(畑) ほし柿 /Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki/Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Forarbejdet landbrugsprodukt [tørret japansk kakifrugt]

Bilag 4

ESTLAND

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Estisk vodka	エストニアン・ウォッカ	Spiritus

FRANKRIG

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Spiritus

TYSKLAND

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Pfalz	ファルツ	Vin

IRLAND

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Irish Poteen/Irish Póitín	アイリッシュポテーン/アイリッシュポッチーン	Spiritus

SLOVENIEN

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Vin

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Vin

SPANIEN

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Cariñena	カリニェナ	Vin

Bilag 5

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til det latinske alfabet (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
北海道	Hokkaido	Vin
灘五郷	Nadagogo	Seishu (sake)
はりま	Harima	Seishu (sake)

German version

BESCHLUSS NR. 1 / 2021 DES GEMISCHTEN AUSSCHUSSES IM RAHMEN DES ABKOMMENS

ZWISCHEN DER EUROPÄISCHEN UNION UND JAPAN ÜBER EINE WIRTSCHAFTSPARTNERSCHAFT

über die Änderungen der Anhänge 14-A und 14-B über geografische Angaben

DER GEMISCHTE AUSSCHUSS —

gestützt auf das Abkommen zwischen der Europäischen Union und Japan über eine Wirtschaftspartnerschaft (im Folgenden das „Abkommen“), insbesondere auf die Artikel 14.30 und 22.2 —

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Das Abkommen ist am 1. Februar 2019 in Kraft getreten.
- (2) Am 8. Juni 2019 wurde Kapitel III der in Anhang 14-A Teil 1 und Anhang 14-B Teil 2 Abschnitt A des Abkommens erwähnten Verordnung (EG) Nr. 110/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates¹ mit der Verordnung (EU) 2019/787 des Europäischen Parlaments und des Rates² aufgehoben. In dem Abkommen sollten daher die Bezugnahmen auf die Verordnung (EG) Nr. 110/2008 entsprechend durch Bezugnahmen auf die Verordnung (EU) 2019/787 ersetzt werden.
- (3) Am 28. November 2019 erörterten die Europäische Union und Japan (im Folgenden die „Vertragsparteien“) bei der ersten Sitzung des Ausschusses „Geistiges Eigentum“ die Modalitäten für eine Änderung von Anhang 14-B des Abkommens gemäß Artikel 14.30 und vereinbarten, die Gespräche in den nachfolgenden Monaten fortzusetzen, um zu einer Einigung über die Aufnahme neuer geografischer Angaben bei der folgenden Sitzung des Gemischten Ausschusses zu gelangen. Als Ergebnis dieser Gespräche bestätigten die Vertragsparteien, dass der Gemischte Ausschuss ab dem Jahr 2020 und bis zum Jahr 2022 jährlich für bis zu 28 Namen aus der Europäischen Union bzw. aus Japan den Schutz als geografische Angaben und die Aufnahme in Anhang 14-B des Abkommens in Betracht zieht, sofern diese Namen in der EU bzw. in Japan geschützt sind.³ Ab dem Jahr 2023 werden die Vertragsparteien daran arbeiten, unter Berücksichtigung der Interessen beider Seiten laufend weitere geografische Angaben in Anhang 14-B aufzunehmen und sich dabei eng abzustimmen.

¹ Verordnung (EG) Nr. 110/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Januar 2008 zur Begriffsbestimmung, Bezeichnung, Aufmachung und Etikettierung von Spirituosen sowie zum Schutz geografischer Angaben für Spirituosen und zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 1576/89 (ABl. L 39 vom 13.2.2008, S. 16).

² Verordnung (EU) 2019/787 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. April 2019 über die Begriffsbestimmung, Bezeichnung, Aufmachung und Kennzeichnung von Spirituosen, die Verwendung der Bezeichnungen von Spirituosen bei der Aufmachung und Kennzeichnung von anderen Lebensmitteln, den Schutz geografischer Angaben für Spirituosen und die Verwendung von Ethylalkohol und Destillaten landwirtschaftlichen Ursprungs in alkoholischen Getränken sowie zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 110/2008 (ABl. L 130 vom 17.5.2019, S. 1).

³ Zur Klarstellung: Der Gemischte Ausschuss zieht unabhängig von der Zahl der Namen aus Japan jedes Jahr 27 oder 28 Namen aus der Europäischen Union in Betracht.

- (4) Auf Ersuchen der Vertragsparteien hat die Union gemäß Artikel 14.30 Absatz 1 das Einspruchsverfahren und die Prüfung von 28 zusätzlichen geografischen Angaben Japans abgeschlossen und hat Japan das Einspruchsverfahren und die Prüfung von 28 zusätzlichen geografischen Angaben der Union abgeschlossen.
- (5) Am 2. März 2020 unterrichtete Japan die Europäische Union gemäß Artikel 14.30 Absatz 3 des Abkommens, dass die japanische geografische Angabe „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ in Japan nicht mehr geschützt ist.
- (6) Im Einklang mit Artikel 14.53 Absatz 3 des Abkommens empfahl der Ausschuss „Geistiges Eigentum“ dem Gemischten Ausschuss am 28. Dezember 2020, die Anhänge 14-A und 14-B des Abkommens entsprechend zu ändern.
- (7) Die Vertragsparteien haben ihre für die Annahme des Beschlusses durch den Gemischten Ausschuss im Rahmen des Abkommens erforderlichen internen Verfahren bereits abgeschlossen und sollten sich zügig darum bemühen, die diplomatischen Noten zur Bestätigung der Änderungen des Abkommens auszutauschen, damit diese spätestens zehn Arbeitstage nach Annahme des Beschlusses in Kraft treten können.
- (8) Deswegen sollten die Anhänge 14-A und 14-B des Abkommens im Einklang mit Artikel 23.2 Absatz 3 und Absatz 4 Buchstaben f und g des Abkommens geändert werden.

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS ERLASSEN:

Artikel 1

In Anhang 14-A Teil 1 und in Anhang 14-B Teil 2 Abschnitt A Fußnote 1 zur Überschrift „Europäische Union“ werden die Bezugnahmen auf die EU-Verordnung wie in Anhang 1 dieses Beschlusses geändert.

Artikel 2

- a) In Anhang 14-B Teil 1 Abschnitt A des Abkommens werden die in Anhang 2 zu diesem Beschluss aufgeführten geografischen Angaben der entsprechenden Liste der geografischen Angaben des betreffenden Mitgliedstaats der Europäischen Union angefügt.
- b) In Anhang 14-B Teil 1 Abschnitt B des Abkommens wird – wie in Anhang 3 Teil 1 dieses Beschlusses angegeben – die geografische Angabe „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ aus der Liste der geografischen Angaben Japans gestrichen und werden die in Anhang 3 Teil 2 dieses Beschlusses aufgeführten geografischen Angaben der Liste der geografischen Angaben Japans angefügt
- c) In Anhang 14-B Teil 2 Abschnitt A des Abkommens werden die in Anhang 4 dieses Beschlusses aufgeführten geografischen Angaben der entsprechenden Liste der geografischen Angaben des betreffenden Mitgliedstaats der Europäischen Union angefügt.

- d) In Anhang 14-B Teil 2 Abschnitt B des Abkommens werden die in Anhang 5 dieses Beschlusses aufgeführten geografischen Angaben der Liste der geografischen Angaben Japans angefügt.

Artikel 3

- a) Im dritten und vierten Jahr der Anwendung des Abkommens beschließt der Gemischte Ausschuss über die Aufnahme von bis zu 28 Namen aus der Europäischen Union bzw. aus Japan in Anhang 14-B, die im Rahmen des Abkommens als geografische Angaben geschützt werden, d. h. einschließlich der in Artikel 2 dieses Beschlusses genannten Namen von insgesamt bis zu 83 Namen aus jeder Vertragspartei, sofern es sich bei diesen Namen um geografische Angaben handelt, die im Hoheitsgebiet der Vertragspartei gemäß ihren Rechts- und Verwaltungsvorschriften geschützt sind.
- b) Ab dem fünften Jahr der Anwendung des Abkommens arbeiten die Vertragsparteien daran, laufend weitere geografische Angaben unter Berücksichtigung der Interessen jeder Vertragspartei aufzunehmen.

Artikel 4

Dieser Beschluss ist in zwei Urschriften abgefasst. Die Artikel 1 und 2 und die Anhänge dieses Beschlusses sind in zwei Urschriften in den verbindlichen Sprachfassungen des Abkommens nach Artikel 23.8 Absatz 1 des Abkommens abgefasst, wobei jede Sprachfassung gleichermaßen verbindlich ist.

Artikel 5

Dieser Beschluss wird im Einklang mit Artikel 22.2 Absatz 1 des Abkommens von den Vertragsparteien durchgeführt. Die mit diesem Beschluss angenommenen Änderungen des Abkommens werden durch den diplomatischen Notenwechsel gemäß Artikel 23.2 Absatz 3 des Abkommens bestätigt und treten im Anschluss daran in Kraft.

Anhang 1

In Anhang 14-A Teil 1 und in Anhang 14-B Teil 2 Abschnitt A Fußnote 1 zur Überschrift „Europäische Union“ werden die Bezugnahmen auf die Verordnung (EG) Nr. 110/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Januar 2008 zur Begriffsbestimmung, Bezeichnung, Aufmachung und Etikettierung von Spirituosen sowie zum Schutz geografischer Angaben für Spirituosen und zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 1576/89 durch Bezugnahmen auf die Verordnung (EU) 2019/787 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. April 2019 über die Begriffsbestimmung, Bezeichnung, Aufmachung und Kennzeichnung von Spirituosen, die Verwendung der Bezeichnungen von Spirituosen bei der Aufmachung und Kennzeichnung von anderen Lebensmitteln, den Schutz geografischer Angaben für Spirituosen und die Verwendung von Ethylalkohol und Destillaten landwirtschaftlichen Ursprungs in alkoholischen Getränken sowie zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 110/2008 ersetzt.

Anhang 2

ÖSTERREICH

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Vorarlberger Bergkäse	ファアールベルガー・ベルクケーゼ	Käse

BULGARIEN

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Българско розово масло (Transliteration ins lateinische Alphabet: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスコ	Ätherische Öle
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (Transliteration ins lateinische Alphabet: Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド / マノフ・メッド・オット・ストランジャ	Sonstige Erzeugnisse tierischen Ursprungs (Eier, Honig, verschiedene Milcherzeugnisse außer Butter usw.) – [Honig]

KROATIEN

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Fleischerzeugnisse (gekocht, gepökelt, geräuchert usw.) – [Schweineschinken]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Fleischerzeugnisse (gekocht, gepökelt, geräuchert usw.) – [Schweineschinken]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	Fleischerzeugnisse (gekocht, gepökelt, geräuchert usw.) – [Schweineschinken]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	Fleischerzeugnisse (gekocht, gepökelt, geräuchert usw.) – [Schweineschinken]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Sonstige Erzeugnisse tierischen Ursprungs (Eier, Honig, verschiedene Milcherzeugnisse außer Butter usw.) – [Honig]

FRANKREICH

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー / ブール・ デ・シャラント / ブー ル・デ・ドゥー・セー ヴル	Fette (Butter, Margarine, Öle usw.) – [Butter]
Laguiole	ライオル	Käse

DEUTSCHLAND

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Aachener Printen	アーヘナー・プリンテン	Backwaren, feine Backwaren, Süßwaren und Kleingebäck — [Kleingebäck]

GRIECHENLAND

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Καλαμάτα (Transliteration ins lateinische Alphabet: Kalamata)	カラムタ	Fette (Butter, Margarine, Öle usw.) — [Olivenöl]
Κασέρι (Transliteration ins lateinische Alphabet: Kasseri)	カセリ	Käse
Κεφαλογραβιέρα (Transliteration ins lateinische Alphabet: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Käse

ITALIEN

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Fleischerzeugnisse (gekocht, gepökelt, geräuchert usw.) — [Schweineschinken]
Toscano	トスカーノ	Fette (Butter, Margarine, Öle usw.) — [Olivenöl]

RUMÄNIEN

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	Obst, Gemüse und Getreide, unverarbeitet und verarbeitet — [Pflaumenkonfitüre]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Fleischerzeugnisse (gekocht, gepökelt, geräuchert usw.) – [Schweinesalami]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュテイ	Käse

SLOWENIEN

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Fleischerzeugnisse (gekocht, gepökelt, geräuchert usw.) – [Wurst aus Schweinefleisch]

SPANIEN

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Estepa	エステパ	Fette (Butter, Margarine, Öle usw.) — [Olivenöl]

Anhang 3

Teil 1

In Anhang 14-B Teil 1 Abschnitt B des Abkommens wird die geografische Angabe „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ aus der Liste der geografischen Angaben Japans gestrichen.

Teil 2

Zu schützender Name	Transkription ins lateinische Alphabet (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Agrarerzeugnis [grüne Zwiebel]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Agrarerzeugnis [Japanischer weißer Rettich (Daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Agrarerzeugnis [Buchweizen] Verarbeitetes Agrarerzeugnis [Buchweizenmehl]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Agrarerzeugnis [Sellerie]
南郷トマト	Nango Tomato	Agrarerzeugnis [Tomate]
ヤマダイかんしょ / 犬かんしょ	Yamadai Kansho	Agrarerzeugnis [Süßkartoffel]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Verarbeitetes Agrarerzeugnis [gefriergetrockneter Tofu]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Frischfleisch [Rindfleisch]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Agrarerzeugnis [Taro]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	Meeresfrüchte [Arktische Seespinne] Verarbeitete Meeresfrüchte [gekochte Arktische Seespinne]

Zu schützender Name	Transkription ins lateinische Alphabet (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Agrarerzeugnis [Brokkoli]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Frischfleisch [Hühnerfleisch, Schlachtnebenerzeugnisse]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Agrarerzeugnis [Japanische Kaki]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Agrarerzeugnis [Klette]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	Agrarerzeugnis [Trauben]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	Agrarerzeugnis [Hosta]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Frischfleisch [Hühnerfleisch, Schlachtnebenerzeugnisse]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Agrarerzeugnis [Sojabohnen]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	Verarbeitetes Agrarerzeugnis [Pickles]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	Agrarerzeugnis [Wassermelone]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Agrarerzeugnis [Möhre]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Agrarerzeugnis [Wassermelone]

¹ Zur Klarstellung: Sortennamen, die das Wort „Steuben“ enthalten oder daraus bestehen, dürfen weiterhin für vergleichbare Waren verwendet werden, vorausgesetzt, der Verbraucher wird nicht in Bezug auf die Art eines solchen Begriffs oder den genauen Ursprung der Ware in die Irre geführt.

Zu schützender Name	Transkription ins lateinische Alphabet (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	Frischfleisch [Rindfleisch]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	Agrarerzeugnis [Buchweizen]
東出雲の(畑) ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Verarbeitetes Agrarerzeugnis [getrocknete Japanische Kaki]

Anhang 4

ESTLAND

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Estonian Vodka	エストニアン・ウォッカ	Spirituosen

FRANKREICH

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Spirituosen

DEUTSCHLAND

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Pfalz	ファルツ	Wein

IRLAND

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Irish Poteen / Irish Poitín	アイリッシュポテーン/ アイリッシュポッチーン	Spirituosen

SLOWENIEN

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Wein
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Wein

SPANIEN

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Cariñena	カリニェナ	Wein

Anhang 5

Zu schützender Name	Transkription ins lateinische Alphabet (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
北海道	Hokkaido	Wein
灘五郷	Nadagogo	Seishu (Sake)
はりま	Harima	Seishu (Sake)

Greek version

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1 /2021 ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΒΑΣΕΙ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΑΠΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΚΗ ΣΧΕΣΗ

σχετικά με τις τροποποιήσεις των παραρτημάτων 14-A και 14-B για τις γεωγραφικές
ενδείξεις

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης
και της Ιαπωνίας (στο εξής: η συμφωνία) και ιδίως τα άρθρα 14.30 και 22.2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία άρχισε να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2019.
- (2) Στις 8 Ιουνίου 2019, το κεφάλαιο ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 110/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου¹, το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα 14-A μέρος 1 και στο παράρτημα 14-B μέρος 2 τμήμα Α της συμφωνίας, καταργήθηκε με τον κανονισμό (ΕΕ) 2019/787 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου². Οι παραπομπές στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 110/2008 στη συμφωνία θα πρέπει, συνεπώς, να αντικατασταθούν από παραπομπές στον κανονισμό (ΕΕ) 2019/787.
- (3) Στις 28 Νοεμβρίου 2019, κατά την πρώτη συνεδρίαση της επιτροπής διανοητικής ιδιοκτησίας, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ιαπωνία (στο εξής: τα συμβαλλόμενα μέρη) συζήτησαν τις λεπτομέρειες για την τροποποίηση του παραρτήματος 14-B της συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 14.30 και συμφώνησαν να συνεχίσουν τις συζητήσεις κατά τους προσεχείς μήνες με στόχο την επίτευξη συμφωνίας σχετικά με την προσθήκη νέων γεωγραφικών ενδείξεων (στο εξής: ΓΕ) κατά την επόμενη συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής. Ως αποτέλεσμα των εν λόγω συζητήσεων, τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαίωσαν ότι κάθε χρόνο, αρχής γενομένης από το 2020 και έως το 2022, η μεικτή επιτροπή θα εξετάζει έως και 28 ονομασίες από την Ευρωπαϊκή Ένωση και από την Ιαπωνία αντιστοίχως, με σκοπό την προστασία τους ως ΓΕ και την προσθήκη τους στο παράρτημα 14-B της συμφωνίας, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω ονομασίες προστατεύονται ως ΓΕ σε εγχώριο επίπεδο³. Από το 2023, τα συμβαλλόμενα μέρη θα καταβάλλουν προσπάθειες για τη συνεχή προσθήκη στο παράρτημα 14-B επιπλέον ΓΕ,

¹ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 110/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιανουαρίου 2008, σχετικά με τον ορισμό, την περιγραφή, την παρουσίαση, την επισήμανση και την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων των αλκοολούχων ποτών και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89 του Συμβουλίου (ΕΕ L 39 της 13.2.2008, σ. 16).

² Κανονισμός (ΕΕ) 2019/787 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Απριλίου 2019, για τον ορισμό, την περιγραφή, την παρουσίαση και την επισήμανση των αλκοολούχων ποτών, τη χρήση των ονομασιών των αλκοολούχων ποτών στην παρουσίαση και επισήμανση άλλων τροφίμων, την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων για τα αλκοολούχα ποτά, τη χρήση της αιθυλικής αλκοόλης και των προϊόντων απόσταξης γεωργικής προέλευσης σε ποτά με αλκοόλη, και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 110/2008 (ΕΕ L 130 της 17.5.2019, σ. 1).

³ Για μεγαλύτερη σαφήνεια, διευκρινίζεται ότι η μεικτή επιτροπή θα εξετάζει κάθε χρόνο 27 ή 28 ονομασίες από την Ευρωπαϊκή Ένωση, ανεξαρτήτως του αριθμού των ονομασιών από την Ιαπωνία.

λαμβανομένων υπόψη των συμφερόντων κάθε πλευράς, υπό στενό συντονισμό μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

- (4) Κατόπιν αιτήματος των συμβαλλόμενων μερών και σύμφωνα με το άρθρο 14.30 παράγραφος 1, η Ευρωπαϊκή Ένωση ολοκλήρωσε τη διαδικασία ένστασης και την εξέταση 28 πρόσθετων ΓΕ της Ιαπωνίας και η Ιαπωνία ολοκλήρωσε τη διαδικασία ένστασης και την εξέταση 28 πρόσθετων ΓΕ της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (5) Στις 2 Μαρτίου 2020, σύμφωνα με το άρθρο 14.30 παράγραφος 3 της συμφωνίας, η Ιαπωνία κοινοποίησε στην Ένωση την παύση της προστασίας της ιαπωνικής γεωγραφικής ένδειξης «西尾の抹茶 / Nishio Matcha» στην Ιαπωνία.
- (6) Στις 28 Δεκεμβρίου 2020, σύμφωνα με το άρθρο 14.53 παράγραφος 3 της συμφωνίας, η επιτροπή διανοητικής ιδιοκτησίας συνέστησε στη μεικτή επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως τα παραρτήματα 14-A και 14-B της συμφωνίας.
- (7) Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν ήδη ολοκληρώσει τις εσωτερικές διαδικασίες που απαιτούνται για την έκδοση της απόφασης από τη μεικτή επιτροπή στο πλαίσιο της συμφωνίας και θα πρέπει να καταβάλουν άμεσα κάθε δυνατή προσπάθεια για την ανταλλαγή των διπλωματικών διακοινώσεων που επιβεβαιώνουν τις τροποποιήσεις της συμφωνίας, ώστε να τεθούν αυτές σε ισχύ το αργότερο δέκα εργάσιμες ημέρες μετά την έκδοση της απόφασης.
- (8) Κατά συνέπεια, τα παραρτήματα 14-A και 14-B της συμφωνίας θα πρέπει να τροποποιηθούν, σύμφωνα με το άρθρο 23.2 παράγραφος 3 εδάφιο 4 στοιχεία στ) και ζ) της συμφωνίας.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα 14-A μέρος 1 και στο παράρτημα 14-B μέρος 2 τμήμα Α τίτλος «Ευρωπαϊκή Ένωση» υποσημείωση 1, οι παραπομπές στον κανονισμό της ΕΕ τροποποιούνται όπως περιγράφεται στο παράρτημα 1 της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

- α) Στο παράρτημα 14-B μέρος 1 τμήμα Α της συμφωνίας, οι ΓΕ που απαριθμούνται στο παράρτημα 2 της παρούσας απόφασης προστίθενται στον αντίστοιχο κατάλογο ΓΕ του οικείου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- β) Στο παράρτημα 14-B μέρος 1 τμήμα Β της συμφωνίας, η γεωγραφική ένδειξη «西尾の抹茶 / Nishio Matcha» διαγράφεται από τον κατάλογο των γεωγραφικών ενδείξεων της Ιαπωνίας, όπως αναφέρεται στο παράρτημα 3 μέρος 1 της παρούσας απόφασης, και οι ΓΕ που απαριθμούνται στο παράρτημα 3 μέρος 2 της παρούσας απόφασης προστίθενται στον κατάλογο των ΓΕ της Ιαπωνίας.

- γ) Στο παράρτημα 14-B μέρος 2 τμήμα Α της συμφωνίας, οι ΓΕ που απαριθμούνται στο παράρτημα 4 της παρούσας απόφασης προστίθενται στον αντίστοιχο κατάλογο ΓΕ του οικείου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- δ) Στο παράρτημα 14-B μέρος 2 τμήμα Β της συμφωνίας, οι ΓΕ που απαριθμούνται στο παράρτημα 5 της παρούσας απόφασης προστίθενται στον κατάλογο ΓΕ της Ιαπωνίας.

Άρθρο 3

- α) Κατά το τρίτο και το τέταρτο έτος εφαρμογής της συμφωνίας, η μεικτή επιτροπή θα αποφασίσει σχετικά με την προσθήκη στο παράρτημα 14-B της συμφωνίας έως και 28 ονομασιών από την Ευρωπαϊκή Ένωση και από την Ιαπωνία, αντιστοίχως, οι οποίες θα προστατεύονται ως ΓΕ στο πλαίσιο της συμφωνίας, έως και 83 ονομασιών συνολικά για κάθε συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένων των ονομασιών που αναφέρονται στο άρθρο 2 της παρούσας απόφασης, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω ονομασίες προστατεύονται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν σε αυτό.
- β) Από το πέμπτο έτος εφαρμογής της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη θα καταβάλλουν προσπάθειες για τη συνεχή συμπερίληψη πρόσθετων ΓΕ, λαμβανομένων υπόψη των συμφερόντων εκάστου συμβαλλόμενου μέρους.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση συντάσσεται σε δύο αντίτυπα. Τα άρθρα 1 και 2 και τα παραρτήματα της παρούσας απόφασης συντάσσονται σε δύο αντίτυπα στις αυθεντικές γλώσσες της συμφωνίας που προβλέπονται στο άρθρο 23.8 παράγραφος 1 της συμφωνίας και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με το άρθρο 22.2 παράγραφος 1 της συμφωνίας. Οι τροποποιήσεις της συμφωνίας που εγκρίνονται με την παρούσα απόφαση επιβεβαιώνονται και τίθενται σε ισχύ με την ανταλλαγή διπλωματικών διακοινώσεων σύμφωνα με το άρθρο 23.2 παράγραφος 3 της συμφωνίας.

Παράρτημα 1

Στο παράρτημα 14-A μέρος 1 και στο παράρτημα 14-B μέρος 2 τμήμα Α τίτλος «Ευρωπαϊκή Ένωση» υποσημείωση 1, οι παραπομπές στον κανονισμό «(ΕΚ) αριθ. 110/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιανουαρίου 2008, σχετικά με τον ορισμό, την περιγραφή, την παρουσίαση, την επισήμανση και την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων των αλκοολούχων ποτών και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89 του Συμβουλίου» αντικαθίστανται από παραπομπές στον κανονισμό «(ΕΕ) 2019/787 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Απριλίου 2019, για τον ορισμό, την περιγραφή, την παρουσίαση και την επισήμανση των αλκοολούχων ποτών, τη χρήση των ονομασιών των αλκοολούχων ποτών στην παρουσίαση και επισήμανση άλλων τροφίμων, την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων για τα αλκοολούχα ποτά, τη χρήση της αιθυλικής αλκοόλης και των προϊόντων απόσταξης γεωργικής προέλευσης σε ποτά με αλκοόλη, και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 110/2008».

Παράρτημα 2

ΑΥΣΤΡΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
Vorarlberger Bergkäse	ファアールベルガー・ベルクケーゼ	Τυρί

ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
Българско розово масло (Μεταγραμματισμός στο λατινικό αλφάβητο: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスロ	Αιθέρια έλαια
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (Μεταγραμματισμός στο λατινικό αλφάβητο: Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド / マノフ・メッド・オット・ストランジャ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.) [μέλι]

ΚΡΟΑΤΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά, κ.λπ.) - [χοιρομέρι]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά, κ.λπ.) - [χοιρομέρι]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά, κ.λπ.) - [χοιρομέρι]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά, κ.λπ.) - [χοιρομέρι]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.) [μέλι]

ΓΑΛΛΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー / ブール・ デ・シャラント / ブー ル・デ・ドゥー・セー ヴル	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) [βούτυρο]
Laguiole	ライオル	Τυρί

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
Aachener Printen	アーヘナー・プリンテン	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα, προϊόντα μπισκοτοποιίας [προϊόντα ζαχαροπλαστικής]

ΕΛΛΑΔΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
Καλαμάτα (Μεταγραμματισμός στο λατινικό αλφάβητο: Kalamata)	カラマタ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) [ελαιόλαδο]
Κασέρι (Μεταγραμματισμός στο λατινικό αλφάβητο: Kasseri)	カセリ	Τυρί
Κεφαλογραβιέρα (Μεταγραμματισμός στο λατινικό αλφάβητο: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Τυρί

ΙΤΑΛΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά, κ.λπ.) - [χοιρομέρι]
Toscano	トスカーノ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) [ελαιόλαδο]

POYMANIA

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά νωπά ή μεταποιημένα [μαρμελάδα δαμάσκηνο]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά, κ.λπ.) - [σαλάμι από χοιρινό κρέας]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュテイ	Τυρί

ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά, κ.λπ.) [λουκάνικα από χοιρινό κρέας]

ΙΣΠΑΝΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
Estepa	エステパ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) [ελαιόλαδο]

Παράρτημα 3

Μέρος 1

Η γεωγραφική ένδειξη «西尾の抹茶 / Nishio Matcha» διαγράφεται από τον κατάλογο των γεωγραφικών ενδείξεων της Ιαπωνίας στο παράρτημα 14-B μέρος 1 τμήμα Β της συμφωνίας.

Μέρος 2

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στο λατινικό αλφάβητο (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Γεωργικό προϊόν [φρέσκο κρεμμύδι]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Γεωργικό προϊόν [ιαπωνικό λευκό ραπάνι (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Γεωργικό προϊόν [φαγόπυρο] Μεταποιημένο γεωργικό προϊόν [αλεύρι από φαγόπυρο]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Γεωργικό προϊόν [σέλινο]
南郷トマト	Nango Tomato	Γεωργικό προϊόν [ντομάτα]
ヤマダイかんしょ / 𪛗かんしょ	Yamadai Kansho	Γεωργικό προϊόν [γλυκοπατάτα]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Μεταποιημένο γεωργικό προϊόν [λαιοφιλωμένο πήγμα φασολιών]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Νωπό κρέας [βόειο κρέας]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Γεωργικό προϊόν [κολοκασία η εδάδιμος – τάρο]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	Θαλασσινό προϊόν [κάβουρας της Αρκτικής] Θαλασσινό προϊόν [βρασμένος κάβουρας της Αρκτικής]

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στο λατινικό αλφάβητο (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Γεωργικό προϊόν [μπρόκολο]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Νωπό κρέας [κοτόπουλο, εντόσθια]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Γεωργικό προϊόν [ιαπωνικός λωτός]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Γεωργικό προϊόν [άρκετιο/κολλιτσίδα]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	Γεωργικό προϊόν [σταφύλια]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	Γεωργικό προϊόν [hosta]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Νωπό κρέας [κοτόπουλο, εντόσθια]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Γεωργικό προϊόν [σπόροι σόγιας]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	Μεταποιημένο γεωργικό προϊόν [τουρσί]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	Γεωργικό προϊόν [καρπούζι]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Γεωργικό προϊόν [καρότο]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Γεωργικό προϊόν [καρπούζι]

¹ Για μεγαλύτερη σαφήνεια, διευκρινίζεται ότι οι ονομασίες ποικιλιών που περιέχουν ή αποτελούνται από τη λέξη «Steuben» μπορούν να εξακολουθήσουν να χρησιμοποιούνται σε παρόμοια προϊόντα, υπό την προϋπόθεση ότι δεν παραπλανάται ο καταναλωτής ως προς τη φύση του εν λόγω όρου ή την ακριβή καταγωγή του εμπορεύματος.

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στο λατινικό αλφάβητο (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	Νωπό κρέας [βόειο κρέας]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	Γεωργικό προϊόν [φαγόπυρο]
東出雲の ㊦ ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Μεταποιημένο γεωργικό προϊόν [αποξηραμένος ιαπωνικός λωτός]

Παράρτημα 4

ΕΣΘΟΝΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	Αλκοολούχα ποτά

ΓΑΛΛΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・デジオン	Αλκοολούχα ποτά

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
Pfalz	フアルツ	Οίνος

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポテーン/ アイリッシュポッチーン	Αλκοολούχα ποτά

ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Οίνος
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Οίνος

ΙΣΠΑΝΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
Cariñena	カリニェナ	Οίνος

Παράρτημα 5

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στο λατινικό αλφάβητο (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
北海道	Hokkaido	Οίνος
灘五郷	Nadagogo	Seishu (σακέ)
はりま	Harima	Seishu (σακέ)

Spanish version

DECISIÓN N.º 1/2021 DEL COMITÉ MIXTO EN EL MARCO DEL ACUERDO ENTRE LA UNIÓN EUROPEA Y JAPÓN RELATIVO A UNA ASOCIACIÓN ECONÓMICA

relativa a las modificaciones del anexo 14-A y el anexo 14-B sobre indicaciones geográficas
EL COMITÉ MIXTO,

Visto el Acuerdo entre la Unión Europea y Japón relativo a una Asociación Económica (en lo sucesivo denominado «Acuerdo»), y en particular sus artículos 14.30 y 22.2,

Considerando lo siguiente:

- (1) El Acuerdo entró en vigor el 1 de febrero de 2019.
- (2) El 8 de junio de 2019, el Reglamento (UE) 2019/787 del Parlamento Europeo y del Consejo¹ derogó el capítulo III del Reglamento (CE) n.º 110/2008 del Parlamento Europeo y del Consejo², al que se hace referencia en la parte 1 del anexo 14-A y en la sección A de la parte 2 del anexo 14-B del Acuerdo. Por lo tanto, procede sustituir las referencias al Reglamento (CE) n.º 110/2008 en el Acuerdo por referencias al Reglamento (UE) 2019/787 en consecuencia.
- (3) El 28 de noviembre de 2019, durante la primera reunión del Comité de Propiedad Intelectual, la Unión Europea y Japón (en lo sucesivo denominados «Partes») debatieron la forma de modificar el anexo 14-B del Acuerdo de conformidad con el artículo 14.30 y acordaron proseguir los debates en los meses siguientes con el fin de llegar a un acuerdo sobre la adición de nuevas indicaciones geográficas en la próxima reunión del Comité Mixto. Como resultado de estos debates, las Partes confirmaron que, cada año, a partir de 2020 y hasta 2022, el Comité Mixto examinaría un máximo de 28 nombres procedentes de la Unión Europea y de Japón, respectivamente, que deban protegerse como indicaciones geográficas y ser añadidos al anexo 14-B del Acuerdo, siempre que dichos nombres estén protegidos como indicaciones geográficas en el ámbito nacional³. A partir de 2023, las Partes tratarán de añadir indicaciones geográficas adicionales al anexo 14-B de forma continua en función de los intereses de cada Parte, guiadas por un espíritu de estrecha coordinación.
- (4) A petición de las Partes y de conformidad con el artículo 14.30, apartado 1, la Unión Europea ha concluido el procedimiento de oposición y el examen de 28 indicaciones

¹ Reglamento (UE) 2019/787 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de abril de 2019, sobre la definición, designación, presentación y etiquetado de las bebidas espirituosas, la utilización de los nombres de las bebidas espirituosas en la presentación y etiquetado de otros productos alimenticios, la protección de las indicaciones geográficas de las bebidas espirituosas y la utilización de alcohol etílico y destilados de origen agrícola en las bebidas alcohólicas, y por el que se deroga el Reglamento (CE) n.º 110/2008 (DO L 130 de 17.5.2019, p. 1).

² Reglamento (CE) n.º 110/2008 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 15 de enero de 2008, relativo a la definición, designación, presentación, etiquetado y protección de las indicaciones geográficas de bebidas espirituosas y por el que se deroga el Reglamento (CEE) n.º 1576/89 del Consejo (DO L 39 de 13.2.2008, p. 16).

³ Para mayor seguridad, el Comité Mixto examinará cada año 27 o 28 nombres de la Unión Europea, independientemente del número de nombres de Japón.

geográficas adicionales de Japón, y Japón ha completado el procedimiento de oposición y el examen de 28 indicaciones geográficas adicionales de la Unión Europea.

- (5) El 2 de marzo de 2020, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 14.30, apartado 3, del Acuerdo, Japón notificó a la Unión el cese de la protección de la indicación geográfica japonesa «西尾の抹茶 / Nishio Matcha» en Japón.
- (6) El 28 de diciembre de 2020, de conformidad con el artículo 14.53, apartado 3, el Comité de Propiedad Intelectual recomendó al Comité Mixto que modificara el anexo 14-A y el anexo 14-B del Acuerdo en consecuencia.
- (7) Las Partes ya han completado los procedimientos internos necesarios para la adopción de la Decisión del Comité Mixto en el marco del Acuerdo y deben proceder con premura al intercambio de las notas diplomáticas por las que se confirmen las modificaciones del Acuerdo, para que entren en vigor a más tardar diez días hábiles después de la adopción de la Decisión.
- (8) Por consiguiente, deben modificarse el anexo 14-A y el anexo 14-B del Acuerdo, de conformidad con el artículo 23.2, apartado 3 y apartado 4, letras f) y g), del Acuerdo.

HA ADOPTADO LA PRESENTE DECISIÓN:

Artículo 1

En la parte 1 del anexo 14-A y en la nota a pie de página 1 del título «La Unión Europea» de la sección A de la parte 2 del anexo 14-B, las referencias al Reglamento de la UE quedan modificadas tal como se describe en el anexo 1 de la presente Decisión.

Artículo 2

- a) En la sección A de la parte 1 del anexo 14-B del Acuerdo, las indicaciones geográficas enumeradas en el anexo 2 de la presente Decisión se añaden a la lista correspondiente de indicaciones geográficas del Estado miembro respectivo de la Unión Europea.
- b) En la sección B de la parte 1 del anexo 14-B del Acuerdo, se suprime de la lista de indicaciones geográficas de Japón, tal como se indica en el anexo 3, parte 1, de la presente Decisión, la indicación geográfica «西尾の抹茶 / Nishio Matcha», y las indicaciones geográficas enumeradas en el anexo 3, parte 2, de la presente Decisión se añaden a la lista de indicaciones geográficas de Japón.
- c) En la sección A de la parte 2 del anexo 14-B del Acuerdo, las indicaciones geográficas enumeradas en el anexo 4 de la presente Decisión se añaden a la lista correspondiente de indicaciones geográficas del Estado miembro respectivo de la Unión Europea.

- d) En la sección B de la parte 2 del anexo 14-B del Acuerdo, las indicaciones geográficas enumeradas en el anexo 5 de la presente Decisión se añaden a la lista de indicaciones geográficas de Japón.

Artículo 3

- a) En el tercer y cuarto años de aplicación del Acuerdo, el Comité Mixto decidirá sobre la inclusión en el anexo 14-B del Acuerdo de un número máximo de 28 nombres de la Unión Europea y de Japón, respectivamente, que deban protegerse como indicaciones geográficas en virtud del Acuerdo, hasta un máximo de 83 nombres en total por cada Parte, incluidos los nombres contemplados en el artículo 2 de la presente Decisión, siempre que dichos nombres estén protegidos como indicaciones geográficas en el territorio de la Parte de conformidad con sus disposiciones legales y reglamentarias.
- b) A partir del quinto año de aplicación del Acuerdo, las Partes tratarán de añadir indicaciones geográficas adicionales de forma continua en función de los intereses de cada Parte.

Artículo 4

La presente Decisión se redacta en doble ejemplar. Los artículos 1 y 2 y los anexos de la presente Decisión se redactan en doble ejemplar en las lenguas auténticas del Acuerdo en virtud del artículo 23.8, apartado 1, del Acuerdo, siendo cada uno de estos textos igualmente auténtico.

Artículo 5

La presente Decisión será aplicada por las Partes conforme a lo dispuesto en el artículo 22.2, apartado 1, del Acuerdo. Las modificaciones del Acuerdo adoptadas mediante la presente Decisión se verán confirmadas y entrarán en vigor tras el canje de notas diplomáticas de conformidad con el artículo 23.2, apartado 3, del Acuerdo.

Anexo 1

En la parte 1 del anexo 14-A y en la nota a pie de página 1 del título «La Unión Europea» de la sección A de la parte 2 del anexo 14-B, las referencias al «Reglamento (CE) n.º 110/2008 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 15 de enero de 2008, relativo a la definición, designación, presentación, etiquetado y protección de la indicación geográfica de bebidas espirituosas y por el que se deroga el Reglamento (CEE) n.º 1576/89 del Consejo» se sustituyen por referencias al «Reglamento (UE) 2019/787 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de abril de 2019, sobre la definición, designación, presentación y etiquetado de las bebidas espirituosas, la utilización de los nombres de las bebidas espirituosas en la presentación y etiquetado de otros productos alimenticios, la protección de las indicaciones geográficas de las bebidas espirituosas y la utilización de alcohol etílico y destilados de origen agrícola en las bebidas alcohólicas, y por el que se deroga el Reglamento (CE) n.º 110/2008».

Anexo 2

AUSTRIA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Vorarlberger Bergkäse	ファアアールベルガー・ベルクケーゼ	Quesos

BULGARIA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Българско розово масло (Transliteración al alfabeto latino: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスロ	Aceites esenciales
Странджански манов мед/Манов мед от Странджа (Transliteración al alfabeto latino: Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド / マノフ・メッド・オット・ストランジャ	Otros productos de origen animal (huevos, miel, productos lácteos, salvo la mantequilla, etc.) [miel]

CROACIA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Productos cárnicos (cocidos, en salazón, ahumados, etc.) [jamón de cerdo]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Productos cárnicos (cocidos, en salazón, ahumados, etc.) [jamón de cerdo]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	Productos cárnicos (cocidos, en salazón, ahumados, etc.) [jamón de cerdo]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	Productos cárnicos (cocidos, en salazón, ahumados, etc.) [jamón de cerdo]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Otros productos de origen animal (huevos, miel, productos lácteos, salvo la mantequilla, etc.) [miel]

FRANCIA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー / ブール・ デ・シャラント / ブー ル・デ・ドゥー・セー ヴル	Aceites y grasas (mantequilla, margarina, aceite, etc.) [mantequilla]
Laguiole	ライオル	Quesos

ALEMANIA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Aachener Printen	アーヘナー・プリンテ ン	Productos de panadería, pastelería, repostería o galletería [galletas]

GRECIA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Καλαμάτα (Transliteración al alfabeto latino: Kalamata)	カラマタ	Aceites y grasas (mantequilla, margarina, aceite, etc.) [aceite de oliva]
Κασέρι (Transliteración al alfabeto latino: Kasseri)	カセリ	Quesos
Κεφαλογραβιέρα (Transliteración al alfabeto latino: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Quesos

ITALIA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Productos cárnicos (cocidos, en salazón, ahumados, etc.) [jamón de cerdo]
Toscano	トスカーノ	Aceites y grasas (mantequilla, margarina, aceite, etc.) [aceite de oliva]

RUMANÍA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	Frutas, hortalizas y cereales frescos o transformados [mermelada de ciruela]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Productos cárnicos (cocidos, en salazón, ahumados, etc.) [salami de cerdo]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュテイ	Quesos

ESLOVENIA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Productos cárnicos (cocidos, en salazón, ahumados, etc.) [embutido de cerdo]

ESPAÑA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Estepa	エステパ	Aceites y grasas (mantequilla, margarina, aceite, etc.) [aceite de oliva]

Anexo 3

Parte 1

Se suprime de la lista de indicaciones geográficas de Japón que figura en la sección B de la parte 1 del anexo 14-B del Acuerdo la indicación geográfica protegida «西尾の抹茶 / Nishio Matcha».

Parte 2

Nombre que debe protegerse	Transcripción al alfabeto latino (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Producto agrícola [cebollita]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Producto agrícola [rábano blanco japonés (Daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Producto agrícola [trigo sarraceno] Producto agrícola transformado [harina de trigo sarraceno]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Producto agrícola [apio]
南郷トマト	Nango Tomato	Producto agrícola [tomate]
ヤマダイかんしょ / 犬かんしょ	Yamadai Kansho	Producto agrícola [batata]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Producto agrícola transformado [tofu congelado]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Carne fresca [vacuno]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Producto agrícola [taro]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	Producto del mar [cangrejo de las nieves] Producto del mar transformado [cangrejo de las nieves cocido]

Nombre que debe protegerse	Transcripción al alfabeto latino (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Producto agrícola [brécol]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Carne fresca [pollo, despojos]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Producto agrícola [caqui japonés]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Producto agrícola [bardana]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	Producto agrícola [uvas]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	Producto agrícola [hosta comestible]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Carne fresca [pollo, despojos]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Producto agrícola [habas de soja]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	Producto agrícola transformado [encurtidos]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	Producto agrícola [sandía]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Producto agrícola [zanahoria]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Producto agrícola [sandía]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	Carne fresca [vacuno]

¹ Para mayor certeza, los nombres de variedades que consistan en el término «Steuben» o lo contengan podrán seguir utilizándose en productos similares, siempre que no se confunda al consumidor en cuanto a la naturaleza del término o el origen exacto del producto.

Nombre que debe protegerse	Transcripción al alfabeto latino (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	Producto agrícola [trigo sarraceno]
東出雲の (畑) ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Producto agrícola transformado [caqui japonés seco]

Anexo 4

ESTONIA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	Bebidas espirituosas

FRANCIA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Bebidas espirituosas

ALEMANIA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Pfalz	ファルツ	Vino

IRLANDA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポテーン/アイリッシュポッチーン	Bebidas espirituosas

ESLOVENIA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Vino

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Vino

ESPAÑA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Cariñena	カリニエナ	Vino

Anexo 5

Nombre que debe protegerse	Transcripción al alfabeto latino (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
北海道	Hokkaido	Vino
灘五郷	Nadagogo	Seishu (Sake)
はりま	Harima	Seishu (Sake)

Estonian version

EUROOPA LIIDU JA JAAPANI VAHELISE MAJANDUSPARTNERLUSLEPINGUGA MOODUSTATUD

ÜHISKOMITEE OTSUS nr 1 /2021

14-A lisa ja 14-B lisa (mis käsitlevad geograafilisi tähiseid) muudatuste kohta

ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Liidu ja Jaapani vahelist majanduspartnerluslepingut (edaspidi „leping“), eelkõige selle artikleid 14.30 ja 22.2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Leping jõustus 1. veebruaril 2019. aastal.
- (2) 8. juunil 2019 tunnistati Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) 2019/787¹ kehtetuks Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 110/2008² III peatükk, millele on osutatud lepingu 14-A lisa 1. osas ja 14-B lisa 2. osa A jaos. Seetõttu tuleks lepingus esinevad viited määrusele (EÜ) nr 110/2008 asendada viidetega määrusele (EL) 2019/787.
- (3) 28. novembril 2019 arutasid Euroopa Liit ja Jaapan (edaspidi „lepinguosalised“) intellektuaalomandi komitee esimesel koosolekul lepingu 14-B lisa muutmise üksikasju vastavalt artiklile 14.30 ning leppisid kokku, et järgmistel kuudel jätkatakse arutelusid eesmärgiga jõuda ühiskomitee järgmisel koosolekul kokkuleppele uute geograafiliste tähiste lisamise kohta. Nende arutelude tulemusena kinnitasid lepinguosalised, et ühiskomitee vaatab igal aastal alates 2020. aastast kuni 2022. aastani üle kuni 28 Euroopa Liidu ja Jaapani nimetust, mida kaitstakse geograafiliste tähistena ja mis lisatakse lepingu 14-B lisasse, tingimusel et need nimetused on siseriiklikult kaitstud geograafiliste tähistena³. Alates 2023. aastast püüavad lepinguosalised tihedas omavahelises koostöös lisada pidevalt 14-B lisasse täiendavaid geograafilisi tähiseid, pidades silmas mõlema poole huve.
- (4) Lepinguosaliste taotlusel ja vastavalt artikli 14.30 lõikele 1 on Euroopa Liit vastuväitemenetluse lõpule viinud ning Jaapani 28 täiendavat geograafilist tähist üle vaadanud ning Jaapan on vastuväitemenetluse lõpule viinud ja liidu 28 täiendavat geograafilist tähist üle vaadanud.

¹ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. aprilli 2019. aasta määrus (EL) 2019/787, milles käsitletakse piiritusjookide määramist, kirjeldamist, esitlemist ja märgistamist, piiritusjookide nimetuste kasutamist muude toiduainete esitlemisel ja märgistamisel, piiritusjookide geograafiliste tähiste kaitset ning põllumajandusliku päritoluga etüülalkoholi ja destillaatide kasutamist alkoholsetes jookides ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 110/2008 (ELT L 130, 17.5.2019, lk 1–54).

² Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. jaanuari 2008. aasta määrus (EÜ) nr 110/2008 piiritusjookide määramise, kirjeldamise, esitlemise, märgistamise ja geograafiliste tähiste kaitse kohta ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 1576/89 (ELT L 39, 13.2.2008, lk 16).

³ Täpsemalt vaatab ühiskomitee igal aastal 27 või 28 üle Euroopa Liidust pärit nimetust, olenemata Jaapanist pärit nimetuste arvust.

- (5) Jaapan teavitas 2. märtsil 2020 lepingu artikli 14.30 lõike 3 kohaselt Euroopa Liitu, et geograafilist tähist „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ Jaapanis enam ei kaitsta.
- (6) Kooskõlas lepingu artikli 14.53 lõikega 3 soovitas intellektuaalomandi komitee 28. detsembril 2020 ühiskomiteel muuta lepingu 14-A ja 14-B lisa.
- (7) Lepinguosalisel on juba lõpetanud oma siseriiklikud menetlused, mis on vajalikud lepingu kohase ühiskomitee otsuse vastuvõtmiseks, ning peaksid kiiresti püüdma vahetada lepingu muudatusi kinnitavaid diplomaatilisi noote, et need saaksid jõustuda hiljemalt kümme tööpäeva pärast otsuse vastuvõtmist.
- (8) Seega tuleks lepingu 14-A ja 14-B lisa muuta vastavalt lepingu artikli 23.2 lõikele 3 ning lõike 4 punktidele f ja g,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

14-A lisa 1. osas ja 14-B lisa 2. osa A jaos jaotise „Euroopa Liit“ joonealuses märkuses 1 muudetakse viiteid ELi õigusaktidele vastavalt käesoleva otsuse 1. lisale.

Artikkel 2

- a) Lepingu 14-B lisa 1. osa A jaos lisatakse käesoleva otsuse 2. lisas loetletud geograafilised tähised vastava Euroopa Liidu liikmesriigi vastavasse geograafiliste tähiste loetellu.
- b) Lepingu 14-B lisa 1. osa B jaos kustutatakse geograafiline tähis „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ Jaapani geograafiliste tähiste loetelust, mis on esitatud käesoleva otsuse 3. lisa 1. osas, ning käesoleva otsuse 3. lisa 2. osas loetletud geograafilised tähised lisatakse Jaapani geograafiliste tähiste loetellu.
- c) Lepingu 14-B lisa 2. osa A jaos lisatakse käesoleva otsuse 4. lisas loetletud geograafilised tähised vastava Euroopa Liidu liikmesriigi vastavasse geograafiliste tähiste loetellu.
- d) Lepingu 14-B lisa 2. osa B jaos lisatakse käesoleva otsuse 5. lisas loetletud geograafilised tähised Jaapani geograafiliste tähiste loetellu.

Artikkel 3

- a) Lepingu rakendamise kolmandal ja neljandal aastal teeb ühiskomitee otsuse vastavalt kuni 28 Euroopa Liidu ja Jaapani nimetuse, mida kaitstakse lepingu alusel geograafiliste tähistena, lepingu 14-B lisasse kandmise kohta, kokku kuni 83 nimetust kummagi lepinguosalise kohta, sealhulgas käesoleva otsuse artiklis 2 osutatud nimetused, tingimusel et need nimetused on lepinguosalise territooriumil siseriiklike õigusnormide alusel kaitstud geograafilised tähised.

- b) Alates lepingu viiendast rakendamisaastast püüavad lepinguosalisel mõlema lepinguosalise huvisid silmas pidades geograafilisi tühiseid pidevalt lisada.

Artikkel 4

Käesolev otsus on koostatud kahes eksemplaris. Käesoleva otsuse artiklid 1 ja 2 ning lisad on koostatud kahes eksemplaris lepingu autentsetes keeltes, mis on sätestatud lepingu artikli 23.8 lõikes 1, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentsed.

Artikkel 5

Lepinguosalised rakendavad käesolevat otsust vastavalt lepingu artikli 22.2 lõikele 1. Lepingu muudatused, mis on vastu võetud käesoleva otsuse alusel, kinnitatakse ja need jõustuvad diplomaatiliste nootide vahetamisega vastavalt lepingu artikli 23.2 lõikele 3.

1. lisa

14-A lisa 1. osas ja 14-B lisa 2. osa A jao jaotise „Euroopa Liit“ joonealuses märkuses 1 asendatakse viited Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. jaanuari 2008. aasta määrusele (EÜ) nr 110/2008 piiritusjookide määratlemise, kirjeldamise, esitlemise, märgistamise ja geograafiliste tähiste kaitse kohta ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 1576/89 viidetega Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. aprilli 2019. aasta määrusele (EL) 2019/787, milles käsitletakse piiritusjookide määratlemist, kirjeldamist, esitlemist ja märgistamist, piiritusjookide nimetuste kasutamist muude toiduainete esitlemisel ja märgistamisel, piiritusjookide geograafiliste tähiste kaitset ning põllumajandusliku päritoluga etüülalkoholi ja destillaatide kasutamist alkoholsetes jookides ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 110/2008.

2. lisa

AUSTRIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Vorarlberger Bergkäse	ファアールベルガー・ベルクケーゼ	Juust

BULGAARIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Българско розово масло (tansliteratsioon ladina tähestikku: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスコ	Eeterlikud õlid
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (tansliteratsioon ladina tähestikku: Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド / マノフ・メッド・オット・ストランジャ	Muud loomse päritoluga tooted (munad, mesi, mitmesugused piimatooted (v.a või) jne) [mesi]

HORVAATIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Lihatooted (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihasink]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Lihatooted (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihasink]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	Lihatooted (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihasink]
Međimursko meso 'z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	Lihatooted (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihasink]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Muud loomse päritoluga tooted (munad, mesi, mitmesugused piimatooted (v.a või) jne) [mesi]

PRANTSUSMAA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー / ブール・ デ・シャラント / ブー ル・デ・ドゥー・セー ヴル	Õlid ja rasvad (või, margariin, õli jms) [või]
Laguiole	ライオル	Juust

SAKSAMAA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Aachener Printen	アーヘナー・プリンテ ン	Leib, valikpagaritooted, koogid, kondiitritooted, küpsised ja muud pagaritooted [küpsised]

KREEKA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Καλαμάτα (tansliteratsioon ladina tähestikku: Kalamata)	カラマタ	Õli ja rasvad (või, margariin, õli jms) [oliivõli]
Κασέρι (tansliteratsioon ladina tähestikku: Kasseri)	カセリ	Juust
Κεφαλογραβιέρα (tansliteratsioon ladina tähestikku: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Juust

ITAALIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジ ベッロ	Lihatooted (kuumutatud, soolatud, suutsutatud jne) [sealihasink]
Toscana	トスカーノ	Õli ja rasvad (või, margariin, õli jms) [oliivõli]

RUMEENIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad, töötlemata ja töödeldud kujul [ploomimoos]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Lihatooted (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [seasink]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュテイ	Juust

SLOVEENIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Lihatooted (keedetud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihavorst]

HISPAANIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Estepa	エステパ	Õli ja rasvad (või, margariin, õli jms) [oliivõli]

3. lisa

1. osa

Lepingu 14-B lisa 1. osa B jaos esitatud Jaapani geograafiliste tähiste loetelust jäetakse välja geograafiline tähis „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“.

2. osa

Kaitstav nimetus	Transkriptsioon ladina tähestikku (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Põllumajandustoo [roheline sibul]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Põllumajandustoo [jaapani redis (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Põllumajandustoo [tatar] Töödeldud põllumajandustoo [tatrajahu]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Põllumajandustoo [seller]
南郷トマト	Nango Tomato	Põllumajandustoo [tomat]
ヤマダイかんしょ / 犬かんしょ	Yamadai Kansho	Põllumajandustoo [maguskartul]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Töödeldud põllumajandustoo [külmkuivatatud tofu]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Värske liha [veiseliha]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Põllumajandustoo [taro]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	Meresaadus [atlandi arktikakrabi] Töödeldud meresaadused [keedetud atlandi arktikakrabi]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Põllumajandustoo [spargelkapsas]

Kaitstav nimetus	Transkriptsioon ladina tähestikku (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Värske liha [kanaliha, rups]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Põllumajandustooode [jaapani hurmaa]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Põllumajandustooode [takjas]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	Põllumajandustooode [viinamarjad]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	Põllumajandustooode [hosta]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Värske liha [kanaliha, rups]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Põllumajandustooode [sojaoad]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	Töödeldud põllumajandustooode [marineeritud või soolatud köögiviljad]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	Põllumajandustooode [arbuus]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Põllumajandustooode [porgand]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Põllumajandustooode [arbuus]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	Värske liha [veiseliha]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	Põllumajandustooode [tatar]

¹ Täpsemalt võib jätkata sõna „Steuben“ sisaldavate või sellest koosnevate sordinimede kasutamist sarnaste kaupade puhul, tingimusel et tarbijat ei eksitata selle sõna olemuse või kauba täpse päritolu osas.

Kaitstav nimetus	Transkriptsioon ladina tähestikku (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
東出雲の(畑) ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Töödeldud põllumajandustoode [kuivatatud Jaapani hurmaa]

4. lisa

EESTI

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Estonian Vodka	エストニアン・ウォッカ	Kanged alkohoolsed joogid

PRANTSUSMAA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Cassis de Dijon	カシス・ドウ・ディジョン	Kanged alkohoolsed joogid

SAKSAMAA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Pfalz	ファルツ	Vein

IIRIMAA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Irish Poteen / Irish Poitín	アイリッシュポテーン/ ア イリッシュポッチーン	Kanged alkohoolsed joogid

SLOVEENIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Vein

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェ ニア	Vein

HISPAANIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Cariñena	カリニェナ	Vein

5. lisa

Kaitstav nimetus	Transkriptsioon ladina tähestikku (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
北海道	Hokkaido	Vein
灘五郷	Nadagogo	Seishu (Sake)
はりま	Harima	Seishu (Sake)

Finish version

EUROOPAN UNIONIN JA JAPANIN VÄLISELLÄ TALOUSKUMPPANUUSSOPIMUKSELLA

PERUSTETUN SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 1/2021

maantieteellisiä merkintöjä koskevien liitteiden 14-A ja 14-B muuttamisesta

SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin ja Japanin välisen talouskumppanuussopimuksen, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 14.30 ja 22.2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimus tuli voimaan 1 päivänä helmikuuta 2019.
- (2) Sopimuksen liitteessä 14-A olevassa 1 osassa ja liitteessä 14-B olevan 2 osan A jaksossa tarkoitettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 110/2008¹ III luku on kumottu 8 päivänä kesäkuuta 2019 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) 2019/787². Sopimuksessa olevat viittaukset asetukseen (EY) N:o 110/2008 olisi sen vuoksi korvattava viittauksilla asetukseen (EU) 2019/787.
- (3) Euroopan unioni ja Japani, jäljempänä 'osapuolet', keskustelivat sopimuksen liitteen 14-B muuttamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sopimuksen 14.30 artiklan mukaisesti teollis- ja tekijänoikeuksia käsittelevän komitean ensimmäisessä kokouksessa 28 päivänä marraskuuta 2019 ja sopivat jatkavansa keskusteluja tulevana kuukausina päästäkseen sopimukseen uusien maantieteellisten merkintöjen, jäljempänä 'maantieteelliset merkinnät', lisäämisestä seuraavassa sekakomitean kokouksessa. Kyseisten keskustelujen tuloksena osapuolet vahvistivat, että sekakomitea käsittelee vuodesta 2020 alkaen vuoteen 2022 saakka enintään 28:aa Euroopan unionin ja enintään 28:aa Japanin nimeä, jotka on suojattava maantieteellisinä merkintöinä ja lisättävä sopimuksen liitteeseen 14-B, edellyttäen että kyseisillä nimillä on kotimainen suoja maantieteellisinä merkintöinä³. Osapuolet pyrkivät vuodesta 2023 lähtien jatkuvasti lisäämään liitteeseen 14-B uusia maantieteellisiä merkintöjä kummankin osapuolen etujen mukaisesti osapuolten tiiviissä yhteistyössä.
- (4) Osapuolten pyynnön perusteella ja 14.30 artiklan 1 kohdan mukaisesti unioni on saattanut päätökseen vastaväitemenettelyn ja tarkastelun 28 uuden Japanin maantieteellisen merkinnän osalta ja Japani on saattanut päätökseen

¹ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 110/2008, annettu 15 päivänä tammikuuta 2008, tislattujen alkoholijuomien määritelmistä, kuvauksesta, esittelystä, merkinnöistä ja maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89 kumoamisesta (EUVL L 39, 13.2.2008, s. 16).

² Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2019/787, annettu 17 päivänä huhtikuuta 2019, tislattujen alkoholijuomien määritelmistä, kuvauksesta, esittelystä ja merkinnöistä, tislattujen alkoholijuomien nimien käytöstä muiden elintarvikkeiden esittelyssä ja merkinnöissä, tislattujen alkoholijuomien maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta, maatalousperäisen etyylialkoholin ja maatalousperäisten tisleiden käytöstä alkoholijuomissa ja asetuksen (EY) N:o 110/2008 kumoamisesta (EUVL L 130, 17.5.2019, s. 1).

³ Selkeyden vuoksi sekakomitea käsittelee vuosittain 27:ää tai 28:aa Euroopan unionin nimeä riippumatta Japanin nimien määrästä.

vastaväitemenettelyn ja tarkastelun 28 uuden unionin maantieteellisen merkinnän osalta.

- (5) Japani ilmoitti Euroopan unionille 2 päivänä maaliskuuta 2020 sopimuksen 14.30 artiklan 3 kohdan mukaisesti, että Japanin maantieteellinen merkintä ”西尾の抹茶 / Nishio Matcha” ei ole enää suojattu Japanissa.
- (6) Teollis- ja tekijänoikeuksia käsittelevä komitea suositteli sopimuksen 14.53 artiklan 3 kohdan mukaisesti 28 päivänä joulukuuta 2020 sekakomitealle sopimuksen liitteen 14-A ja liitteen 14-B muuttamista.
- (7) Osapuolet ovat saattaneet päätökseen omat sisäiset menettelynsä, jotka tarvitaan sekakomitean sopimuksen nojalla tekemän päätöksen hyväksymiseen, ja niiden olisi nopeasti pyrittävä vaihtamaan diplomaattinootteja sopimuksen muutosten vahvistamiseksi, jotta ne voivat tulla voimaan kymmenen päivän kuluessa päätöksen hyväksymisestä.
- (8) Sen vuoksi sopimuksen liitteitä 14-A ja 14-B olisi muutettava sopimuksen 23.2 artiklan 3 kohdan ja 4 kohdan f ja g alakohdan mukaisesti.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan liitteessä 14-A olevassa 1 osassa ja liitteessä 14-B olevan 2 osan A jaksossa olevan otsikon ”Euroopan unioni” alaviitteessä 1 olevat viittaukset EU:n lainsäädäntöön tämän päätöksen liitteessä 1 kuvatulla tavalla.

2 artikla

- a) Lisätään tämän päätöksen liitteessä 2 luetellut maantieteelliset merkinnät sopimuksen liitteessä 14-B olevan 1 osan A jaksossa Euroopan unionin asianomaisen jäsenvaltion maantieteellisten merkintöjen vastaavaan luetteloon.
- b) Poistetaan sopimuksen liitteessä 14-B olevan 1 osan B jaksossa maantieteellinen merkintä ”西尾の抹茶 / Nishio Matcha” Japanin maantieteellisten merkintöjen luettelosta siten kuin tämän päätöksen liitteessä 3 olevassa 1 osassa esitetään, ja tämän päätöksen liitteessä 3 olevassa 2 osassa luetellut maantieteelliset merkinnät lisätään Japanin maantieteellisten merkintöjen luetteloon.
- c) Lisätään tämän päätöksen liitteessä 4 luetellut maantieteelliset merkinnät sopimuksen liitteessä 14-B olevan 2 osan A jaksossa Euroopan unionin asianomaisen jäsenvaltion maantieteellisten merkintöjen vastaavaan luetteloon.
- d) Lisätään tämän päätöksen liitteessä 5 luetellut maantieteelliset merkinnät sopimuksen liitteessä 14-B olevan 2 osan B jaksossa Japanin maantieteellisten merkintöjen vastaavaan luetteloon.

3 artikla

- a) Sekakomitea päättää sopimuksen kolmantena ja neljäntenä täytäntöönpanovuonna enintään 28 sellaisen Euroopan unionin nimen ja enintään 28 sellaisen Japanin nimen lisäämisestä sopimuksen liitteeseen 14-B, jotka on suojattava maantieteellisinä merkintöinä sopimuksen nojalla, niin että kummallakin osapuolella on yhteensä enintään 83 nimeä, mukaan lukien tämän päätöksen 2 artiklan mukaiset nimet, edellyttäen että kyseiset nimet ovat osapuolen alueella sen lakien ja asetusten mukaisesti suojattuja maantieteellisiä merkintöjä.
- b) Osapuolet pyrkivät sopimuksen viidennestä täytäntöönpanovuodesta lähtien jatkuvasti lisäämään uusia maantieteellisiä merkintöjä kummankin osapuolen etujen mukaisesti.

4 artikla

Tämä päätös tehdään kahtena kappaleena. Tämän päätöksen 1 ja 2 artikla sekä liitteet laaditaan kahtena kappaleena sopimuksen 23.8 artiklan 1 kohdassa määrätyillä sopimuksen virallisilla kielillä, ja kaikki tekstit ovat yhtä todistusvoimaisia.

5 artikla

Osapuolet panevat tämän päätöksen täytäntöön siten kuin sopimuksen 22.2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetaan. Tällä päätöksellä hyväksytyt sopimuksen muutokset on vahvistettava ja ne tulevat voimaan diplomaattinoottien vaihdolla sopimuksen 23.2 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Liite 1

Korvataan liitteessä 14-A olevassa 1 osassa ja liitteessä 14-B olevan 2 osan A jaksossa olevan otsikon ”Euroopan unioni” alaviitteessä 1 ilmaisu ”Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 110/2008, annettu 15 päivänä tammikuuta 2008, tislattujen alkoholijuomien määritelmistä, kuvauksesta, esittelystä, merkinnöistä ja maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89 kumoamisesta” ilmaisulla ”Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2019/787, annettu 17 päivänä huhtikuuta 2019, tislattujen alkoholijuomien määritelmistä, kuvauksesta, esittelystä ja merkinnöistä, tislattujen alkoholijuomien nimien käytöstä muiden elintarvikkeiden esittelyssä ja merkinnöissä, tislattujen alkoholijuomien maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta, maatalousperäisen etyylialkoholin ja maatalousperäisten tisleiden käytöstä alkoholijuomissa ja asetuksen (EY) N:o 110/2008 kumoamisesta”.

Liite 2

ITÄVALTA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Vorarlberger Bergkäse	ファアールベルガ ー・ベルクケーゼ	Juustot

BULGARIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Българско розово масло (Nimi latinalaisin kirjaimin: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴ オ・マスコ	Eteeriset öljyt
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (Nimi latinalaisin kirjaimin: Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・ マノフ・メッド / マノフ・メッド・オッ ト・ストランジャ	Muut eläinperäiset tuotteet (munat, hunaja, erilaiset maitotuotteet paitsi voi jne.) [hunaja]

KROATIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sian kinkku]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sian kinkku]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sian kinkku]
Međimursko meso 'z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sian kinkku]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Muut eläinperäiset tuotteet (munat, hunaja, erilaiset maitotuotteet paitsi voi jne.) [hunaja]

RANSKA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー / ブール・ デ・シャラント / ブー ル・デ・ドゥー・セー ヴル	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [voi]
Laguiole	ライオル	Juustot

SAKSA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Aachener Printen	アーヘナー・プリンテ ン	Leipä, leivonnaiset, kakut, makeistuotteet, keksit ja muut leipomatuotteet [keksit]

KREIKKA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Καλαμάτα (Nimi latinalaisiin kirjaimin: Kalamata)	カラマタ	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [oliiviöljy]
Κασέρι (Nimi latinalaisiin kirjaimin: Kasseri)	カセリ	Juustot
Κεφαλογραβιέρα (Nimi latinalaisiin kirjaimin: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Juustot

ITALIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sian kinkku]
Toscana	トスカーノ	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [oliiviöljy]

ROMANIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina [luumuhillo]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sianlihasalami]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュテイ	Juustot

SLOVENIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sianlihamakkara]

ESPANJA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Estepa	エステパ	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [oliiviöljy]

Liite 3

Osa 1

Poistetaan maantieteellinen merkintä ”西尾の抹茶 / Nishio Matcha” Japanin maantieteellisten merkintöjen luettelosta sopimuksen liitteessä 14-B olevan 1 osan B jaksossa.

Osa 2

Suojattava nimi	Nimi latinalaisin kirjaimin (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Maataloustuote [vihersipuli]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Maataloustuote [japanilainen valkoretikka (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Maataloustuote [tattari] Jalostettu maataloustuote [tattarijauho]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Maataloustuote [selleri]
南郷トマト	Nango Tomato	Maataloustuote [tomaatti]
ヤマダイかんしょ / 犬かんしょ	Yamadai Kansho	Maataloustuote [bataatti]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Jalostettu maataloustuote [pakastekuivattu tofu]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Tuore liha [naudanliha]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Maataloustuote [taaro]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	Meren tuote [lumitaskurapu] Jalostettu meren tuote [keitetty lumitaskurapu]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Maataloustuote [parsakaali]

Suojattava nimi	Nimi latinalaisin kirjaimin (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Tuore liha [kana, muut eläimenosat]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Maataloustuote [kaki]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Maataloustuote [isotakiainen]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	Maataloustuote [viinirypäle]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	Maataloustuote [kuunlilja (hosta)]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Tuore liha [kana, muut eläimenosat]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Maataloustuote [soijapavut]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	Jalostettu maataloustuote [pikkelsit]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	Maataloustuote [vesimeloni]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Maataloustuote [porkkana]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Maataloustuote [vesimeloni]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	Tuore liha [naudanliha]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	Maataloustuote [tattari]

¹ Selkeyden vuoksi todetaan, että lajikenimien, jotka sisältävät termin ”Steuben” tai koostuvat siitä, käyttöä samanlaisissa tavaroissa saa jatkaa edellyttäen, ettei kuluttajaa johdeta harhaan tällaisen termin luonteen tai tavaran täsmällisen alkuperän suhteen.

Suojattava nimi	Nimi latinalaisin kirjaimin (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
東出雲の ㊤ ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Jalostettu maataloustuote [kuivattu kaki]

Liite 4

VIRO

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	Väkevät alkoholijuomat

RANSKA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Cassis de Dijon	カシス・ドウ・ディジョン	Väkevät alkoholijuomat

SAKSA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Pfalz	フアルツ	Viini

IRLANTI

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポテーン/ア イリッシュポッチーン	Väkevät alkoholijuomat

SLOVENIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Viini
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェ ニア	Viini

ESPANJA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Cariñena	カリニェナ	Viini

Liite 5

Suojattava nimi	Nimi latinalaisin kirjaimin (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
北海道	Hokkaido	Viini
灘五郷	Nadagogo	Seishu (sake)
はりま	Harima	Seishu (sake)

French version

DÉCISION N° 1/2021 DU COMITÉ MIXTE AU TITRE DE L'ACCORD ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET LE JAPON POUR UN PARTENARIAT ÉCONOMIQUE

en ce qui concerne les modifications des annexes 14-A et 14-B relatives aux indications
géographiques

LE COMITÉ MIXTE,

vu l'accord entre l'Union européenne et le Japon pour un partenariat économique (ci-après l'«accord»), et notamment ses articles 14.30 et 22.2,

considérant ce qui suit:

- (1) L'accord est entré en vigueur le 1^{er} février 2019.
- (2) Le 8 juin 2019, le chapitre III du règlement (CE) n° 110/2008 du Parlement européen et du Conseil¹ visé à l'annexe 14-A, partie 1, et à l'annexe 14-B, partie 2, section A, de l'accord a été abrogé par le règlement (UE) 2019/787 du Parlement européen et du Conseil². Il convient dès lors de remplacer en conséquence les références au règlement (CE) n° 110/2008 figurant dans l'accord par des références au règlement (UE) 2019/787.
- (3) Le 28 novembre 2019, lors de la première réunion du comité de la propriété intellectuelle, l'Union européenne et le Japon (ci-après les «parties») ont discuté des modalités de modification de l'annexe 14-B de l'accord conformément à l'article 14.30, et sont convenus de poursuivre les discussions au cours des mois suivants en vue de parvenir à un accord sur l'ajout de nouvelles indications géographiques (ci-après «IG») lors de la prochaine réunion du comité mixte. À la suite de ces discussions, les parties ont confirmé que, chaque année, à partir de 2020 et jusqu'en 2022, le comité mixte examinerait jusqu'à 28 dénominations provenant respectivement de l'Union européenne et du Japon en vue de leur protection en tant qu'IG et de leur ajout à l'annexe 14-B de l'accord, à condition que ces dénominations soient protégées en tant qu'IG au niveau national³. À partir de 2023, les parties s'efforceront d'ajouter des indications géographiques supplémentaires à l'annexe 14-B de façon continue, compte tenu des intérêts de chacune des parties, en étroite coordination entre elles.
- (4) À la demande des parties et conformément à l'article 14.30, paragraphe 1, l'Union européenne a clos la procédure d'opposition et l'examen de 28 IG supplémentaires du

¹ Règlement (CE) n° 110/2008 du Parlement européen et du Conseil du 15 janvier 2008 concernant la définition, la désignation, la présentation, l'étiquetage et la protection des indications géographiques des boissons spiritueuses et abrogeant le règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil (JO L 39 du 13.2.2008, p. 16.)

² Règlement (UE) 2019/787 du Parlement européen et du Conseil du 17 avril 2019 concernant la définition, la désignation, la présentation et l'étiquetage des boissons spiritueuses, l'utilisation des noms de boissons spiritueuses dans la présentation et l'étiquetage d'autres denrées alimentaires, la protection des indications géographiques relatives aux boissons spiritueuses, ainsi que l'utilisation de l'alcool éthylique et des distillats d'origine agricole dans les boissons alcoolisées, et abrogeant le règlement (CE) n° 110/2008 (JO L 130 du 17.5.2019, p. 1).

³ Il est entendu que le comité mixte examinera chaque année 27 ou 28 dénominations provenant de l'Union européenne, quel que soit le nombre de dénominations en provenance du Japon.

Japon, et le Japon a clos la procédure d'opposition et l'examen de 28 IG supplémentaires de l'Union européenne.

- (5) Le 2 mars 2020, conformément à l'article 14.30, paragraphe 3, de l'accord, le Japon a notifié à l'Union européenne la cessation de la protection de l'indication géographique japonaise «西尾の抹茶 / Nishio Matcha» au Japon.
- (6) Le 28 décembre 2020, conformément à l'article 14.53, paragraphe 3, de l'accord, le comité de la propriété intellectuelle a recommandé au comité mixte de modifier l'annexe 14-A et l'annexe 14-B de l'accord en conséquence.
- (7) Les parties ont déjà clos leurs procédures internes nécessaires à l'adoption de la décision par le comité mixte au titre de l'accord et devraient s'efforcer rapidement d'échanger les notes diplomatiques confirmant les modifications de l'accord afin que celles-ci puissent entrer en vigueur au plus tard dix jours ouvrables après l'adoption de la décision.
- (8) En conséquence, il y a lieu de modifier les annexes 14-A et 14-B de l'accord, conformément à l'article 23.2, paragraphe 3, points 4 f) et 4 g), de l'accord,

A ADOPTÉ LA PRÉSENTE DÉCISION:

Article premier

À l'annexe 14-A, partie 1, et dans la note de bas de page 1 du titre «Union européenne» de l'annexe 14-B, section A, partie 2, les références à la réglementation de l'Union sont modifiées conformément à l'annexe 1 de la présente décision.

Article 2

- a) À l'annexe 14-B, partie 1, section A, de l'accord, les IG figurant à l'annexe 2 de la présente décision sont ajoutées à la liste correspondante des IG de l'État membre de l'Union européenne concerné.
- b) À l'annexe 14-B, partie 1, section B, de l'accord, l'indication géographique «西尾の抹茶 / Nishio Matcha» est supprimée de la liste des IG du Japon comme indiqué à l'annexe 3, partie 1, de la présente décision et les IG figurant à l'annexe 3, partie 2, de la présente décision sont ajoutées à la liste des IG du Japon.
- c) À l'annexe 14-B, partie 2, section A, de l'accord, les IG figurant à l'annexe 4 de la présente décision sont ajoutées à la liste correspondante des IG de l'État membre de l'Union européenne concerné.
- d) À l'annexe 14-B, partie 2, section B, de l'accord, les IG figurant à l'annexe 5 de la présente décision sont ajoutées à la liste des IG du Japon.

Article 3

- a) Au cours des troisième et quatrième années de mise en œuvre de l'accord, le comité mixte prendra une décision sur l'ajout à l'annexe 14-B de l'accord de jusqu'à 28 dénominations de l'Union européenne et du Japon respectivement, à protéger en tant qu'IG au titre de l'accord, à concurrence de 83 dénominations au total pour chaque partie, y compris les dénominations visées à l'article 2 de la présente décision, pour autant que ces dénominations soient des IG protégées sur le territoire de la partie concernée conformément à la législation et à la réglementation de cette dernière.
- b) À compter de la cinquième année de mise en œuvre de l'accord, les parties s'efforceront d'inclure des IG supplémentaires de façon continue, compte tenu des intérêts de chacune d'entre elles.

Article 4

La présente décision est rédigée en double exemplaire. Les articles 1^{er} et 2 et les annexes de la présente décision sont rédigés en double exemplaire dans les langues de l'accord faisant foi prévues à l'article 23.8, paragraphe 1, de l'accord, tous les textes faisant également foi.

Article 5

La présente décision est mise en œuvre par les parties conformément à l'article 22.2, paragraphe 1, de l'accord. Les modifications de l'accord adoptées par la présente décision entrent en vigueur dès qu'elles ont été confirmées par l'échange de notes diplomatiques conformément à l'article 23.2, paragraphe 3, de l'accord.

Annexe 1

À l'annexe 14-A, partie 1, et dans la note de bas de page 1 du titre «Union européenne» de l'annexe 14-B, partie 2, section A, les références au «règlement (CE) n° 110/2008 du Parlement européen et du Conseil du 15 janvier 2008 concernant la définition, la désignation, la présentation, l'étiquetage et la protection des indications géographiques des boissons spiritueuses et abrogeant le règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil» sont remplacées par des références au «règlement (UE) 2019/787 du Parlement européen et du Conseil du 17 avril 2019 concernant la définition, la désignation, la présentation et l'étiquetage des boissons spiritueuses, l'utilisation des noms de boissons spiritueuses dans la présentation et l'étiquetage d'autres denrées alimentaires, la protection des indications géographiques relatives aux boissons spiritueuses, ainsi que l'utilisation de l'alcool éthylique et des distillats d'origine agricole dans les boissons alcoolisées, et abrogeant le règlement (CE) n° 110/2008».

Annexe 2

AUTRICHE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Vorarlberger Bergkäse	ファアールベルガー・ベルクケーゼ	Fromage

BULGARIE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Българско розово масло (Translittération en alphabet latin: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスコ	Huiles essentielles
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (Translittération en alphabet latin: Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド / マノフ・メッド・オット・ストランジャ	Autres produits d'origine animale (œufs, miel, produits laitiers sauf beurre, etc.) [miel]

CROATIE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Produits à base de viande (cuits, salés, fumés, etc.) [jambon de porc]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Produits à base de viande (cuits, salés, fumés, etc.) [jambon de porc]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	Produits à base de viande (cuits, salés, fumés, etc.) [jambon de porc]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	Produits à base de viande (cuits, salés, fumés, etc.) [jambon de porc]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Autres produits d'origine animale (œufs, miel, produits laitiers sauf beurre, etc.) [miel]

FRANCE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー / ブール・ デ・シャラント / ブー ル・デ・ドゥー・セー ヴル	Huiles et matières grasses (beurre, margarine, huiles, etc.) [beurre]
Laguiole	ライオル	Fromage

ALLEMAGNE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Aachener Printen	アーヘナー・プリンテ ン	Produits de la boulangerie, pâtisserie, confiserie et biscuiterie [biscuits]

GRÈCE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Καλαμάτα (Translittération en alphabet latin: Kalamata)	カラマタ	Huiles et matières grasses (beurre, margarine, huiles, etc.) [huile d'olive]
Κασέρι (Translittération en alphabet latin: Kasseri)	カセリ	Fromage
Κεφαλογραβιέρα (Translittération en alphabet latin: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Fromage

ITALIE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Produits à base de viande (cuits, salés, fumés, etc.) [jambon de porc]
Toscano	トスカーノ	Huiles et matières grasses (beurre, margarine, huiles, etc.) [huile d'olive]

ROUMANIE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	Fruits, légumes et céréales, en l'état ou transformés [confiture de prunes]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Produits à base de viande (cuits, salés, fumés, etc.) [salami de porc]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュテイ	Fromage

SLOVÉNIE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Produits à base de viande (cuits, salés, fumés, etc.) [saucisse de porc]

ESPAGNE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Estepa	エステパ	Huiles et matières grasses (beurre, margarine, huiles, etc.) [huile d'olive]

Annexe 3

Partie 1

L'indication géographique «西尾の抹茶 / Nishio Matcha» est retirée de la liste des IG du Japon figurant à l'annexe 14-B, partie 1, section B, de l'accord.

Partie 2

Dénomination à protéger	Translittération en alphabet latin (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Produit agricole [oignon vert]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Produit agricole [radis blanc japonais (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Produit agricole [sarrasin] Produit agricole transformé [farine de sarrasin]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Produit agricole [céleri]
南郷トマト	Nango Tomato	Produit agricole [tomate]
ヤマダイかんしょ / 𪛗かんしょ	Yamadai Kansho	Produit agricole [patate douce]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Produit agricole transformé [tofu lyophilisé]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Viandes fraîches [viande bovine]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Produit agricole [taro]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	Produit marin [crabe des neiges] Produit marin transformé [crabe des neiges bouilli]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Produit agricole [brocoli]

Dénomination à protéger	Translittération en alphabet latin (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Viandes fraîches [viande de poulet, abats]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Produit agricole [kaki japonais]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Produit agricole [bardane]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	Produit agricole [raisins]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	Produit agricole [hosta]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Viandes fraîches [viande de poulet, abats]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Produit agricole [graines de soja]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	Produit agricole transformé [pickles]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	Produit agricole [pastèque]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Produit agricole [carotte]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Produit agricole [pastèque]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	Viandes fraîches [viande bovine]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	Produit agricole [sarrasin]

¹ Il est entendu que les dénominations variétales contenant le terme «Steuben» ou consistant en ce terme peuvent continuer à être utilisées sur des produits similaires, à condition que le consommateur ne soit pas induit en erreur sur la nature de ce terme ou sur l'origine précise du produit.

Dénomination à protéger	Translittération en alphabet latin (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
東出雲の(畑) ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Produit agricole transformé [kaki japonais séché]

Annexe 4

ESTONIE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	Spiritueux

FRANCE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Spiritueux

ALLEMAGNE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Pfalz	ファルツ	Vin

IRLANDE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポテーン/ アイリッシュポッチーン	Spiritueux

SLOVÉNIE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Vin

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Vin

ESPAGNE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Cariñena	カリニェナ	Vin

Annexe 5

Dénomination à protéger	Translittération en alphabet latin (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
北海道	Hokkaido	Vin
灘五郷	Nadagogo	Seishu (Saké)
はりま	Harima	Seishu (Saké)

Croatian version

ODLUKA br. 1/2021 ZAJEDNIČKOG ODBORA U OKVIRU SPORAZUMA

O GOSPODARSKOM PARTNERSTVU IZMEĐU EUROPSKE UNIJE I JAPANA

o izmjenama priloga 14.-A i priloga 14.-B o oznakama zemljopisnog podrijetla

ZAJEDNIČKI ODBOR,

uzimajući u obzir Sporazum o gospodarskom partnerstvu između Europske unije i Japana (dalje u tekstu „Sporazum”), a posebno njegove članke 14.30. i 22.2.,

budući da:

- (1) Sporazum je stupio na snagu 1. veljače 2019.
- (2) Poglavlje III. Uredbe (EZ) br. 110/2008 Europskog parlamenta i Vijeća¹ iz dijela 1. Priloga 14.-A i odjeljka A dijela 2. Priloga 14.-B Sporazumu stavljeno je izvan snage 8. lipnja 2019. Uredbom (EU) 2019/787 Europskog parlamenta i Vijeća². Upućivanja na Uredbu (EZ) br. 110/2008 u Sporazumu trebalo bi stoga na odgovarajući način zamijeniti upućivanjima na Uredbu (EU) 2019/787.
- (3) Na prvom sastanku Odbora za intelektualno vlasništvo održanom 28. studenoga 2019. Europska unija i Japan (dalje u tekstu „stranke”) raspravili su o načinima izmjene Priloga 14.-B Sporazumu na temelju članka 14.30. i sporazumjeli se da će tijekom nadolazećih mjeseci nastaviti voditi rasprave s ciljem postizanja sporazuma o dodavanju novih oznaka zemljopisnog podrijetla na sljedećem sastanku Zajedničkog odbora. Nakon tih rasprava stranke su potvrdile da će svake godine od 2020. do 2022. Zajednički odbor razmotriti zaštitu do 28 naziva iz Europske unije odnosno Japana kao oznake zemljopisnog podrijetla i dodati ih u Prilog 14.-B Sporazumu pod uvjetom da su ti nazivi zaštićeni kao oznake zemljopisnog podrijetla na domaćem tržištu³. Od 2023. stranke će raditi na stalnom dodavanju dodatnih oznaka zemljopisnog podrijetla u Prilog 14.-B s obzirom na interese svake strane uz blisku koordinaciju između stranaka.
- (4) Na zahtjev stranaka i temeljem članka 14.30. stavka 1. Europska unija dovršila je postupak u vezi s prigovorom i ispitivanje 28 dodatnih oznaka zemljopisnog podrijetla iz Japana, a Japan je dovršio postupak u vezi s prigovorom i ispitivanje 28 dodatnih oznaka zemljopisnog podrijetla iz Europske Unije.

¹ Uredba (EZ) br. 110/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. siječnja 2008. o definiranju, opisivanju, prezentiranju, označivanju i zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla jakih alkoholnih pića i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1576/89 (SL L 39, 13.2.2008., str. 16.).

² Uredba (EU) 2019/787 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. travnja 2019. o definiranju, opisivanju, prezentiranju i označivanju jakih alkoholnih pića, upotrebi naziva jakih alkoholnih pića u prezentiranju i označivanju drugih prehrambenih proizvoda, zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla za jaka alkoholna pića, upotrebi etilnog alkohola i destilata poljoprivrednog podrijetla u alkoholnim pićima te stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 110/2008 (SL L 130, 17.5.2019., str. 1.–54.).

³ Podrazumijeva se da će Zajednički odbor svake godine razmotriti 27 ili 28 naziva iz Europske unije bez obzira na broj naziva iz Japana.

- (5) U skladu s člankom 14.30. stavkom 3. Sporazuma Japan je 2. ožujka 2020. obavijestio Europsku uniju o prestanku zaštite japanske oznake zemljopisnog podrijetla „西尾の抹茶 / Nishio Matcha” u Japanu.
- (6) U skladu s člankom 14.53. stavkom 3. Sporazuma Odbor za intelektualno vlasništvo je 28. prosinca 2020. Zajedničkom odboru preporučio da se Prilog 14.-A i Prilog 14.-B Sporazumu izmijene u skladu s tim.
- (7) Stranke su već dovršile interne postupke nužne za donošenje Odluke Zajedničkog odbora u skladu sa Sporazumom te bi ubrzo trebale razmijeniti diplomatske note kojima se potvrđuju izmjene Sporazuma kako bi one stupile na snagu najmanje deset radnih dana nakon donošenje Odluke.
- (8) Stoga je potrebno izmijeniti priloge 14.-A i 14.-B Sporazumu u skladu s člankom 23.2. stavkom 3. podstavkom 4. točkom (f) i podstavkom 4. točkom (g) Sporazuma,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

U Prilogu 14.-A dijelu 1. i Prilogu 14.-B dijelu 2. odjeljku A bilješci 1. uz naslov „Europska unija” upućivanja na propise EU-a izmjenjuju se kako je navedeno u Prilogu 1. ovoj Odluci.

Članak 2.

- a) U Prilogu 14.-B Sporazumu dijelu 1. odjeljku A oznake zemljopisnog podrijetla navedene u Prilogu 2. ovoj Odluci dodaju se u popis oznaka zemljopisnog podrijetla iz odgovarajuće države članice Europske unije.
- b) U Prilogu 14.-B Sporazumu dijelu 1. odjeljku B oznaka zemljopisnog podrijetla „西尾の抹茶 / Nishio Matcha” briše se s popisa oznaka zemljopisnog podrijetla iz Japana kako je navedeno u Prilogu 3. ovoj Odluci dijelu 1., a oznake zemljopisnog podrijetla navedene u Prilogu 3. ovoj Odluci dijelu 2. dodaju se na popis oznaka zemljopisnog podrijetla iz Japana.
- c) U Prilogu 14.-B Sporazumu odjeljku A dijelu 2. oznake zemljopisnog podrijetla navedene u Prilogu 4. ovoj Odluci dodaju se u popis oznaka zemljopisnog podrijetla iz odgovarajuće države članice Europske unije.
- d) U Prilogu 14.-B Sporazumu odjeljku B dijelu 2. oznake zemljopisnog podrijetla navedene u Prilogu 5. ovoj Odluci dodaju se u popis oznaka zemljopisnog podrijetla iz Japana.

Članak 3.

- a) U trećoj i četvrtoj godini provedbe Sporazuma Zajednički odbor odlučit će o dodavanju u Prilog 14.-B Sporazumu do 28 naziva iz Europske unije odnosno Japana kao zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla u skladu sa Sporazumom, do ukupno 83 naziva za svaku stranku uključujući nazive u skladu s člankom 2. ove Odluke, pod uvjetom da su ti nazivi

zaštićeni kao oznake zemljopisnog podrijetla na području stranke u skladu s njezinim zakonodavstvom i propisima.

- b) Od pete godine provedbe Sporazuma stranke će raditi na stalnom dodavanju novih oznaka zemljopisnog podrijetla u interesu svake stranke.

Članak 4.

Ova se Odluka sastavlja u dva primjerka. Članci 1. i 2. te prilozi ovoj Odluci sastavljaju se u dva primjerka na vjerodostojnim jezicima sporazuma predviđenima u članku 23.8. stavku 1. Sporazuma, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

Članak 5.

Stranke ovu Odluku provode kako je utvrđeno u članku 22.2. stavku 1. Sporazuma. Izmjene Sporazuma donesene na temelju ove Odluke potvrđuju se i stupaju na snagu nakon razmjene diplomatskih nota u skladu s člankom 23.2. stavkom 3. Sporazuma.

Prilog 1.

U Prilogu 14.-A dijelu 1. i Prilogu 14.-B dijelu 2. odjeljku A bilješci 1. uz naslov „Europska unija” upućivanja na „Uredbu (EZ) br. 110/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. siječnja 2008. o definiranju, opisivanju, prezentiranju i označivanju i zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla jakih alkoholnih pića i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1576/89” zamjenjuje se upućivanjem na „Uredbu (EU) 2019/787 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. travnja 2019. o definiranju, opisivanju, prezentiranju i označivanju jakih alkoholnih pića, upotrebi naziva jakih alkoholnih pića u prezentiranju i označivanju drugih prehrambenih proizvoda, zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla za jaka alkoholna pića, upotrebi etilnog alkohola i destilata poljoprivrednog podrijetla u alkoholnim pićima te stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 110/2008”.

Prilog 2.

AUSTRIJA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Vorarlberger Bergkäse	ファアールベルガー・ベルクケーゼ	Sir

BUGARSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Българско розово масло (transliteracija na latinicu: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスロ	Eterična ulja
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (transliteracija na latinicu: Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド / マノフ・メッド・オット・ストランジャ	Ostali proizvodi životinjskog podrijetla (jaja, med, različiti mliječni proizvodi osim maslaca itd.) [med]

HRVATSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjski but]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjski but]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjski but]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjski but]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Ostali proizvodi životinjskog podrijetla (jaja, med, različiti mliječni proizvodi osim maslaca itd.) [med]

FRANCUSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー / ブール・ デ・シャラント / ブー ル・デ・ドゥー・セー ヴル	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslac]
Laguiole	ライオル	Sir

NJEMAČKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Aachener Printen	アーヘナー・プリンテ ン	Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi [keksi]

GRČKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Καλαμάτα (transliteracija na latinicu: Kalamata)	カラマタ	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslinovo ulje]
Κασέρι (transliteracija na latinicu: Kasseri)	カセリ	Sir
Κεφαλογραβιέρα (transliteracija na latinicu: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Sir

ITALIJA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjski but]
Toscana	トスカーノ	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslinovo ulje]

RUMUNJSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni [džem od šljive]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjska salama]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュテイ	Sir

SLOVENIJA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjska kobasica]

ŠPANJOLSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Estepa	エステパ	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslinovo ulje]

Prilog 3.

Dio 1.

Oznaka zemljopisnog podrijetla „西尾の抹茶 / Nishio Matcha” briše se s popisa oznaka zemljopisnog podrijetla iz Japana u Prilogu 14.-B Sporazumu dijelu 1. odjeljku B.

Dio 2.

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na latinicu (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Poljoprivredni proizvod [mladi luk]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Poljoprivredni proizvod [japanska bijela rotква (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Poljoprivredni proizvod [heljda] Prerađeni poljoprivredni proizvod [heljdino brašno]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Poljoprivredni proizvod [celer]
南郷トマト	Nango Tomato	Poljoprivredni proizvod [rajčica]
ヤマダイかんしょ / 犬かんしょ	Yamadai Kansho	Poljoprivredni proizvod [slatki krumpir]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Prerađeni poljoprivredni proizvod [líoofilizirani sojin sir]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Svježe meso [govédina]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Poljoprivredni proizvod [taro (<i>Colocasia esculenta</i>)]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	Morski proizvod [snježna rakovica] Prerađeni morski proizvod [kuhane snježna rakovica]

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na latinicu (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Poljoprivredni proizvod [brokula]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Svježe meso [meso, klaonički proizvod]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Poljoprivredni proizvod [japanske kaki jabuke]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Poljoprivredni proizvod [čičak]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	Poljoprivredni proizvod [grožđe]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	Poljoprivredni proizvod [hosta]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Svježe meso [meso, klaonički proizvod]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Poljoprivredni proizvod [zrna soje]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	Prerađeni poljoprivredni proizvod [ukiseljeno povrće]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	Poljoprivredni proizvod [lubenica]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Poljoprivredni proizvod [mrkva]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Poljoprivredni proizvod [lubenica]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	Svježe meso [govedina]

¹ Podrazumijeva se da se imena sorti koja sadržavaju izraz „Steuben” ili se sastoje od njega mogu nastaviti upotrebljavati za slične proizvode uz uvjet da se potrošače ne zavarava u pogledu značenja tog izraza ili točnog podrijetla proizvoda.

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na latinicu (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	Poljoprivredni proizvod [heljda]
東出雲の (畑) ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Prerađeni poljoprivredni proizvod [sušene japanske kaki jabuke]

Prilog 4.

ESTONIJA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	Jaka alkoholna pića

FRANCUSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Jaka alkoholna pića

NJEMAČKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Pfalz	ファルツ	Vino

IRSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポテーン/アイリッシュポッチーン	Jaka alkoholna pića

SLOVENIJA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Vino

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Vino

ŠPANJOLSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Cariñena	カリニェナ	Vino

Prilog 5.

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na latinicu (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
北海道	Hokkaido	Vino
灘五郷	Nadagogo	Seishu (Sake)
はりま	Harima	Seishu (Sake)

Hungarian version

AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS JAPÁN KÖZÖTTI GAZDASÁGI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁSSAL LÉTREHOZOTT VEGYES BIZOTTSÁG 1/2021 HATÁROZATA

a földrajzi árujelzőkről szóló 14-A. és 14-B. melléklet módosításáról

A VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió és Japán közötti gazdasági partnerségi megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 14.30. és 22.2. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás 2019. február 1-jén hatályba lépett.
- (2) 2019. június 8-án az (EU) 2019/787 európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ hatályon kívül helyezte a megállapodás 14-A. mellékletének 1. részében és 14-B. melléklete 2. részének A. szakaszában említett 110/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet² III. fejezetét. Ezért a megállapodásnak a 110/2008/EK rendeletre vonatkozó hivatkozásait az (EU) 2019/787 rendeletre való hivatkozásokkal kell felváltani.
- (3) 2019. november 28-án, a szellemi tulajdonnal foglalkozó bizottság első ülésén az Európai Unió és Japán (a továbbiakban: a Felek) a 14.30. cikknek megfelelően megvitatták a megállapodás 14-B. mellékletének módosítására vonatkozó szabályokat, és megállapodtak abban, hogy az elkövetkező hónapokban folytatják a megbeszéléseket annak érdekében, hogy a vegyes bizottság következő ülésén megállapodás szülessen az új földrajzi árujelzők felvételéről. A megbeszélések eredményeként a Felek megerősítették, hogy a vegyes bizottság 2020-tól 2022-ig minden évben legfeljebb 28 európai uniós és 28 japán elnevezés vonatkozásában mérlegeli a földrajzi árujelzőként való oltalomban részesítést és a megállapodás 14-B. mellékletbe való felvételét, feltéve, hogy az érintett elnevezések a megfelelő Fél területén földrajzi árujelzőként oltalom alatt állnak³. 2023-tól kezdődően a Felek törekedni fognak arra, hogy – egymással szoros együttműködésben és mindkét Fél érdekeit szem előtt tartva – folyamatosan további földrajzi árujelzőkkel egészítsék ki a 14-B. mellékletet.
- (4) A Felek kérésére és a 14.30. cikk (1) bekezdésének megfelelően az Európai Unió lefolytatta a kifogásolási eljárást és a vizsgálatot Japán 28 további földrajzi árujelzőjére vonatkozóan, és Japán is lefolytatta a kifogásolási eljárást és a vizsgálatot az Európai Unió 28 további földrajzi árujelzője tekintetében.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/787 rendelete (2019. április 17.) a szeszes italok meghatározásáról, leírásáról, megjelenítéséről, jelöléséről, a szeszes italok elnevezésének használatáról az egyéb élelmiszerek megjelenítése és jelölése során, a szeszes italok földrajzi árujelzőinek oltalmáról, a mezőgazdasági eredetű etil-alkohol és desztillátumok használatáról az alkoholtartalmú italokban, valamint a 110/2008/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 130., 2019.5.17., 1. o.).

² Az Európai Parlament és a Tanács 110/2008/EK rendelete (2008. január 15.) a szeszes italok meghatározásáról, megnevezéséről, kiszereléséről, címkézéséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról, valamint az 1576/89/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 39., 2008.2.13., 16. o.).

³ Az egyértelműség kedvéért a Felek megállapodtak abban, hogy a vegyes bizottság évente 27 vagy 28 európai uniós elnevezést megvizsgál, függetlenül a japán nevek számától.

- (5) 2020. március 2-án Japán a megállapodás 14.30. cikke (3) bekezdésének megfelelően értesítette az Európai Uniót arról, hogy a „西尾の抹茶 / Nishio Matcha” japán földrajzi árujelző többé már nem áll oltalom alatt Japánban.
- (6) A szellemi tulajdonnal foglalkozó bizottság a megállapodás 14.53. cikkének (3) bekezdésével összhangban 2020. december 28-án ajánlást tett a vegyes bizottságnak a megállapodás 14-A. mellékletének és 14-B. mellékletének a fentieknek megfelelően történő módosítására.
- (7) Miután már lefolytatták a határozatnak a megállapodás szerint, a vegyes bizottság által történő elfogadásához szükséges belső eljárásaikat, a Feleknek törekedniük kell a megállapodás módosításait megerősítő diplomáciai jegyzékek mielőbbi kicserélésére annak érdekében, hogy a módosítások legkésőbb tíz munkanappal a határozat elfogadását követően hatályba lépjenek.
- (8) Ezért a megállapodás 14-A. és 14-B. mellékletét a megállapodás 23.2. cikke (3) bekezdésének és a szóban forgó cikk (4) bekezdése f) és g) pontjának megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 14-A. melléklet 1. részében, valamint a 14-B. melléklet 2. része A. szakaszának címéhez („Az Európai Unió”) tartozó 1. lábjegyzetben az uniós rendeletre vonatkozó hivatkozások az e határozat 1. mellékletében foglaltaknak megfelelően módosulnak.

2. cikk

- a) A megállapodás 14-B. melléklete 1. részének A. szakaszában az e határozat 2. mellékletében felsorolt földrajzi árujelzőket fel kell venni a földrajzi árujelzőknek az Európai Unió megfelelő tagállamához tartozó jegyzékébe.
- b) A megállapodás 14-B. melléklete 1. részének B. szakaszában a „西尾の抹茶 / Nishio Matcha” földrajzi árujelzőt az e határozat 3. mellékletének 1. részében foglaltaknak megfelelően törölni kell Japán földrajzi árujelzőinek jegyzékéből, az e határozat 3. mellékletének 2. részében felsorolt földrajzi árujelzőket pedig fel kell venni Japán földrajzi árujelzőinek jegyzékébe.
- c) A megállapodás 14-B. melléklete 2. részének A. szakaszában az e határozat 4. mellékletében felsorolt földrajzi árujelzőket fel kell venni a földrajzi árujelzőknek az Európai Unió megfelelő tagállamához tartozó jegyzékébe.
- d) A megállapodás 14-B. melléklete 2. részének B. szakaszában az e határozat 5. mellékletében felsorolt földrajzi árujelzőket fel kell venni Japán földrajzi árujelzőinek jegyzékébe.

3. cikk

- a) A megállapodás végrehajtásának harmadik és negyedik évében a vegyes bizottság határozni fog legfeljebb 28-28, a megállapodás alapján oltalomban részesítendő európai uniós, illetve japán elnevezésnek a megállapodás 14-B. mellékletébe való felvételéről; az egyes Felek esetében az e határozat 2. cikke szerinti neveket is beleértve összesen legfeljebb 83 elnevezés vehető fel, feltéve, hogy az érintett nevek az adott Fél területén a Fél jogszabályainak és egyéb rendelkezéseinek megfelelően földrajzi árujelzőként oltalom alatt állnak.
- b) A megállapodás végrehajtásának ötödik évétől kezdve a Felek mindkét Fél érdekeit szem előtt tartva törekedni fognak további földrajzi árujelzők folyamatos felvételére.

4. cikk

E határozat két eredeti példányban készült. E határozat 1. és 2. cikke, valamint mellékletei két-két eredeti példányban készültek a megállapodás 23.8. cikkének (1) bekezdésében meghatározott hiteles nyelveken, és a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

5. cikk

E határozatot a Felek a megállapodás 22.2. cikkének (1) bekezdésében foglaltak szerint kötelesek végrehajtani. A megállapodás e határozattal elfogadott módosításait a megállapodás 23.2. cikke (3) bekezdésének megfelelően diplomáciai jegyzékváltás útján kell megerősíteni és hatályba léptetni.

1. melléklet

A 14-A. melléklet 1. részében, valamint a 14-B. melléklet 2. része A. szakaszának címéhez („Az Európai Unió”) tartozó 1. lábjegyzetben „[a]z Európai Parlament és a Tanács 110/2008/EK rendelete (2008. január 15.) a szeszes italok meghatározásáról, megnevezéséről, kisereléséről, címkézéséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról, valamint az 1576/89/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről” hivatkozás helyébe „[a]z Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/787 rendelete (2019. április 17.) a szeszes italok meghatározásáról, leírásáról, megjelenítéséről, jelöléséről, a szeszes italok elnevezésének használatáról az egyéb élelmiszerek megjelenítése és jelölése során, a szeszes italok földrajzi árujelzőinek oltalmáról, a mezőgazdasági eredetű etil-alkohol és desztillátumok használatáról az alkoholtartalmú italokban, valamint a 110/2008/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről” hivatkozás lép.

2. melléklet

AUSZTRIA

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Vorarlberger Bergkäse	ファアアールベルガ ー・ベルクケーゼ	Sajt

BULGÁRIA

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Българско розово масло (Latin betűs átírás: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴ オ・マスコ	Illóolajok
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (Latin betűs átírás: Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・ マノフ・メッド / マノフ・メッド・オッ ト・ストランジャ	Egyéb állati eredetű termékek (tojás, méz, különböző tejtermékek a vaj kivételével stb.) [méz]

HORVÁTORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [sertéssonka]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [sertéssonka]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [sertéssonka]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [sertéssonka]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Egyéb állati eredetű termékek (tojás, méz, különböző tejtermékek a vaj kivételével stb.) [méz]

FRANCIAORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー / ブール・ デ・シャラント / ブー ル・デ・ドゥー・セー ヴル	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) [vaj]
Laguiole	ライオル	Sajt

NÉMETORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Aachener Printen	アーヘナー・プリン テン	Kenyér, péksütemények, cukrászsütemények, édesipari termékek, kekszek és egyéb pékáru [keksz]

GÖRÖGORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Καλαμάτα (Latin betűs átírás: Kalamata)	カラムタ	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) [olívaolaj]
Κασέρι (Latin betűs átírás: Kasseri)	カセリ	Sajt
Κεφαλογραβιέρα (Latin betűs átírás: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Sajt

OLASZORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジ ベッロ	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [sertéssonka]
Toscana	トスカーノ	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) [olívaolaj]

ROMÁNIA

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva [szilvalekvár]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [sertésszalámi]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュテイ	Sajt

SZLOVÉNIA

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Húsipari termék (főzve, sózva, fűstölve stb.) [sertéskolbász]

SPANYOLORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Estepa	エステパ	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) [olívaolaj]

3. melléklet

1. rész

A „西尾の抹茶 / Nishio Matcha” földrajzi árujelző törlésre kerül a megállapodás 14-B. melléklete 1. részének B. szakaszában felsorolt japán földrajzi árujelzők jegyzékéből.

2. rész

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Latin betűs átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Mezőgazdasági termék [zöldhagyma]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Mezőgazdasági termék [japán fehér retek (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Mezőgazdasági termék [hajdina] Feldolgozott mezőgazdasági termék [hajdinaliszt]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Mezőgazdasági termék [zeller]
南郷トマト	Nango Tomato	Mezőgazdasági termék [paradicsom]
ヤマダイかんしょ / 𪛗かんしょ	Yamadai Kansho	Mezőgazdasági termék [édesburgonya]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Feldolgozott mezőgazdasági termék [fagyasztva szárított tofu]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Friss hús [marha]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Mezőgazdasági termék [tarógyökér]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	Tengeri termék [jeges-tengeri pók] Feldolgozott tengeri termék [főtt jeges-tengeri pók]

Az oltalomban részésítendő elnevezés	Latin betűs átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Mezőgazdasági termék [brokkoli]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Friss hús [csirke, belsőségek]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Mezőgazdasági termék [japán datolyaszilva]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Mezőgazdasági termék [bojtorján]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	Mezőgazdasági termék [szőlő]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	Mezőgazdasági termék [árnyliliom]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Friss hús [csirke, belsőségek]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Mezőgazdasági termék [szójabab]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	Feldolgozott mezőgazdasági termék [savanyúság]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	Mezőgazdasági termék [görögdinnye]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Mezőgazdasági termék [sárgarépa]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Mezőgazdasági termék [görögdinnye]

¹ Az egyértelműség érdekében megjegyzendő, hogy a „Steuben” kifejezést tartalmazó vagy abból álló fajtanevek továbbra is használhatók a hasonló árukra, feltéve, hogy a fogyasztót nem vezetik félre a szóban forgó kifejezés jellegét vagy az áru pontos származását illetően.

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Latin betűs átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	Friss hús [marha]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊 吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	Mezőgazdasági termék [hajdina]
東出雲の (畑) ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Feldolgozott mezőgazdasági termék [szárított japán datolyaszilva]

4. melléklet

ÉSZTORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	Szeszes italok

FRANCIAORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Szeszes italok

NÉMETORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Pfalz	ファルツ	Borok

ÍRORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Irish Poteen / Irish Poitín	アイリッシュポテーン/ ア イリッシュポッチーン	Szeszes italok

SZLOVÉNIA

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Borok

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェ ニア	Borok

SPANYOLORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Cariñena	カリニェナ	Borok

5. melléklet

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Latin betűs átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
北海道	Hokkaido	Borok
灘五郷	Nadagogo	Szeisu (Szaké)
はりま	Harima	Szeisu (Szaké)

Italian version

DECISIONE N. 1 / 2021 DEL COMITATO MISTO ISTITUITO A NORMA DELL'ACCORDO

TRA L'UNIONE EUROPEA E IL GIAPPONE PER UN PARTENARIATO ECONOMICO

relativa alla modifica degli allegati 14-A e 14-B sulle indicazioni geografiche

IL COMITATO MISTO,

visto l'accordo tra l'Unione europea e il Giappone per un partenariato economico (in seguito denominato l'"accordo"), in particolare gli articoli 14.30 e 22.2,

considerando quanto segue:

- (1) L'accordo è entrato in vigore il 1° febbraio 2019.
- (2) L'8 giugno 2019 il capo III del regolamento (CE) n. 110/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio¹ di cui all'allegato 14-A, parte 1, e all'allegato 14-B, parte 2, sezione A, dell'accordo è stato abrogato dal regolamento (UE) 2019/787 del Parlamento europeo e del Consiglio². È pertanto opportuno sostituire di conseguenza i riferimenti al regolamento (CE) n. 110/2008 presenti nell'accordo con riferimenti al regolamento (UE) 2019/787.
- (3) Il 28 novembre 2019, nel corso della prima riunione del comitato per la proprietà intellettuale, l'Unione europea e il Giappone (in seguito denominati le "parti") hanno discusso le modalità di modifica dell'allegato 14-B dell'accordo a norma dell'articolo 14.30 e hanno concordato di proseguire la discussione nei mesi seguenti al fine di raggiungere un accordo sull'aggiunta di nuove indicazioni geografiche nella successiva riunione del comitato misto. In esito a tali discussioni le parti hanno confermato che ogni anno, a partire dal 2020 e fino al 2022, il comitato misto prenderà in considerazione fino a 28 nomi rispettivamente dell'Unione europea e del Giappone da proteggere come indicazioni geografiche e da aggiungere all'allegato 14-B dell'accordo, a condizione che tali nomi siano protetti come indicazioni geografiche a livello interno³. A decorrere dal 2023 le parti si adopereranno per aggiungere continuamente ulteriori indicazioni geografiche all'allegato 14-B nell'interesse di ciascuna delle parti e in stretto coordinamento tra queste ultime.
- (4) A seguito della richiesta delle parti e a norma dell'articolo 14.30, paragrafo 1, l'Unione europea ha completato la procedura di opposizione e l'esame di altre 28 indicazioni

¹ Regolamento (CE) n. 110/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 15 gennaio 2008, relativo alla definizione, alla designazione, alla presentazione, all'etichettatura e alla protezione delle indicazioni geografiche delle bevande spiritose e che abroga il regolamento (CEE) n. 1576/89 del Consiglio (GU L 39 del 13.2.2008, pag. 16).

² Regolamento (UE) 2019/787 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 aprile 2019, relativo alla definizione, alla designazione, alla presentazione e all'etichettatura delle bevande spiritose, all'uso delle denominazioni di bevande spiritose nella presentazione e nell'etichettatura di altri prodotti alimentari, nonché alla protezione delle indicazioni geografiche delle bevande spiritose e all'uso dell'alcole etilico e di distillati di origine agricola nelle bevande alcoliche, e che abroga il regolamento (CE) n. 110/2008 (GU L 130 del 17.5.2019, pag. 1).

³ Si precisa che il comitato misto prenderà in considerazione ogni anno 27 o 28 nomi dell'Unione europea indipendentemente dal numero di nomi presentati dal Giappone.

geografiche del Giappone e il Giappone ha completato la procedura di opposizione e l'esame di altre 28 indicazioni geografiche dell'Unione europea.

- (5) Il 2 marzo 2020 a norma dell'articolo 14.30, paragrafo 3, dell'accordo, il Giappone ha notificato all'Unione europea che l'indicazione geografica giapponese "西尾の抹茶 / Nishio Matcha" ha cessato di essere protetta in Giappone.
- (6) Il 28 dicembre 2020 a norma dell'articolo 14.53, paragrafo 3, dell'accordo il comitato per la proprietà intellettuale ha raccomandato al comitato misto di modificare gli allegati 14-A e 14-B dell'accordo di conseguenza.
- (7) Le parti hanno già completato le procedure interne necessarie per l'adozione della decisione da parte del comitato misto ai sensi dell'accordo e dovrebbero adoperarsi per scambiarsi in tempi rapidi le note diplomatiche che confermano le modifiche dell'accordo affinché queste entrino in vigore entro e non oltre dieci giorni lavorativi dall'adozione della decisione.
- (8) Di conseguenza è opportuno che gli allegati 14-A e 14-B dell'accordo siano modificati a norma dell'articolo 23.2, paragrafo 3, punto 4, lettera f), e punto 4, lettera g), dell'accordo,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Nell'allegato 14-A, parte 1, e nella nota a piè di pagina 1 del titolo "Unione europea" dell'allegato 14-B, parte 2, sezione A, i riferimenti al regolamento dell'UE sono modificati come descritto nell'allegato 1 della presente decisione.

Articolo 2

- a) Nell'allegato 14-B, parte 1, sezione A, dell'accordo, le indicazioni geografiche elencate nell'allegato 2 della presente decisione sono aggiunte all'elenco corrispondente di indicazioni geografiche del rispettivo Stato membro dell'Unione europea.
- b) Nell'allegato 14-B, parte 1, sezione B, dell'accordo, l'indicazione geografica "西尾の抹茶 / Nishio Matcha" è rimossa dall'elenco di indicazioni geografiche del Giappone come indicato nell'allegato 3, parte 1, della presente decisione e le indicazioni geografiche elencate nell'allegato 3, parte 2, della presente decisione sono aggiunte all'elenco di indicazioni geografiche del Giappone.
- c) Nell'allegato 14-B, parte 2, sezione A, dell'accordo, le indicazioni geografiche elencate nell'allegato 4 della presente decisione sono aggiunte all'elenco corrispondente di indicazioni geografiche del rispettivo Stato membro dell'Unione europea.
- d) Nell'allegato 14-B, parte 2, sezione B, dell'accordo, le indicazioni geografiche elencate nell'allegato 5 della presente decisione sono aggiunte all'elenco corrispondente di indicazioni geografiche del Giappone.

Articolo 3

- a) Nel terzo e quarto anno di attuazione dell'accordo il comitato misto deciderà in merito all'aggiunta nell'allegato 14-B dell'accordo di un numero massimo di 28 nomi rispettivamente dell'Unione europea e del Giappone da proteggere come indicazioni geografiche nel quadro dell'accordo, fino a un totale di 83 nomi per ciascuna parte, compresi i nomi a norma dell'articolo 2 della presente decisione, a condizione che tali nomi siano indicazioni geografiche protette nel territorio della parte interessata conformemente alle sue disposizioni legislative e regolamentari.
- b) A partire dal quinto anno di attuazione dell'accordo le parti si adopereranno per includere continuamente ulteriori indicazioni geografiche nell'interesse di ciascuna parte.

Articolo 4

La presente decisione è redatta in duplice esemplare. Gli articoli 1 e 2 e gli allegati della presente decisione sono redatti in duplice esemplare nelle lingue facenti fede dell'accordo di cui all'articolo 23.8, paragrafo 1, del medesimo, tutti i testi facenti ugualmente fede.

Articolo 5

La presente decisione è attuata dalle parti conformemente all'articolo 22.2, paragrafo 1, dell'accordo. Le modifiche dell'accordo adottate con la presente decisione sono confermate dallo scambio di note diplomatiche ed entrano in vigore al momento di tale scambio a norma dell'articolo 23.2, paragrafo 3, dell'accordo.

Allegato 1

Nell'allegato 14-A, parte 1, e nella nota a piè di pagina 1 del titolo "Unione europea" dell'allegato 14-B, parte 2, sezione A, i riferimenti al "regolamento (CE) n. 110/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 15 gennaio 2008, relativo alla definizione, alla designazione, alla presentazione, all'etichettatura e alla protezione delle indicazioni geografiche delle bevande spiritose e che abroga il regolamento (CEE) n. 1576/89 del Consiglio" sono sostituiti da riferimenti al "regolamento (UE) 2019/787 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 aprile 2019, relativo alla definizione, alla designazione, alla presentazione e all'etichettatura delle bevande spiritose, all'uso delle denominazioni di bevande spiritose nella presentazione e nell'etichettatura di altri prodotti alimentari, nonché alla protezione delle indicazioni geografiche delle bevande spiritose e all'uso dell'alcole etilico e di distillati di origine agricola nelle bevande alcoliche, e che abroga il regolamento (CE) n. 110/2008".

Allegato 2

AUSTRIA

Denominazione da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Vorarlberger Bergkäse	ファアールベルガー・ベルクケーゼ	Formaggi

BULGARIA

Denominazione da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Българско розово масло (traslitterazione in caratteri latini: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスコ	Oli essenziali
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (traslitterazione in caratteri latini: Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド / マノフ・メッド・オット・ストランジャ	Altri prodotti di origine animale (uova, miele, prodotti lattiero-caseari ad eccezione del burro, ecc.) [miele]

CROAZIA

Denominazione da proteggere	Traslitteazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati, ecc.) [prosciutto di maiale]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati, ecc.) [prosciutto di maiale]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati, ecc.) [prosciutto di maiale]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati, ecc.) [prosciutto di maiale]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Altri prodotti di origine animale (uova, miele, prodotti lattiero-caseari ad eccezione del burro, ecc.) [miele]

FRANCIA

Denominazione da proteggere	Traslitteazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー / ブール・ デ・シャラント / ブー ル・デ・ドゥー・セー ヴル	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) [burro]
Laguiole	ライオル	Formaggi

GERMANIA

Denominazione da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Aachener Printen	アーヘナー・プリンテン	Prodotti della panetteria, della pasticceria, della confetteria o della biscotteria [biscotti]

GRECIA

Denominazione da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Καλαμάτα (traslitterazione in caratteri latini: Kalamata)	カラマタ	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) [olio d'oliva]
Κασέρι (traslitterazione in caratteri latini: Kasseri)	カセリ	Formaggi
Κεφαλογραβιέρα (traslitterazione in caratteri latini: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Formaggi

ITALIA

Denominazione da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati, ecc.) [prosciutto di maiale]
Toscano	トスカーノ	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) [olio d'oliva]

ROMANIA

Denominazione da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Magiun de prune Topoloveni	マジュン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati [confettura di prugne]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati, ecc.) [salame di suino]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュテイ	Formaggi

SLOVENIA

Denominazione da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati, ecc.) [salsiccia di maiale]

SPAGNA

Denominazione da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Estepa	エステパ	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) [olio d'oliva]

Allegato 3

Parte 1

L'indicazione geografica "西尾の抹茶 / Nishio Matcha" è rimossa dall'elenco delle indicazioni geografiche del Giappone nell'allegato 14-B, parte 1, sezione B, dell'accordo.

Parte 2

Denominazione da proteggere	Traslitterazione in caratteri latini (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Prodotti agricoli [cipollotto]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Prodotti agricoli [ravanello bianco giapponese (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Prodotti agricoli [grano saraceno] Prodotti agricoli trasformati [farina di grano saraceno]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Prodotti agricoli [sedano]
南郷トマト	Nango Tomato	Prodotti agricoli [pomodoro]
ヤマダイかんしょ / 犬かんしょ	Yamadai Kansho	Prodotti agricoli [patata dolce]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Prodotti agricoli trasformati [tofu liofilizzato]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Carni fresche [manzo]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Prodotti agricoli [colocasia]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	Prodotti ittici [grancevola artica] Prodotti ittici trasformati [grancevola artica bollita]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Prodotti agricoli [broccoli]

Denominazione da proteggere	Traslitterazione in caratteri latini (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Carni fresche [pollo, carni e frattaglie]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Prodotti agricoli [caco giapponese]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Prodotti agricoli [bardana]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	Prodotti agricoli [uva]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	Prodotti agricoli [hosta]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Carni fresche [pollo, carni e frattaglie]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Prodotti agricoli [fave di soia]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	Prodotti agricoli trasformati [sottaceti]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	Prodotti agricoli [cocomero]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Prodotti agricoli [carota]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Prodotti agricoli [cocomero]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	Carni fresche [manzo]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	Prodotti agricoli [grano saraceno]

¹ Si precisa che i nomi delle varietà contenenti il termine "Steuben" o da esso costituite possono continuare a essere utilizzate per prodotti simili, purché il consumatore non sia indotto in errore circa la natura di tale menzione o l'esatta origine del prodotto.

Denominazione da proteggere	Traslitterazione in caratteri latini (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
東出雲の (畑) ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Prodotti agricoli trasformati [caco giapponese essiccato]

Allegato 4

ESTONIA

Denominazione da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	Bevande spiritose

FRANCIA

Denominazione da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Bevande spiritose

GERMANIA

Denominazione da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Pfalz	ファルツ	Vino

IRLANDA

Denominazione da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポテーン/ アイリッシュポッチーン	Bevande spiritose

SLOVENIA

Denominazione da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Vino

Denominazione da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Vino

SPAGNA

Denominazione da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Cariñena	カリニェナ	Vino

Allegato 5

Denominazione da proteggere	Traslitterazione in caratteri latini (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
北海道	Hokkaido	Vino
灘五郷	Nadagogo	Seishu (Sakè)
はりま	Harima	Seishu (Sakè)

Lithuanian version

JUNG TINIO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. 1/2021

PAGAL EUROPOS SĄJUNGOS IR JAPONIJOS EKONOMINĖS PARTNERYSTĖS SUSITARIMĄ

dėl 14-A ir 14-B priedų dėl geografinių nuorodų pakeitimų

JUNG TINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos ir Japonijos ekonominės partnerystės susitarimą (toliau – Susitarimas), ypač į jo 14.30 ir 22.2 straipsnius,

kadangi:

- (1) Susitarimas įsigaliojo 2019 m. vasario 1 d.;
- (2) Susitarimo 14-A priedo 1 dalyje ir 14-B priedo 2 dalies A skirsnyje nurodytas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 110/2008¹ III skyrius 2019 m. birželio 8 d. buvo panaikintas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2019/787². Todėl Susitarime esančios nuorodos į Reglamentą (EB) Nr. 110/2008 turėtų būti atitinkamai pakeistos nuorodomis į Reglamentą (ES) 2019/787;
- (3) 2019 m. lapkričio 28 d. per pirmąjį Intelektinės nuosavybės komiteto posėdį Europos Sąjunga ir Japonija (toliau – Šalys) aptarė Susitarimo 14-B priedo dalinio keitimo sąlygas pagal 14.30 straipsnį ir susitarė ateinančiais mėnesiais tęsti diskusijas, kad kitame Jungtinio komiteto posėdyje būtų pasiektas susitarimas dėl naujų geografinių nuorodų (toliau – GN) įtraukimo. Po šių diskusijų Šalys patvirtino, kad 2020–2022 m. laikotarpiu Jungtinis komitetas kiekvienais metais apsvarstys po ne daugiau kaip 28 Europos Sąjungos ir Japonijos pavadinimus, įvertindamas galimybę juos saugoti kaip geografines nuorodas ir įtraukti į Susitarimo 14-B priedą, jei tie pavadinimai Šalyse saugomi kaip geografinės nuorodos³. Nuo 2023 m. Šalys, glaudžiai bendradarbiaudamos ir atsižvelgdamos į viena kitos interesus, vykdys veiklą, kad nuolat įtrauktų į 14-B priedą papildomas geografines nuorodas;
- (4) Šalių prašymu ir laikydamasi 14.30 straipsnio 1 dalies, Europos Sąjunga užbaigė prieštaravimo procedūrą ir išnagrinėjo 28 papildomas Japonijos geografines nuorodas, Japonija taip pat užbaigė prieštaravimo procedūrą ir išnagrinėjo 28 papildomas Sąjungos geografines nuorodas;

¹ 2008 m. sausio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 110/2008 dėl spiritinių gėrimų apibrėžimo, apibūdinimo, pateikimo, ženklinimo ir geografinių nuorodų apsaugos bei panaikinant Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1576/89 (OL L 39, 2008 2 13, p. 16).

² 2019 m. balandžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/787 dėl spiritinių gėrimų apibrėžties, apibūdinimo, pateikimo ir ženklinimo, spiritinių gėrimų pavadinimų naudojimo pateikiant ir ženklinant kitus maisto produktus, spiritinių gėrimų geografinių nuorodų apsaugos ir žemės ūkio kilmės etilo alkoholio ir distiliatų naudojimo gaminant alkoholinius gėrimus, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 110/2008 (OL L 130, 2019 5 17, p. 1–54).

³ Patikslinama, kad Jungtinis komitetas kiekvienais metais apsvarstys 27 ar 28 Europos Sąjungos pavadinimus, nepriklausomai nuo Japonijos pateiktų pavadinimų skaičiaus.

- (5) 2020 m. kovo 2 d. Japonija pagal Susitarimo 14.30 straipsnio 3 dalį pranešė Europos Sąjungai, kad Japonijos geografinė nuoroda „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ Japonijoje nebesaugoma;
- (6) 2020 m. gruodžio 28 d. Intelektinės nuosavybės komitetas, remdamasi Susitarimo 14.53 straipsnio 3 dalimi, rekomendavo Jungtiniam komitetui atitinkamai iš dalies pakeisti Susitarimo 14-A ir 14-B priedus;
- (7) Šalys jau užbaigė savo vidaus procedūras, būtinas Jungtinio komiteto sprendimui pagal Susitarimą priimti, ir turėtų nedelsdamos stengtis pasikeisti diplomatinėmis notomis, patvirtinančiomis Susitarimo pakeitimus, kad jie įsigaliotų ne vėliau kaip per dešimt darbo dienų nuo sprendimo priėmimo;
- (8) todėl Susitarimo 14-A ir 14-B priedai turėtų būti iš dalies pakeisti pagal Susitarimo 23.2 straipsnio 3 dalį ir 4 dalies f ir g punktus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

14-A priedo 1 dalyje ir 14-B priedo 2 dalies A skirsnio antraštinės dalies „Europos Sąjunga“ 1 išnašoje nuorodos į ES reglamentą iš dalies keičiamos, kaip nurodyta šio sprendimo 1 priede.

2 straipsnis

- a) Susitarimo 14-B priedo 1 dalies A skirsnyje šio sprendimo 2 priede išvardytos geografinės nuorodos įtraukiamos į atitinkamą atitinkamos Europos Sąjungos valstybės narės geografinių nuorodų sąrašą.
- b) Susitarimo 14-B priedo 1 dalies B skirsnyje geografinė nuoroda „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ išbraukiama iš Japonijos geografinių nuorodų sąrašo, kaip nurodyta šio sprendimo 3 priedo 1 dalyje, o šio sprendimo 3 priedo 2 dalyje išvardytos geografinės nuorodos įtraukiamos į Japonijos geografinių nuorodų sąrašą.
- c) Susitarimo 14-B priedo 2 dalies A skirsnyje šio sprendimo 4 priede išvardytos geografinės nuorodos įtraukiamos į atitinkamą atitinkamos Europos Sąjungos valstybės narės geografinių nuorodų sąrašą.
- d) Susitarimo 14-B priedo 2 dalies B skirsnyje šio sprendimo 5 priede išvardytos geografinės nuorodos įtraukiamos į Japonijos geografinių nuorodų sąrašą.

3 straipsnis

- a) Trečiaisiais ir ketvirtaisiais Susitarimo įgyvendinimo metais Jungtinis komitetas nuspręs į Susitarimo 14-B priedą įtraukti ne daugiau kaip po 28 Europos Sąjungos ir Japonijos pavadinimus, kurie turi būti saugomi kaip geografinės nuorodos pagal Susitarimą, iš viso iki 83 pavadinimų kiekvienai Šaliai, įskaitant pavadinimus pagal šio sprendimo 2 straipsnį,

su sąlyga, kad tie pavadinimai yra Šalies teritorijoje pagal jos įstatymus ir kitus teisės aktus saugomos geografinės nuorodos.

- b) Nuo penktųjų Susitarimo įgyvendinimo metų Šalys, atsižvelgdamos į kiekvienos Šalies interesus, sieks nuolat įtraukti papildomas geografines nuorodas.

4 straipsnis

Šis sprendimas parengtas dviem egzemplioriais. Šio sprendimo 1 ir 2 straipsniai ir priedai parengti dviem egzemplioriais Susitarimo 23.8 straipsnio 1 dalyje nustatytais autentiškais kalbomis; abu tekstai yra autentiški.

5 straipsnis

Šį sprendimą Šalys įgyvendina kaip nurodyta Susitarimo 22.2 straipsnio 1 dalyje. Šiuo sprendimu priimti Susitarimo pakeitimai patvirtinami ir įsigalioja pasikeitus diplomatinėmis notomis pagal Susitarimo 23.2 straipsnio 3 dalį.

1 priedas

14-A priedo 1 dalyje ir 14-B priedo 2 dalies A skirsnio pavadinimo „Europos Sąjunga“ 1 išnašoje nuorodos į „2008 m. sausio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 110/2008 dėl spiritinių gėrimų apibrėžimo, apibūdinimo, pateikimo, ženklinimo ir geografinių nuorodų apsaugos, kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1576/89“ pakeičiamos nuorodomis į „2019 m. balandžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2019/787 dėl spiritinių gėrimų apibrėžties, apibūdinimo, pateikimo ir ženklinimo, spiritinių gėrimų pavadinimų naudojimo pateikiant ir ženklinant kitus maisto produktus, spiritinių gėrimų geografinių nuorodų apsaugos ir žemės ūkio kilmės etilo alkoholio ir distiliatų naudojimo gaminant alkoholinius gėrimus, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 110/2008“.

2 priedas

AUSTRIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Vorarlberger Bergkäse	ファアールベルガー・ベルクケーゼ	Sūris

BULGARIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Българско розово масло (perraša lotyniškais rašmenimis: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスロ	Eteriniai aliejai
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (perraša lotyniškais rašmenimis: Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド / マノフ・メッド・オット・ストランジャ	Kiti gyvūniniai produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą, ir kt.) [medus]

KROATIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Mėsos gaminiai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.) [kiaulienos kumpis]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Mėsos gaminiai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.) [kiaulienos kumpis]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	Mėsos gaminiai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.) [kiaulienos kumpis]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	Mėsos gaminiai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.) [kiaulienos kumpis]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Kiti gyvūniniai produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą, ir kt.) [medus]

PRANCŪZIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー / ブール・ デ・シャラント / ブー ル・デ・ドゥー・セー ヴル	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.) [sviestas]
Laguiole	ライオル	Sūris

VOKIETIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Aachener Printen	アーヘナー・プリンテ ン	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai [sausainiai]

GRAIKIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Καλαμάτα (perraša lotyniškais rašmenimis: Kalamata)	カラムタ	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.) [alyvuogių aliejus]
Κασέρι (perraša lotyniškais rašmenimis: Kasseri)	カセリ	Sūris
Κεφαλογραβιέρα (perraša lotyniškais rašmenimis: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Sūris

ITALIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Mėsos gaminiai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.) [kiaulienos kumpis]
Toscana	トスカーノ	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.) [alyvuogių aliejus]

RUMUNIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Magiun de prune Topoloveni	マジュン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	Vaisiai, daržovės ir grūdai, švieži arba perdirbti [slyvų uogienė]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Mėsos gaminiai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.) [kiaulienos saliamis]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュテイ	Sūris

SLOVĖNIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Mėsos gaminiai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.) [kiaulienos dešra]

ISPANIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Estepa	エステパ	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.) [alyvuogių aliejus]

3 priedas

1 dalis

Geografinė nuoroda „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ išbraukiama iš Japonijos geografinių nuorodų sąrašo, pateikto Susitarimo 14-B priedo 1 dalies B skirsnyje.

2 dalis

Saugotinas pavadinimas	Perraša lotynų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Žemės ūkio produktas [žaliasis svogūnas]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Žemės ūkio produktas [japoninis ridikas]
対州そば	Taisyu Soba	Žemės ūkio produktas [grikliai] Perdirbtas žemės ūkio produktas [grikių miltai]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Žemės ūkio produktas [salieras]
南郷トマト	Nango Tomato	Žemės ūkio produktas [pomidoras]
ヤマダイかんしょ / 犬かんしょ	Yamadai Kansho	Žemės ūkio produktas [saldžioji bulvė]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Perdirbtas žemės ūkio produktas [užšaldytas džiovintas tofu]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Šviežia mėsa [jautiena]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Žemės ūkio produktas [valgomoji kolokazija]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	Jūrų produktas [plokščiasis snieginis krabas] Perdirbtas jūrų produktas [virtas plokščiasis snieginis krabas]

Saugotinas pavadinimas	Perraša lotynų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpos aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Žemės ūkio produktas [brokolinis kopūstas]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo chicken	Okukuji Shamo	Šviežia mėsa [vištiena, subproduktai]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Žemės ūkio produktas [rytinis persimonas]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Žemės ūkio produktas [varnalėša]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	Žemės ūkio produktas [vynuogės]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	Žemės ūkio produktas [melsvė]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Šviežia mėsa [vištiena, subproduktai]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Žemės ūkio produktas [sojos pupelės]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	Perdirbtas žemės ūkio produktas [rūkytas japoninis ridikas]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	Žemės ūkio produktas [tikrasis arbūzas]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Žemės ūkio produktas [morka]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Žemės ūkio produktas [tikrasis arbūzas]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	Šviežia mėsa [jautiena]

¹ Patikslinama, kad veislių pavadinimai, iš dalies ar visiškai sudaryti iš žodžio „Steuben“, gali būti ir toliau vartojami panašioms prekėms pavadinti, jei vartotojai neklaidinami dėl šio termino pobūdžio ar prekės tikslios kilmės.

Saugotinas pavadinimas	Perraša lotynų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	Žemės ūkio produktas [grikliai]
東出雲の(畑) ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Perdirbtas žemės ūkio produktas [džiovintas rytinis persimonas]

4 priedas

ESTIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	Spirituoti gėrimai

PRANCŪZIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Spirituoti gėrimai

VOKIETIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Pfalz	フアルツ	Vynas

AIRIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポテーン/アイリッシュポッチーン	Spirituoti gėrimai

SLOVĖNIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Vynas

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Vynas

ISPANIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Cariñena	カリニェナ	Vynas

5 priedas

Saugotinas pavadinimas	Perraša lotynų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
北海道	Hokkaido	Vynas
灘五郷	Nadagogo	Seishu (sakė)
はりま	Harima	Seishu (sakė)

Latvian version

AR EKONOMISKO PARTNERATTIECĪBU NOLĪGUMU STARP EIROPAS SAVIENĪBU UN JAPĀNU IZVEIDOTĀS APVIENOTĀS KOMITEJAS LĒMUMS Nr. 1/2021

par grozījumiem 14. A un 14. B pielikumā par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm

APVIENOTĀ KOMITEJA,

ņemot vērā Ekonomisko partnerattiecību nolīgumu starp Eiropas Savienību un Japānu (turpmāk “nolīgums”) un jo īpaši tā 14.30. pantu un 22.2. pantu,

tā kā:

- (1) Nolīgums stājās spēkā 2019. gada 1. februārī.
- (2) Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 110/2008¹ III nodaļa, kas minēta nolīguma 14. A pielikuma 1. daļā un 14. B pielikuma 2. daļas A iedaļā, 2019. gada 8. jūnijā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2019/787² tika atcelta. Tāpēc atsaucies uz Regulu (EK) Nr. 110/2008 nolīgumā būtu attiecīgi jāaizstāj ar atsaucēm uz Regulu (ES) 2019/787.
- (3) Intelektuālā īpašuma komitejas pirmajā sanāksmē 2019. gada 28. novembrī Eiropas Savienība un Japāna (turpmāk “Puses”) apsprieda kārtību, kādā nolīguma 14. B pielikumā izdarāmi grozījumi saskaņā ar 14.30. pantu, un vienojās nākamajos mēnešos turpināt diskusijas, lai nākamajā Apvienotās komitejas sanāksmē panāktu vienošanos par jaunu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu (turpmāk “GIN”) pievienošanu. Minēto diskusiju rezultātā Puses apstiprināja, ka katru gadu, sākot no 2020. gada un līdz 2022. gadam, Apvienotā komiteja izskatīs līdz 28 Eiropas Savienības un attiecīgi Japānas nosaukumiem, kuri ir aizsargājami kā GIN un ir iekļaujami nolīguma 14. B pielikumā, ar nosacījumu, ka minētajiem nosaukumiem piemīt GIN aizsardzība iekšzemē³. No 2023. gada Puses, ņemot vērā abu Pušu intereses un ciešā koordinācijā Pušu starpā, pastāvīgi pievienos 14. B pielikumam papildu GIN.
- (4) Pēc Pušu pieprasījuma un saskaņā ar 14.30. panta 1. punktu Eiropas Savienība ir pabeigusi iebildumu procedūru un 28 papildu Japānas GIN izskatīšanu, savukārt Japāna ir pabeigusi iebildumu procedūru un 28 papildu Eiropas Savienības GIN izskatīšanu.
- (5) Japāna saskaņā ar nolīguma 14.30. panta 3. punktu 2020. gada 2. martā paziņoja Eiropas Savienībai par Japānas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes “西尾の抹茶 / Nishio Matcha” aizsardzības izbeigšanu Japānā.

¹Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 110/2008 (2008. gada 15. janvāris) par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1576/89 (OV L 39, 13.2.2008., 16. lpp.).

²Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2019/787 (2019. gada 17. aprīlis) par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu un marķējumu, stipro alkoholisko dzērienu nosaukumu lietošanu citu pārtikas produktu noformējumā un marķējumā, stipro alkoholisko dzērienu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību, lauksaimnieciskās izcelsmes etilspirta un destilātu izmantošanu alkoholiskajos dzērienos un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 110/2008 (OV L 130, 17.5.2019., 1.–54. lpp.).

³Lielākai noteiktībai – Apvienotā komiteja katru gadu izskatīs 27 vai 28 Eiropas Savienības nosaukumus neatkarīgi no Japānas nosaukumu skaita.

- (6) Intelektuālā īpašuma komiteja 2020. gada 28. decembrī saskaņā ar nolīguma 14.53. panta 3. punktu ieteica Apvienotajai komitejai attiecīgi grozīt nolīguma 14. A un 14. B pielikumu.
- (7) Puses jau ir pabeigušas savas iekšējās procedūras, kas ir vajadzīgas, lai Apvienotā komiteja saskaņā ar nolīgumu pieņemtu lēmumu, un tām būtu jācenšas ātri apmainīties ar diplomātiskajām notām, kuras apstiprinātu nolīguma grozījumus, lai tie stātos spēkā ne vēlāk kā pēc desmit darba dienām no lēmuma pieņemšanas dienas.
- (8) Tādēļ nolīguma 14. A un 14. B pielikums būtu jāgroza saskaņā ar nolīguma 23.2. panta 3. punktu un 4. punkta f) un g) apakšpunktu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nolīguma 14. A pielikuma 1. daļā un 14. B pielikuma 2. daļas A iedaļas virsraksta “Eiropas Savienība” 1. zemsvītras piezīmē atsaucies uz ES regulu groza, kā aprakstīts šā lēmuma 1. pielikumā.

2. pants

- a) Nolīguma 14. B pielikuma 1. daļas A iedaļā attiecīgās Eiropas Savienības dalībvalsts ĢIN sarakstam pievieno šā lēmuma 2. pielikumā uzskaitītās ĢIN.
- b) Nolīguma 14. B pielikuma 1. daļas B iedaļā ģeogrāfiskās izcelsmes norādi “西尾の抹茶 / Nishio Matcha” svītro no Japānas ĢIN saraksta, kas norādīts šā lēmuma 3. pielikuma 1. daļā, un ĢIN, kas uzskaitītas šā lēmuma 3. pielikuma 2. daļā, pievieno Japānas ĢIN sarakstam.
- c) Nolīguma 14. B pielikuma 2. daļas A iedaļā attiecīgās Eiropas Savienības dalībvalsts ĢIN sarakstam pievieno šā lēmuma 4. pielikumā uzskaitītās ĢIN.
- d) Nolīguma 14. B pielikuma 2. daļas B iedaļā šā lēmuma 5. pielikumā uzskaitītās ĢIN pievieno Japānas ĢIN sarakstam.

3. pants

- a) Nolīguma īstenošanas trešajā un ceturtajā gadā Apvienotā komiteja lems par ne vairāk kā 28 tādu Eiropas Savienības un Japānas nosaukumu pievienošanu nolīguma 14. B pielikumā, kuri aizsargājami kā ģeogrāfiskās izcelsmes norādes saskaņā ar nolīgumu, nepārsniedzot 83 nosaukumus attiecībā uz katru Pusi, ieskaitot nosaukumus saskaņā ar šā lēmuma 2. pantu, ar noteikumu, ka minētie nosaukumi ir ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, kuras tiek aizsargātas Puses teritorijā saskaņā ar tās normatīvajiem aktiem.
- b) No nolīguma piektā īstenošanas gada Puses gādās par to, lai nepārtraukti iekļautu papildu ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, ņemot vērā katras Puses intereses.

4. pants

Šis lēmums ir sagatavots divos eksemplāros. Šā lēmuma 1. un 2. pants un pielikumi ir sagatavoti divos eksemplāros nolīguma autentiskajās valodās, kā paredzēts nolīguma 23.8. panta 1. punktā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

5. pants

Šo lēmumu Puses īsteno, kā minēts nolīguma 22.2. panta 1. punktā. Nolīguma grozījumus, kas pieņemti ar šo lēmumu, apstiprina, un tie stājas spēkā dienā, kad notiek diplomātisko notu apmaiņa saskaņā ar nolīguma 23.2. panta 3. punktu.

1. pielikums

Regulas 14. A pielikuma 1. daļā un 14. B pielikuma 2. daļas A iedaļas virsraksta “Eiropas Savienība” 1. zemsvītras piezīmē atsaucies uz Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 15. janvāra Regulu (EK) Nr. 110/2008 par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību, ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1576/89, aizstāj ar atsaucēm uz Eiropas Parlamenta un Padomes 2019. gada 17. aprīļa Regulu (EK) Nr. 2019/787 par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu un marķējumu, stipro alkoholisko dzērienu nosaukumu lietošanu citu pārtikas produktu noformējumā un marķējumā, stipro alkoholisko dzērienu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību, lauksaimnieciskās izcelsmes etilspirta un destilātu izmantošanu alkoholiskajos dzērienos un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 110/2008.

2. pielikums

AUSTRIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
“Vorarlberger Bergkäse”	ファアールベルガー・ベルクケーゼ	Siers

BULGĀRIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Българско розово масло (transliterācija latīņu alfabētā: <i>Bulgarsko rozovo maslo</i>)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスコ	Ēteriskās eļļas
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (transliterācija latīņu alfabētā: <i>Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha</i>)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド / マノフ・メッド・オット・ストランジャ	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.) [medus]

HORVĀTIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti, utt.) [cūkgaļas šķiņķis]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) [cūkgaļas šķiņķis]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) [cūkgaļas šķiņķis]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) [cūkgaļas šķiņķis]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.) [medus]

FRANCIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー / ブール・ デ・シャラント / ブー ル・デ・ドゥー・セー ヴル	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) [sviests]
Laguirole	ライオル	Siers

VĀCIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Aachener Printen	アーヘナー・プリンテン	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi [cepumi]

GRIEĶIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Καλαμάτα (transliterācija latīņu alfabētā: Kalamata)	カラマタ	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) [olīveļļa]
Κασέρι (transliterācija latīņu alfabētā: Kasserī)	カセリ	Siers
Κεφαλογραβιέρα (transliterācija latīņu alfabētā: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Siers

ITĀLIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) [cūkgaļas šķiņķis]
Toscana	トスカーノ	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) [olīveļļa]

RUMĀNIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Magiun de prune Topoloveni	マジュン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība [plūmju ievārījums]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) [cūkgaļas salami]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュテイ	Siers

SLOVĒNIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) [cūkgaļas desa]

SPĀNIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Estepa	エステパ	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) [olīveļļa]

3. pielikums

1. daļa

Ģeogrāfiskās izcelsmes norādi “西尾の抹茶 / Nishio Matcha” svītroti no Japānas ĢIN sarakstā anulīguma 14. B pielikuma 1. daļas B iedaļā.

2. daļa

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija latīņu alfabētā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiņos, informācijas nolūkos]
水戸の柔甘ねぎ	<i>Mito no Yawaraka Negi</i>	Lauksaimniecības produkts [zaļie loksīpoli]
松館しぼり大根	<i>Matsudate Shibori Daikon</i>	Lauksaimniecības produkts [Japānas baltie redīsi (daikoni)]
対州そば	<i>Taisyu Soba</i>	Lauksaimniecības produkts [griķi] Pārstrādāts lauksaimniecības produkts [griķu milti]
山形セルリー / <i>Yamagata Celery</i>	<i>Yamagata Celery</i>	Lauksaimniecības produkts [selerijas]
南郷トマト	<i>Nango Tomato</i>	Lauksaimniecības produkts [tomāti]
ヤマダイかんしょ / 𪛗かんしょ	<i>Yamadai Kansho</i>	Lauksaimniecības produkts [saldie kartupeļi]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	<i>Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu</i>	Pārstrādāts lauksaimniecības produkts [liofilizēts tofu]
くまもとあか牛	<i>Kumamoto Akaushi</i>	Svaiga gaļa [liellopu gaļa]
二子さといも / 二子いものこ	<i>Futago Satoimo / Futago Imonoko</i>	Lauksaimniecības produkts [taro]
越前がに / 越前かに	<i>Echizen Gani / Echizen Kani</i>	Jūras produkts [sniega krabji] Apstrādāti jūras produkti [vārīti sniega krabji]

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija latīņu alfabētā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
大山ブロッコリー / <i>Daisen Broccoli</i>	<i>Daisen Broccoli</i>	Lauksaimniecības produkts [brokoļi]
奥久慈しゃも / <i>Okukuji Shamo Chicken</i>	<i>Okukuji Shamo</i>	Svaiga gaļa [vistas, gaļas subprodukti]
こおげ花御所柿 / <i>Koge Hanagoshogaki</i>	<i>Koge Hanagoshogaki</i>	Lauksaimniecības produkts [Japānas hurmas]
菊池水田ごぼう / <i>Kikuchi Suiden Gobo</i>	<i>Kikuchi Suiden Gobo</i>	Lauksaimniecības produkts [diždadži]
つるたスチューベン / <i>Tsuruta Steuben</i> ¹	<i>Tsuruta Steuben</i>	Lauksaimniecības produkts [vīnogas]
小笹うるい / <i>Ozasa Urui</i>	<i>Ozasa Urui</i>	Lauksaimniecības produkts [hostas]
東京しゃも / <i>Tokyo Shamo</i>	<i>Tokyo Shamo</i>	Svaiga gaļa [vistas, gaļas subprodukti]
佐用もち大豆 / <i>Sayo Mochidaizu</i>	<i>Sayo Mochidaizu</i>	Lauksaimniecības produkts [sojas pupas]
いぶりがっこ / <i>Iburigakko</i>	<i>Iburigakko</i>	Pārstrādāts lauksaimniecības produkts [marinēti dārzeņi]
大栄西瓜 / <i>Daiei Suika</i>	<i>Daiei Suika</i>	Lauksaimniecības produkts [arbūzi]
津南の雪下にんじん / <i>Tsunan no Yukishita Ninjin</i>	<i>Tsunan no Yukishita Ninjin</i>	Lauksaimniecības produkts [burkāni]
善通寺産四角スイカ / <i>Zentsujisan Shikakusuika</i>	<i>Zentsujisan Shikakusuika</i>	Lauksaimniecības produkts [arbūzi]
比婆牛 / <i>Hiba Gyu</i>	<i>Hiba Gyu</i>	Svaiga gaļa [liellopu gaļa]

¹ Lielākai noteiktībai – līdzīgiem produktiem var turpināt izmantot šķirņu nosaukumus, kurās ietilpst vai kuras veido vārds “Steuben”, ja patērētājs netiek maldināts par šā nosaukuma būtību vai par produkta patieso izcelsmi.

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija latīņu alfabētā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
伊吹そば / <i>Ibuki Soba</i> / 伊吹在来そば / <i>Ibuki Zairaisoba</i>	<i>Ibuki Soba</i> / <i>Ibuki Zairaisoba</i>	Lauksaimniecības produkts [griķi]
東出雲の (畑) ほし柿 / <i>Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki</i> / <i>Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki</i>	<i>Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki</i>	Lauksaimniecības produkts [žāvētas Japānas hurmas]

4. pielikums

IGAUNIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	Stiprie alkoholiskie dzērieni

FRANCIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Stiprie alkoholiskie dzērieni

VĀCIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Pfalz	ファルツ	Vīns

ĪRIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Irish Poteen / Irish Poitin	アイリッシュポテーン/ アイリッシュポッチーン	Stiprie alkoholiskie dzērieni

SLOVĒNIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Vīns

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Vīns

SPĀNIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Cariñena	カリニェナ	Vīns

5. pielikums

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija latīņu alfabētā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
北海道	<i>Hokkaido</i>	Vīns
灘五郷	<i>Nadagogo</i>	<i>Seishu (Sake)</i>
はりま	<i>Harima</i>	<i>Seishu (Sake)</i>

Maltese version

Deċiżjoni Nru 1 / 2021 TAL-KUMITAT KONGUNT SKONT IL-FTEHIM
BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-ĠAPPUN GĦAL SHUBIJA EKONOMIKA
dwar l-emendi għall-Annessi 14-A u 14-B dwar l-Indikazzjonijiet Ġeografiċi
IL-KUMITAT KONGUNT,

Wara li kkunsidra l-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun għal Shubija Ekonomika (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ “Il-Ftehim”), u b’mod partikolari l-Artikoli 14.30 u 22.2 tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Ftehim daħal fis-seħħ fl-1 ta’ Frar 2019.
- (2) Fit-8 ta’ Ġunju 2019, il-Kapitolu III tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹ imsemmi fil-Parti 1 tal-Anness 14-A u fit-Taqsima A tal-Parti 2 tal-Anness 14-B tal-Ftehim tħassar bir-Regolament (UE) 2019/787 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill². Għalhekk jenhtieg li r-referenzi għar-Regolament (KE) Nru 110/2008 fil-Ftehim jiġu sostitwiti kif xieraq bir-referenzi fir-Regolament (UE) 2019/787.
- (3) Fit-28 ta’ Novembru 2019, matul l-ewwel laqgħa tal-Kumitat dwar il-Proprietà Intellettuali, l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ “il-Partijiet”) iddiskutew il-modalitajiet biex jiġi emendat l-Anness 14-B tal-Ftehim skont l-Artikolu 14.30 u qablu li jkomplu d-diskussjonijiet fix-xhur li ġejjin bil-għan li jintlaħaq ftehim relatat maż-żieda ta’ Indikazzjonijiet Ġeografiċi godda (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ “IG”) fil-laqgħa li jmiss tal-Kumitat Kongunt. B’riżultat ta’ dawk id-diskussjonijiet, il-Partijiet ikkonfermaw li kull sena, mill-2020 sal-2022, il-Kumitat Kongunt se jikkunsidra sa 28 isem mill-Unjoni Ewropea u mill-Ġappun rispettivament biex jiġu protetti bħala IG u biex jiżdiedu fl-Anness 14-B tal-Ftehim, diment li dawk l-ismijiet ikunu protetti bħala IG domestikament³. Mill-2023, il-Partijiet se jaħdmu biex iżidu kontinwament IG addizzjonali fl-Anness 14-B fid-dawl tal-interessi ta’ kull naħa u b’koordinazzjoni mill-qrib bejn il-Partijiet.
- (4) Fuq talba tal-Partijiet u skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu 14.30, l-Unjoni Ewropea lestitiet il-proċedura ta’ oppożizzjoni u l-eżami ta’ 28 IG addizzjonali tal-Ġappun, u l-Ġappun lesta l-proċedura ta’ oppożizzjoni u l-eżami ta’ 28 IG addizzjonali tal-Unjoni Ewropea.

¹ Ir-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta’ Jannar 2008 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta’ Indikazzjonijiet Ġeografiċi, ta’ xorb spirituż u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89 (GU L 39, 13.2.2008, p. 16).

² Ir-Regolament (UE) 2019/787 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta’ April 2019 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni u t-tikkettar ta’ xorb spirituż, l-użu tal-ismijiet ta’ xorb spirituż fil-preżentazzjoni u t-tikkettar ta’ oġġetti tal-ikel oħra, il-protezzjoni ta’ Indikazzjonijiet Ġeografiċi ta’ xorb spirituż, l-użu ta’ alkohol etiliku u distillati ta’ oriġini agrikola f’xorb alkoholiku, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 110/2008 (GU L 130, 17.5.2019, p. 1-54).

³ Għal aktar ċertezza, il-Kumitat Kongunt se jikkunsidra 27 jew 28 isem mill-Unjoni Ewropea kull sena irrispettivament mill-ghadd ta’ ismijiet mill-Ġappun.

- (5) Fit-2 ta' Marzu 2020, f'konformità mal-paragrafu 3 tal-Artikolu 14.30 tal-Ftehim, il-Ġappun innotifika lill-Unjoni Ewropea dwar il-waqfien tal-protezzjoni tal-Indikazzjoni Ġeografika Ġappuniża “西尾の抹茶 / Nishio Matcha” fil-Ġappun.
- (6) Fit-28 ta' Diċembru 2020, f'konformità mal-paragrafu 3 tal-Artikolu 14.53 tal-Ftehim, il-Kumitat dwar il-Proprietà Intellettuali rrakkomanda lill-Kumitat Kongunt biex jemenda l-Anness 14-A u l-Anness 14-B tal-Ftehim skont dan.
- (7) Il-Partijiet diġà lestew il-proċeduri interni tagħhom meħtieġa għall-adozzjoni tad-Deċiżjoni mill-Kumitat Kongunt skont il-Ftehim, u jenħtieġ li jagħmlu hilitom mill-aktar fis biex jiskambjaw in-noti diplomatici li jikkonfermaw l-emendi għall-Ftehim sabiex dawn ikunu jistgħu jidhlu fis-seħh mhux aktar tard minn għaxart ijiem tax-xogħol wara li tiġi addottata d-Deċiżjoni.
- (8) Konsegwentement, jenħtieġ li l-Annessi 14-A u 14-B tal-Ftehim jiġu emendati, f'konformità mal-paragrafu 3 u s-subparagrafi 4(f) u 4(g) tal-Artikolu 23.2 tal-Ftehim.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Fil-Parti 1 tal-Anness 14-A u fin-nota 1 f'qiegħ il-paġna għat-titolu “L-Unjoni Ewropea” tat-Taqsima A tal-Parti 2 tal-Anness 14-B, ir-referenzi għar-regolament tal-UE għandhom jiġu emendati kif deskritt fl-Anness 1 ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

- a) Fit-Taqsima A tal-Parti 1 tal-Anness 14-B tal-Ftehim, l-IĠ elenkati fl-Anness 2 ta' din id-Deċiżjoni għandhom jiżdiedu mal-lista korrispondenti ta' IĠ tal-Istat Membru rispettiv tal-Unjoni Ewropea.
- b) Fit-Taqsima B tal-Parti 1 tal-Anness 14-B tal-Ftehim, l-Indikazzjoni Ġeografika “西尾の抹茶 / Nishio Matcha” għandha titneħħa mil-lista ta' IĠ tal-Ġappun kif indikat fil-Parti 1 tal-Anness 3 ta' din id-Deċiżjoni u l-IĠ elenkati fil-Parti 2 tal-Anness 3 ta' din id-Deċiżjoni għandhom jiżdiedu mal-lista ta' IĠ tal-Ġappun.
- c) Fit-Taqsima A tal-Parti 2 tal-Anness 14-B tal-Ftehim, l-IĠ elenkati fl-Anness 4 ta' din id-Deċiżjoni għandhom jiżdiedu mal-lista korrispondenti ta' IĠ tal-Istat Membru rispettiv tal-Unjoni Ewropea.
- d) Fit-Taqsima B tal-Parti 2 tal-Anness 14-B tal-Ftehim, l-IĠ elenkati fl-Anness 5 ta' din id-Deċiżjoni għandhom jiżdiedu mal-lista ta' IĠ tal-Ġappun.

Artikolu 3

- a) Fit-tielet u r-raba' sena ta' implimentazzjoni tal-Ftehim, il-Kumitat Kongunt se jiddeċiedi dwar iż-żieda fl-Anness 14-B tal-Ftehim ta' għadd massimu ta' 28 isem mill-Unjoni

Ewropea u mill-Ġappun rispettivament li għandhom jiġu protetti bħala IĠ skont il-Ftehim, sa total ta' 83 isem għal kull Parti inklużi l-ismijiet skont l-Artikolu 2 ta' din id-Deċiżjoni, diment li daww l-ismijiet ikunu IĠ protetti fit-territorju tal-Parti f'konformità mal-liġijiet u r-regolamenti tagħha.

- b) Mill-ħames sena ta' implimentazzjoni tal-Ftehim, il-Partijiet se jaħdmu biex jinkludu b'mod kontinwu IĠ addizzjonali fid-dawl tal-interessi ta' kull Parti.

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni hija mfassla f'żewġ kopji. L-Artikoli 1 u 2 u l-Annessi ta' din id-Deċiżjoni huma mfassla f'żewġ kopji bil-lingwi awtentiċi tal-Ftehim previsti fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 23.8 tal-Ftehim, u t-testi kollha huma ugwalment awtentiċi.

Artikolu 5

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi implimentata mill-Partijiet kif imsemmi fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 22.2 tal-Ftehim. L-emendi għall-Ftehim adottati permezz ta' din id-Deċiżjoni għandhom jiġu kkonfermati u jidhlu fis-seħħ mal-iskambju tan-noti diplomatiċi f'konformità mal-paragrafu 3 tal-Artikolu 23.2 tal-Ftehim.

Anness 1

Fil-Parti 1 tal-Anness 14-A u fin-nota 1 f'qiegħ il-paġna għat-titolu “L-Unjoni Ewropea” tat-Taqsima A tal-Parti 2 tal-Anness 14-B, ir-referenzi għar- “Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta’ Jannar 2008 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta’ indikazzjonijiet ġeografiċi, ta’ xorb spirituw u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89” għandhom jiġu sostitwiti b’referenzi għar-“Regolament (UE) 2019/787 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta’ April 2019 | dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni u t-tikkettar ta’ xorb spirituw, l-użu tal-ismijiet ta’ xorb spirituw fil-preżentazzjoni u t-tikkettar ta’ oġġetti tal-ikel oħra, il-protezzjoni ta’ indikazzjonijiet ġeografiċi ta’ xorb spirituw, l-użu ta’ alkohol etiliku u distillati ta’ orġini agrikola f’xorb alkoholiku, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 110/2008”.

Anness 2

L-AWSTRIJA

Isem li għandu jkun protett	Traskrizzjoni tal-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Vorarlberger Bergkäse	ファアールベルガー・ベルクケーゼ	Ġobon

IL-BULGARIJA

Isem li għandu jkun protett	Traskrizzjoni tal-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Българско розово масло (Trasliterazzjoni bl-alfabett Latin: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスコ	Żjut essenzjali
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (Trasliterazzjoni bl-alfabett Latin: Stranzhanski manov med / Manov med ot Stranzha)	ストラランジャンスキ・マノフ・メッド / マノフ・メッド・オット・ストラランジャ	Prodott ieħor li jorigina mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib, għajr butir, eċċ.) [għasel]

IL-KROAZJA

Isem li għandu jkun protett	Traskrizzjoni tal-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.) [perżut tal-majjal]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・プロシュート	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.) [perżut tal-majjal]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロシュート	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.) [perżut tal-majjal]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ズ・ティブリツェ	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.) [perżut tal-majjal]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Prodott ieħor li joriġina mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib, għajr butir, eċċ.) [għasel]

FRANZA

Isem li għandu jkun protett	Traskrizzjoni tal-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ポワトゥー / ブール・デ・シャラント / ブール・デ・ドゥー・セーヴル	Żjut u xahmijiet (butir, margarina, żejt, eċċ.) [butir]
Laguiole	ライオル	Ġobon

IL-ĠERMANJA

Isem li għandu jkun protett	Traskrizzjoni tal-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Aachener Printen	アーヘナー・プリンテン	Hobż, għaġina, kejkijiet, hlewviet, gallettini u oġġetti oħrajn tal-furnara [gallettini]

IL-GREĊJA

Isem li għandu jkun protett	Traskrizzjoni tal-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Καλαμάτα (Traslitterazzjoni bl-alfabett Latin: Kalamata)	カラマタ	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.) [żejt taż-żebbuġa]
Κασέρι (Traslitterazzjoni bl-alfabett Latin: Kasserì)	カセリ	Ġobon
Κεφαλογραβιέρα (Traslitterazzjoni bl-alfabett Latin: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Ġobon

L-ITALJA

Isem li għandu jkun protett	Traskrizzjoni tal-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.) [perżut tal-majjal]
Toscano	トスカーノ	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.) [żejt taż-żebbuġa]

IR-RUMANIJA

Isem li għandu jkun protett	Traskrizzjoni tal-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	Frott, hxejjex u ċereali, friski jew ipproċessati [gamm tal-ghajnbaqar]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.) [salami tal-majjal]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュティ	Ġobon

IS-SLOVENJA

Isem li għandu jkun protett	Traskrizzjoni tal-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.) [zalzett tal-majjal]

SPANJA

Isem li għandu jkun protett	Traskrizzjoni tal-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Estepa	エステパ	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.) [żejt taż-żebuga]

Anness 3

Il-Parti 1

L-Indikazzjoni Ġeografika “西尾の抹茶 / Nishio Matcha” għandha titneħħa mil-lista ta’ IĠ t al-Ġappun fit-Taqsima B tal-Parti 1 tal-Anness 14-B tal-Ftehim.

Parti 2

Isem li għandu jkun protett	Traskrizzjoni bl-alfabett Latin (għal skopijiet ta’ informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f’parentesi kwadri, għal skopijiet ta’ informazzjoni]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Prodott agrikolu [basal aħdar]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Prodott agrikolu [ravanell abjad Ġappuniż (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Prodott agrikolu [qamħ saraċin] Prodott agrikolu pproċessat [dqiġ tal-qamħ Saraċin]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Prodott agrikolu [karfus]
南郷トマト	Nango Tomato	Prodott agrikolu [tadam]
ヤマダイかんしょ / 𪛗かんしょ	Yamadai Kansho	Prodott agrikolu [patata ħelwa]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Prodott agrikolu pproċessat [baqta tal-fażola liġofilizzata]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Laħam frisk [ċanga]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Prodott agrikolu [taro]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	Prodott tal-baħar [snow crab] Prodott tal-baħar ipproċessat [snow crab mġholli]

Isem li għandu jkun protett	Traskrizzjoni bl-alfabett Latin (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Prodott agrikolu [brokkoli]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Laħam frisk [tigieġ, laħam tal-gewwieni]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Prodott agrikolu [Kaki Ġappuniż]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Prodott agrikolu [bardana]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	Prodott agrikolu [għeneb]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	Prodott agrikolu [hosta]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Laħam frisk [tigieġ, laħam tal-gewwieni]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Prodott agrikolu [fażola tas-sojja]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	Prodott agrikolu pproċessat [pikles]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	Prodott agrikolu [dullieġh]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Prodott agrikolu [karrotti]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Prodott agrikolu [dullieġh]

¹ Għal certezza akbar, ismijiet varjetali li fihom jew jikkonsistu minn “Steuben” jistgħu jkomplu jintużaw fuq oġġetti simili, diment li l-konsumatur ma jiġix żgwidat dwar in-natura ta' tali terminu jew l-orijini preċiża tal-prodott.

Isem li għandu jkun protett	Traskrizzjoni bl-alfabett Latin (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	Laħam frisk [ċanga]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	Prodott agrikolu [qamħ saraċin]
東出雲の ㊦ ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Prodott agrikolu pproċessat [Kaki Ġappuniż imnixxef]

Anness 4

L-ESTONJA

Isem li għandu jkun protett	Traskrizzjoni tal-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Estonian Vodka	エストニアン・ウォッカ	Spirti

FRANZA

Isem li għandu jkun protett	Traskrizzjoni tal-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Spirti

IL-ĠERMANJA

Isem li għandu jkun protett	Traskrizzjoni tal-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Pfalz	フアルツ	Inbid

L-IRLANDA

Isem li għandu jkun protett	Traskrizzjoni tal-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポテーン/ アイリッシュポッチーン	Spirti

IS-SLOVENJA

Isem li għandu jkun protett	Traskrizzjoni tal-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Inbid
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Inbid

SPANJA

Isem li għandu jkun protett	Traskrizzjoni tal-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Cariñena	カリニェナ	Inbid

Anness 5

Isem li għandu jkun protett	Traskrizzjoni bl-alfabett Latin (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
北海道	Hokkaido	Inbid
灘五郷	Nadagogo	Seishu (Sake)
はりま	Harima	Seishu (Sake)

Dutch version

BESLUIT Nr. 1/2021 VAN HET GEMENGD COMITÉ OP GROND VAN DE OVEREENKOMST

TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN JAPAN BETREFFENDE EEN ECONOMISCH PARTNERSCHAP

betreffende de wijzigingen van de bijlagen 14-A en 14-B inzake geografische aanduidingen
HET GEMENGD COMITÉ,

Gezien de Overeenkomst tussen de Europese Unie en Japan betreffende een economisch
partnerschap (hierna “de overeenkomst” genoemd), en met name de artikelen 14.30 en 22.2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De overeenkomst is op 1 februari 2019 in werking getreden.
- (2) Op 8 juni 2019 is hoofdstuk III van Verordening (EG) nr. 110/2008 van het Europees Parlement en de Raad¹, waarnaar wordt verwezen in deel 1 van bijlage 14-A en in deel 2, afdeling A, van bijlage 14-B bij de overeenkomst, ingetrokken bij Verordening (EU) 2019/787 van het Europees Parlement en de Raad². Bijgevolg moeten de verwijzingen naar Verordening (EG) nr. 110/2008 in de overeenkomst dienovereenkomstig worden vervangen door verwijzingen naar Verordening (EU) 2019/787.
- (3) Op 28 november 2019, tijdens de eerste vergadering van het Comité voor intellectuele eigendom, hebben de Europese Unie en Japan (hierna “de partijen” genoemd) de bijzonderheden betreffende de wijziging van bijlage 14-B bij de overeenkomst krachtens artikel 14.30 besproken en zijn zij overeengekomen de besprekingen de komende maanden voort te zetten met als doel om tijdens de volgende vergadering van het Gemengd Comité een akkoord te bereiken over de toevoeging van nieuwe geografische aanduidingen (hierna “GA’s” genoemd). Naar aanleiding van die besprekingen hebben de partijen bevestigd dat het Gemengd Comité vanaf 2020 en tot en met 2022 elk jaar maximaal 28 namen van de Europese Unie en 28 namen van Japan in overweging zal nemen voor bescherming als GA’s en voor toevoeging aan bijlage 14-B bij de overeenkomst, op voorwaarde dat deze namen intern als GA’s zijn beschermd³. Met ingang van 2023 zullen de partijen ernaar streven om in nauw overleg met elkaar voortdurend extra GA’s toe te voegen aan bijlage 14-B in het licht van de belangen van beide partijen.

¹ Verordening (EG) nr. 110/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 15 januari 2008 betreffende de definitie, de aanduiding, de presentatie, de etikettering en de bescherming van geografische aanduidingen van gedistilleerde dranken en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 1576/89 van de Raad (PB L 39 van 13.2.2008, blz. 16).

² Verordening (EU) 2019/787 van het Europees Parlement en de Raad van 17 april 2019 betreffende de definitie, omschrijving, presentatie en etikettering van gedistilleerde dranken, het gebruik van de namen van gedistilleerde dranken in de presentatie en etikettering van andere levensmiddelen en de bescherming van geografische aanduidingen van gedistilleerde dranken, het gebruik van ethylalcohol en distillaten uit landbouwproducten in alcoholhoudende dranken, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 110/2008 (PB L 130 van 17.5.2019, blz. 1).

³ Voor alle duidelijkheid: het Gemengd Comité zal jaarlijks 27 of 28 namen van de Europese Unie in overweging nemen, ongeacht het aantal namen van Japan.

- (4) Ingevolge het verzoek van de partijen en overeenkomstig artikel 14.30, lid 1, heeft de Europese Unie de bezwaarprocedure en het onderzoek van 28 extra GA's van Japan afgerond en heeft Japan de bezwaarprocedure en het onderzoek van 28 extra GA's van de Europese Unie afgerond.
- (5) Op 2 maart 2020 heeft Japan de Europese Unie overeenkomstig artikel 14.30, lid 3, van de overeenkomst in kennis gesteld van de beëindiging van de bescherming van de Japanse geografische aanduiding “西尾の抹茶 / Nishio Matcha” in Japan.
- (6) Op 28 december 2020 heeft het Comité voor intellectuele eigendom het Gemengd Comité overeenkomstig artikel 14.53, lid 3, van de overeenkomst aanbevolen de bijlagen 14-A en 14-B bij de overeenkomst dienovereenkomstig te wijzigen.
- (7) De Partijen hebben hun interne procedures voor de vaststelling van het besluit door het Gemengd Comité op grond van de overeenkomst reeds voltooid en dienen ernaar te streven zo snel mogelijk de diplomatieke nota's ter bekrachtiging van de wijzigingen van de overeenkomst uit te wisselen, zodat deze wijzigingen uiterlijk tien werkdagen na de vaststelling van het besluit in werking kunnen treden.
- (8) Bijgevolg moeten de bijlagen 14-A en 14-B bij de overeenkomst worden gewijzigd overeenkomstig artikel 23.2, lid 3 en lid 4, punten f) en g), van de overeenkomst,

HEEFT HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD:

Artikel 1

In deel 1 van bijlage 14-A en in voetnoot 1 bij de titel (“De Europese Unie”) van deel 2, afdeling A, van bijlage 14-B worden de verwijzingen naar EU-regelgeving gewijzigd zoals beschreven in bijlage 1 bij dit besluit.

Artikel 2

- a) In deel 1, afdeling A, van bijlage 14-B bij de overeenkomst worden de in bijlage 2 bij dit besluit opgenomen GA's toegevoegd aan de overeenkomstige lijst van GA's van de respectieve lidstaat van de Europese Unie.
- b) In deel 1, afdeling B, van bijlage 14-B bij de overeenkomst wordt de geografische aanduiding “西尾の抹茶 / Nishio Matcha” geschrapt van de lijst van GA's van Japan zoals aangegeven in deel 1 van bijlage 3 bij dit besluit en worden de in deel 2 van bijlage 3 bij dit besluit opgenomen GA's toegevoegd aan de lijst van GA's van Japan.
- c) In deel 2, afdeling A, van bijlage 14-B bij de overeenkomst worden de in bijlage 4 bij dit besluit opgenomen GA's toegevoegd aan de overeenkomstige lijst van GA's van de respectieve lidstaat van de Europese Unie.
- d) In deel 2, afdeling B, van bijlage 14-B bij de overeenkomst worden de in bijlage 5 bij dit besluit opgenomen GA's toegevoegd aan de lijst van GA's van Japan.

Artikel 3

- a) In het derde en vierde jaar van uitvoering van de overeenkomst zal het Gemengd Comité een besluit nemen over de toevoeging aan bijlage 14-B bij de overeenkomst van maximaal 28 namen van respectievelijk de Europese Unie en Japan die in het kader van de overeenkomst als GA zullen worden beschermd, tot een totaal van maximaal 83 namen voor elke partij, met inbegrip van de namen uit hoofde van artikel 2 van dit besluit, mits het gaat om GA's die op het grondgebied van de partij beschermd zijn overeenkomstig haar wet- en regelgeving.
- b) Met ingang van het vijfde jaar van uitvoering van de overeenkomst zullen de partijen ernaar streven voortdurend extra GA's toe te voegen in het licht van de belangen van beide partijen.

Artikel 4

Dit besluit wordt opgesteld in tweevoud. De artikelen 1 en 2 en de bijlagen bij dit besluit worden opgesteld in tweevoud in de authentieke talen van de overeenkomst als vastgesteld in artikel 23.8, lid 1, van de overeenkomst, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Artikel 5

Dit besluit wordt uitgevoerd door de partijen als bedoeld in artikel 22.2, lid 1, van de overeenkomst. De bij dit besluit aangenomen wijzigingen van de overeenkomst worden bekrachtigd door en treden in werking bij de uitwisseling van diplomatieke nota's overeenkomstig artikel 23.2, lid 3, van de overeenkomst.

Bijlage 1

In deel 1 van bijlage 14-A en in voetnoot 1 bij de titel (“De Europese Unie”) van deel 2, afdeling A, van bijlage 14-B worden de verwijzingen naar “Verordening (EG) nr. 110/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 15 januari 2008 betreffende de definitie, de aanduiding, de presentatie, de etikettering en de bescherming van geografische aanduidingen van gedistilleerde dranken en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1576/89 van de Raad” vervangen door verwijzingen naar “Verordening (EU) 2019/787 van het Europees Parlement en de Raad van 17 april 2019 betreffende de definitie, omschrijving, presentatie en etikettering van gedistilleerde dranken, het gebruik van de namen van gedistilleerde dranken in de presentatie en etikettering van andere levensmiddelen en de bescherming van geografische aanduidingen van gedistilleerde dranken, het gebruik van ethylalcohol en distillaten uit landbouwproducten in alcoholhoudende dranken, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 110/2008”.

Bijlage 2

OOSTENRIJK

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Vorarlberger Bergkäse	ファアールベルガー・ベルクケーゼ	Kaas

BULGARIJE

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Българско розово масло (Transliteratie in Latijns schrift: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスコ	Etherische oliën
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (Transliteratie in Latijns schrift: Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド / マノフ・メッド・オット・ストランジャ	Andere producten van dierlijke oorsprong (eieren, honing, diverse zuivelproducten met uitzondering van boter enz.) [honing]

KROATIË

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Vleesproducten (verhit, gepekeld, gerookt enz.) [varkensham]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Vleesproducten (verhit, gepekeld, gerookt enz.) [varkensham]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	Vleesproducten (verhit, gepekeld, gerookt enz.) [varkensham]
Međimursko meso 'z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	Vleesproducten (verhit, gepekeld, gerookt enz.) [varkensham]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Andere producten van dierlijke oorsprong (eieren, honing, diverse zuivelproducten met uitzondering van boter enz.) [honing]

FRANKRIJK

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー / ブール・ デ・シャラント / ブー ル・デ・ドゥー・セー ヴル	Oliën en vetten (boter, margarine, spijsolie, enz.) [boter]
Laguiole	ライオル	Kaas

DUITSLAND

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Aachener Printen	アーヘナー・プリンテ ン	Brood, gebak, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren [biscuits]

GRIEKENLAND

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Καλαμάτα (Transliteratie in Latijns schrift: Kalamata)	カラマタ	Oliën en vetten (boter, margarine, spijsolie, enz.) [olijfolie]
Κασέρι (Transliteratie in Latijns schrift: Kasseri)	カセリ	Kaas
Κεφαλογραβιέρα (Transliteratie in Latijns schrift: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Kaas

ITALIË

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Vleesproducten (verhit, gepekeld, gerookt enz.) [varkensham]
Toscana	トスカーノ	Oliën en vetten (boter, margarine, spijsolie, enz.) [olijfolie]

ROEMENIË

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プルネ・トポロヴェニ	Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt [pruimenjam]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Vleesproducten (verhit, gepekeld, gerookt enz.) [varkenssalami]

Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュテイ	Kaas
---------------------	--------------------	------

SLOVENIË

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Vleesproduct (verhit, gepekeld, gerookt enz.) [varkensworst]

SPANJE

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Estepa	エステパ	Oliën en vetten (boter, margarine, spijsolie, enz.) [olijfolie]

Bijlage 3

Deel 1

De geografische aanduiding “西尾の抹茶 / Nishio Matcha” wordt geschrapt van de lijst van GA’s van Japan in deel 1, afdeling B, van bijlage 14-B bij de overeenkomst.

Deel 2

Te beschermen naam	Transcriptie in Latijns schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Landbouwproduct [lente-ui]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Landbouwproduct [daikon]
対州そば	Taisyu Soba	Landbouwproduct [boekweit] Verwerkt landbouwproduct [boekweitmeel]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Landbouwproduct [selderij]
南郷トマト	Nango Tomato	Landbouwproduct [tomaat]
ヤマダイかんしょ / 𪛗かんしょ	Yamadai Kansho	Landbouwproduct [zoete aardappel]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Verwerkt landbouwproduct [gevroesdroogde tofoe]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Vers vlees [rundvlees]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Landbouwproduct [taro]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	Visserijproduct [sneeuwkrab] Verwerkt visserijproduct [gekookte sneeuwkrab]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Landbouwproduct [broccoli]

Te beschermen naam	Transcriptie in Latijns schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Vers vlees [kip, slachtafval]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Landbouwproduct [Japanse kaki]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Landbouwproduct [klitwortel]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	Landbouwproduct [druiven]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	Landbouwproduct [hosta]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Vers vlees [kip, slachtafval]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Landbouwproduct [sojabonen]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	Verwerkt landbouwproduct [ingelegde groenten]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	Landbouwproduct [watermeloen]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Landbouwproduct [wortel]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Landbouwproduct [watermeloen]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	Vers vlees [rundvlees]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	Landbouwproduct [boekweit]

¹ Voor alle duidelijkheid: rasbenamingen die geheel of gedeeltelijk overeenkomen met “Steuben” mogen verder worden gebruikt voor soortgelijke producten, mits de consument niet wordt misleid wat de aard van deze aanduiding of de precieze oorsprong van de producten betreft.

Te beschermen naam	Transcriptie in Latijns schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
東出雲の ㊦ ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Verwerkt landbouwproduct [gedroogde Japanse kaki]

Bijlage 4

ESTLAND

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Estonian vodka	エストニア・ウォッカ	Gedistilleerde dranken

FRANKRIJK

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Gedistilleerde dranken

DUITSLAND

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Pfalz	ファルツ	Wijn

IERLAND

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポテーン/アイリッシュポッチーン	Gedistilleerde dranken

SLOVENIË

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Wijn

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Wijn

SPANJE

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Cariñena	カリニェナ	Wijn

Bijlage 5

Te beschermen naam	Transcriptie in Latijns schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
北海道	Hokkaido	Wijn
灘五郷	Nadagogo	Seishu (Sake)
はりま	Harima	Seishu (Sake)

Polish version

DECYZJA nr 1/2021 WSPÓLNEGO KOMITETU USTANOWIONEGO NA MOCY UMOWY

MIEDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ A JAPONIĄ O PARTNERSTWIE GOSPODARCZYM

w sprawie zmian w załącznikach 14-A i 14-B dotyczących oznaczeń geograficznych

WSPÓLNY KOMITET,

uwzględniając Umowę o partnerstwie gospodarczym między Unią Europejską a Japonią (dalej zwaną „Umową”), w szczególności jej art. 14.30 oraz art. 22.2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Umowa weszła w życie w dniu 1 lutego 2019 r.
- (2) W dniu 8 czerwca 2019 r. rozdział III rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 110/2008¹, o którym mowa w części 1 załącznika 14-A oraz w części 2 sekcja A załącznika 14-B do Umowy, został uchylony rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2019/787². Odniesienia do rozporządzenia (WE) nr 110/2008 w Umowie należy zatem odpowiednio zastąpić odniesieniami do rozporządzenia (UE) 2019/787.
- (3) W dniu 28 listopada 2019 r. podczas pierwszego posiedzenia Komitetu ds. Własności Intelektualnej Unia Europejska i Japonia (dalej zwane „Stronami”) omówiły warunki zmiany załącznika 14-B do Umowy zgodnie z art. 14.30 i uzgodniły, że w nadchodzących miesiącach będą kontynuować dyskusje mające na celu osiągnięcie porozumienia w sprawie dodania nowych oznaczeń geograficznych na następnym posiedzeniu Wspólnego Komitetu. W wyniku tych rozmów Strony potwierdziły, że co roku, począwszy od 2020 r. i do 2022 r., Wspólny Komitet będzie rozpatrywać maksymalnie 28 nazw odpowiednio z Unii Europejskiej i Japonii jako te, które należy chronić jako oznaczenia geograficzne i dodać do załącznika 14-B do Umowy, pod warunkiem że nazwy te są chronione jako oznaczenia geograficzne na rynku krajowym³. Od 2023 r. Strony będą współpracować w celu stałego dodawania do załącznika 14-B dodatkowych oznaczeń geograficznych ze względu na interesy każdej ze Stron, w ścisłej koordynacji między nimi.
- (4) Na wniosek Stron i zgodnie z art. 14.30 ust. 1 Unia Europejska zakończyła procedurę sprzeciwu i badanie 28 dodatkowych oznaczeń geograficznych z Japonii, a Japonia

¹Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 110/2008 z dnia 15 stycznia 2008 r. w sprawie definicji, opisu, prezentacji, etykietowania i ochrony oznaczeń geograficznych napojów spirytusowych oraz uchylające rozporządzenie Rady (EWG) nr 1576/89 (Dz.U. L 39 z 13.2.2008, s. 16).

²Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2019/787 z dnia 17 kwietnia 2019 r. w sprawie definicji, opisu, prezentacji i etykietowania napojów spirytusowych, stosowania nazw napojów spirytusowych w prezentacji i etykietowaniu innych środków spożywczych, ochrony oznaczeń geograficznych napojów spirytusowych, wykorzystywania alkoholu etylowego i destylatów pochodzenia rolniczego w napojach alkoholowych, a także uchylające rozporządzenie (WE) nr 110/2008 (Dz.U. L 130 z 17.5.2019, s. 1).

³ Dla większej pewności należy wyjaśnić, że Wspólny Komitet będzie rozpatrywać co roku 27 lub 28 nazw z Unii Europejskiej, niezależnie od liczby nazw z Japonii.

zakończyła procedurę sprzeciwu i badanie 28 dodatkowych oznaczeń geograficznych z Unii Europejskiej.

- (5) W dniu 2 marca 2020 r., zgodnie z art. 14.30 ust. 3 Umowy, Japonia powiadomiła Unię o zaprzestaniu ochrony japońskiego oznaczenia geograficznego „西尾の抹茶 / Nishio Matcha” w Japonii.
- (6) W dniu 28 grudnia 2020 r. zgodnie z art. 14.53 ust. 3 Umowy, Komitet ds. Własności Intelektualnej zalecił Wspólnemu Komitetowi wprowadzenie odpowiednich zmian w załącznikach 14-A i 14-B do Umowy.
- (7) Strony zakończyły już wewnętrzne procedury niezbędne do przyjęcia decyzji przez Wspólny Komitet na mocy Umowy i powinny szybko dążyć do wymiany not dyplomatycznych potwierdzających zmiany do Umowy, tak aby mogły one wejść w życie nie później niż dziesięć dni roboczych po przyjęciu decyzji.
- (8) W związku z tym należy zmienić załączniki 14-A i 14-B do Umowy, zgodnie z art. 23.2 ust. 3 oraz ust. 4 lit. f) i ust. 4 lit. g) Umowy,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W załączniku 14-A część 1 oraz w przypisie 1 do tytułu „Unia Europejska” w załączniku 14-B część 2 sekcja A odesłania do rozporządzenia UE zmienia się zgodnie z opisem w załączniku 1 do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

- a) W części 1 sekcja A załącznika 14-B do Umowy oznaczenia geograficzne wymienione w załączniku 2 do niniejszej decyzji dodaje się do odpowiedniego wykazu oznaczeń geograficznych danego państwa członkowskiego Unii Europejskiej.
- b) W części 1 sekcja B załącznika 14-B do Umowy oznaczenie geograficzne „西尾の抹茶 / Nishio Matcha” skreśla się z wykazu oznaczeń geograficznych Japonii, jak wskazano w części 1 załącznika 3 do niniejszej decyzji, a oznaczenia geograficzne wymienione w części 2 załącznika 3 do niniejszej decyzji dodaje się do wykazu oznaczeń geograficznych Japonii.
- c) W części 2 sekcja A załącznika 14-B do Umowy oznaczenia geograficzne wymienione w załączniku 4 do niniejszej decyzji dodaje się do odpowiedniego wykazu oznaczeń geograficznych danego państwa członkowskiego Unii Europejskiej.
- d) W części 2 sekcja B załącznika 14-B do Umowy oznaczenia geograficzne wymienione w załączniku 5 do niniejszej decyzji dodaje się do wykazu oznaczeń geograficznych Japonii.

Artykuł 3

- a) W trzecim i czwartym roku stosowania Umowy Wspólny Komitet podejmie decyzję o dodaniu do załącznika 14-B do Umowy pewnej liczby nie przekraczającej 28 nazw odpowiednio z Unii Europejskiej i Japonii, które mają być chronione jako oznaczenia geograficzne na mocy Umowy, łącznie do 83 nazw dla każdej ze Stron, w tym nazw wymienionych w art. 2 niniejszej decyzji, pod warunkiem że nazwy te są oznaczeniami geograficznymi chronionymi na terytorium Strony zgodnie z jej przepisami ustawowymi i wykonawczymi.
- b) Począwszy od piątego roku stosowania Umowy, Strony będą pracować nad stałym włączaniem dodatkowych oznaczeń geograficznych z uwagi na interesy każdej ze Stron.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje sporządzona w dwóch egzemplarzach. Art.1 i 2 oraz załączniki do niniejszej decyzji sporządzono w dwóch egzemplarzach w autentycznych wersjach językowych Umowy, o których mowa w art. 23.8 ust. 1 Umowy, przy czym każdy z tekstów jest na równi autentyczny.

Artykuł 5

Niniejsza decyzja jest wykonywana przez Strony zgodnie z art. 22.2 ust. 1 Umowy. Zmiany do Umowy przyjęte na mocy niniejszej decyzji zostają potwierdzone i wchodzi w życie po wymianie not dyplomatycznych zgodnie z art. 23.2 ust. 3 Umowy.

Załącznik 1

W załączniku 14-A część 1 i w przypisie 1 do tytułu „Unia Europejska” w załączniku 14-B część 2 sekcja A odniesienia do „rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 110/2008 z dnia 15 stycznia 2008 r. w sprawie definicji, opisu, prezentacji, etykietowania i ochrony oznaczeń geograficznych napojów spirytusowych oraz uchylającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 1576/89” zastępuje się odniesieniami do „rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2019/787 z dnia 17 kwietnia 2019 r. w sprawie definicji, opisu, prezentacji i etykietowania napojów spirytusowych, stosowania nazw napojów spirytusowych w prezentacji i etykietowaniu innych środków spożywczych, ochrony oznaczeń geograficznych napojów spirytusowych, wykorzystywania alkoholu etylowego i destylatów pochodzenia rolniczego w napojach alkoholowych, a także uchylającego rozporządzenie (WE) nr 110/2008”.

Załącznik 2

AUSTRIA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Vorarlberger Bergkäse	ファアールベルガー・ベルクケーゼ	Ser

BULGARIA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Българско розово масло (Transkrypcja na alfabet łaciński: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスコ	Olejki eteryczne
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (Transliteracja na alfabet łaciński: Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド / マノフ・メッド・オット・ストランジャ	Inne produkty pochodzenia zwierzęcego (jaja, miód, różne przetwory mleczne z wyjątkiem masła itp.) [miód]

CHORWACJA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [szynka wieprzowa]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [szynka wieprzowa]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [szynka wieprzowa]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [szynka wieprzowa]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Inne produkty pochodzenia zwierzęcego (jaja, miód, różne przetwory mleczne z wyjątkiem masła itp.) [miód]

FRANCJA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー / ブール・ デ・シャラント / ブー ル・デ・ドゥー・セー ヴル	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [masło]
Laguirole	ライオル	Ser

NIEMCY

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Aachener Printen	アーヘナー・プリンテン	Chleb, ciasta, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarnicze [herbatniki]

GRECJA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Καλαμάτα (Transkrypcja na alfabet łaciński: Kalamata)	カラマタ	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [oliwa z oliwek]
Κασέρι (Transkrypcja na alfabet łaciński: Kasseri)	カセリ	Ser
Κεφαλογραβιέρα (Transkrypcja na alfabet łaciński: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Ser

WŁOCHY

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [szynka wieprzowa]
Toscano	トスカーノ	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [oliwa z oliwek]

RUMUNIA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Magiun de prune Topoloveni	マジュン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	Owoce, warzywa i zboża, świeże lub przetworzone [powidła śliwkowe]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [salami wieprzowe]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュテイ	Ser

SŁOWENIA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd..) [kiełbasa wieprzowa]

HISZPANIA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Estepa	エステパ	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [oliwa z oliwek]

Załącznik 3

Część 1

Oznaczenie geograficzne „西尾の抹茶 / Nishio Matcha” skreśla się z wykazu oznaczeń geograficznych Japonii w części 1 sekcja B załącznika 14-B do Umowy.

Część 2

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na alfabet łaciński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Produkt rolny [cebula dymka]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Produkt rolny [rzodkiew japońska (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Produkt rolny [gryka zwyczajna] Przetworzone produkty rolne [mąka gryczana]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Produkt rolny [seler]
南郷トマト	Nango Tomato	Produkt rolny [pomidor]
ヤマダイかんしょ / 𪛗かんしょ	Yamadai Kansho	Produkt rolny [batat]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Przetworzony produkt rolny [tofu liofilizowane]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Mięso świeże [wołowina]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Produkt rolny [kolokazja jadalna]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	Produkt morski [krab śnieżny] Przetworzony produkt morski [krab śnieżny gotowany]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Produkt rolny [brokuł]

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na alfabet łaciński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Mięso świeże [kurczaki, podroby]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Produkt rolny [persymona japońska]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Produkt rolny [łopian większy]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	Produkt rolny [winogrona]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	Produkt rolny [funkia]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Mięso świeże [kurczaki, podroby]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Produkt rolny [soja]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	Przetworzone produkty rolne [pikle]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	Produkt rolny [arbuz]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Produkt rolny [marchew]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Produkt rolny [arbuz]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	Mięso świeże [wołowina]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	Produkt rolny [gryka zwyczajna]

¹ Dla większej pewności należy wyjaśnić, że nazwy odmian zawierające winogrona „Steuben” lub składające się z nich mogą być nadal stosowane na podobnych towarach, pod warunkiem że konsument nie zostanie wprowadzony w błąd co do charakteru takiego określenia lub dokładnego pochodzenia towaru.

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na alfabet łaciński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
東出雲の (畑) ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Przetworzony produkt rolny [suszona persymona japońska]

Załącznik 4

ESTONIA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Wódka estońska	エストニアン・ウォッカ	Okowita

FRANCJA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Okowita

NIEMCY

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Pfalz	ファルツ	Wino

IRLANDIA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポテーン/アイリッシュポッチーン	Okowita

SŁOWENIA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Wino

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Wino

HISZPANIA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Cariñena	カリニェナ	Wino

Załącznik 5

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na alfabet łaciński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
北海道	Hokkaido	Wino
灘五郷	Nadagogo	Seishu (Sake)
はりま	Harima	Seishu (Sake)

Portuguese version

DECISÃO N.º 1 /2021 DO COMITÉ MISTO NO ÂMBITO DO ACORDO ENTRE A UNIÃO EUROPEIA E O JAPÃO PARA UMA PARCERIA ECONÓMICA sobre as alterações dos anexos 14-A e 14-B relativas às indicações geográficas

O COMITÉ MISTO,

Tendo em conta o Acordo entre a União Europeia e o Japão para uma Parceria Económica (a seguir designado por «acordo»), nomeadamente os artigos 14.30 e 22.2,

Considerando o seguinte:

- (1) O acordo entrou em vigor em 1 de fevereiro de 2019.
- (2) Em 8 de junho de 2019, o capítulo III do Regulamento (CE) n.º 110/2008 do Parlamento Europeu e do Conselho¹ referido no anexo 14-A, parte 1, e no anexo 14-B, parte 2, secção A, do acordo foi revogado pelo Regulamento (UE) 2019/787 do Parlamento Europeu e do Conselho². As referências ao Regulamento (CE) n.º 110/2008 no acordo devem, por conseguinte, ser substituídas por referências ao Regulamento (UE) 2019/787.
- (3) Em 28 de novembro de 2019, durante a primeira reunião do Comité para a Propriedade Intelectual, a União Europeia e o Japão (a seguir designados por «partes») debateram as modalidades de alteração do anexo 14-B do acordo nos termos do artigo 14.30, tendo acordado em prosseguir os debates nos próximos meses com vista a chegar a um acordo sobre o aditamento de novas indicações geográficas (a seguir designadas por «IG») na próxima reunião do Comité Misto. Na sequência desses debates, as partes confirmaram que, a partir de 2020 e até 2022, o Comité Misto analisará anualmente até 28 denominações da União Europeia e do Japão, respetivamente, para serem protegidas como IG e aditadas ao anexo 14-B do Acordo, desde que essas denominações sejam protegidas como IG a nível interno³. A partir de 2023, as partes trabalharão em estreita coordenação no sentido de aditar continuamente ao anexo 14-B outras IG, tendo em conta os interesses de cada uma.
- (4) A pedido das partes e em conformidade com o artigo 14.30, n.º 1, a União Europeia concluiu o procedimento de oposição e o exame de 28 IG adicionais do Japão e o Japão concluiu o procedimento de oposição e o exame de 28 IG adicionais da União Europeia.

¹ Regulamento (CE) n.º 110/2008 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 15 de janeiro de 2008, relativo à definição, designação, apresentação, rotulagem e proteção das indicações geográficas das bebidas espirituosas e que revoga o Regulamento (CEE) n.º 1576/89 do Conselho (JO L 39 de 13.2.2008, p. 16).

² Regulamento (UE) 2019/787 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de abril de 2019, relativo à definição, designação, apresentação e rotulagem das bebidas espirituosas, à utilização das denominações das bebidas espirituosas na apresentação e rotulagem de outros géneros alimentícios e à proteção das indicações geográficas das bebidas espirituosas, à utilização de álcool etílico e de destilados de origem agrícola na produção de bebidas alcoólicas, e que revoga o Regulamento (CE) n.º 110/2008 (JO L 130 de 17.5.2019, p. 1).

³ Para maior clareza, o Comité Misto analisará anualmente 27 ou 28 denominações da União Europeia, independentemente do número de denominações do Japão.

- (5) Em 2 de março de 2020, em conformidade com o artigo 14.30, n.º 3, do acordo, o Japão notificou a União Europeia da cessação da proteção da indicação geográfica japonesa «西尾の抹茶 / Nishio Matcha» no Japão.
- (6) Em 28 de dezembro de 2020, em conformidade com o artigo 14.53, n.º 3, do acordo, o Comité para a Propriedade Intelectual recomendou ao Comité Misto que alterasse os anexos 14-A e 14-B em conformidade.
- (7) As partes já concluíram os procedimentos internos necessários à adoção da decisão pelo Comité Misto no âmbito do acordo e devem diligenciar rapidamente a troca de notas diplomáticas que confirmem as alterações do mesmo, para que possam entrar em vigor no prazo máximo de dez dias úteis após a adoção da decisão.
- (8) Por conseguinte, os anexos 14-A e 14-B do acordo devem ser alterados, em conformidade com o artigo 23.2, n.º 3, e n.º 4, alíneas f) e g), do acordo,

ADOTOU A PRESENTE DECISÃO:

Artigo 1.º

No anexo 14-A, parte 1, e na nota de rodapé 1 do título «União Europeia» do anexo 14-B, parte 2, secção A, as referências ao regulamento da UE são alteradas em conformidade com o anexo 1 da presente decisão.

Artigo 2.º

- a) No anexo 14-B, parte 1, secção A, do acordo, as IG enumeradas no anexo 2 da presente decisão são aditadas à lista correspondente de IG do respetivo Estado-Membro da União Europeia.
- b) No anexo 14-B, parte 1, secção B, do acordo, a indicação geográfica «西尾の抹茶 / Nishio Matcha» é retirada da lista de IG do Japão, tal como indicado no anexo 3, parte 1, da presente decisão, e as IG enumeradas no anexo 3, parte 2, da presente decisão são aditadas à lista de IG do Japão.
- c) No anexo 14-B, parte 2, secção A, do acordo, as IG enumeradas no anexo 4 da presente decisão são aditadas à lista correspondente de IG do respetivo Estado-Membro da União Europeia.
- d) No anexo 14-B, parte 2, secção B, do acordo, as IG enumeradas no anexo 5 da presente decisão são aditadas à lista de IG do Japão.

Artigo 3.º

- a) Nos terceiro e quarto anos de aplicação do acordo, o Comité Misto decide sobre o aditamento ao anexo 14-B do acordo de um número máximo de 28 denominações da União Europeia e do Japão, respetivamente, a proteger como IG ao abrigo do acordo, perfazendo no máximo 83 denominações no total para cada parte, incluindo as denominações ao abrigo

do artigo 2.º da presente decisão, desde que essas denominações sejam IG protegidas no território da parte, em conformidade com as suas disposições legislativas e regulamentares.

- b) A partir do quinto ano de aplicação do acordo, as partes trabalham para incluir continuamente outras IG, tendo em conta os interesses de cada uma.

Artigo 4.º

A presente decisão é redigida em duplo exemplar. Os artigos 1.º e 2.º e os anexos da presente decisão são redigidos em duplo exemplar nas línguas que fazem fé previstas no artigo 23.8, n.º 1, do acordo, fazendo igualmente fé todos os textos.

Artigo 5.º

A presente decisão é implementada pelas partes tal como referido no artigo 22.2, n.º 1, do acordo. As alterações do acordo adotadas por meio da presente decisão são confirmadas e entram em vigor na sequência da troca de notas diplomáticas, em conformidade com o artigo 23.2, n.º 3, do acordo.

Anexo 1

No anexo 14-A, parte 1, e na nota de rodapé 1 do título «União Europeia» do anexo 14-B, parte 2, secção A, as referências ao «Regulamento (CE) n.º 110/2008 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 15 de janeiro de 2008, relativo à definição, designação, apresentação, rotulagem e proteção das indicações geográficas das bebidas espirituosas e que revoga o Regulamento (CEE) n.º 1576/89 do Conselho» são substituídas por referências ao «Regulamento (UE) 2019/787 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de abril de 2019, relativo à definição, designação, apresentação e rotulagem das bebidas espirituosas, à utilização das denominações das bebidas espirituosas na apresentação e rotulagem de outros géneros alimentícios e à proteção das indicações geográficas das bebidas espirituosas, à utilização de álcool etílico e de destilados de origem agrícola na produção de bebidas alcoólicas, e que revoga o Regulamento (CE) n.º 110/2008».

Anexo 2

ÁUSTRIA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Vorarlberger Bergkäse	ファアアールベルガー・ベルクケーゼ	Queijos

BULGÁRIA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Българско розово масло (Transliteração em alfabeto latino: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスロ	Óleos essenciais
Странджански манов мед/Манов мед от Странджа (Transliteração em alfabeto latino: Stranzhanski manov med/Manov med ot Stranzha)	ストラランジャンスキ・マノフ・メッド/ マノフ・メッド・オット・ストラランジャ	Outros produtos de origem animal (ovos, mel, produtos lácteos diversos exceto manteiga, etc.) [mel]

CROÁCIA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Produtos à base de carne (cozidos, salgados, fumados, etc.) [presunto]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Produtos à base de carne (cozidos, salgados, fumados, etc.) [presunto]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	Produtos à base de carne (cozidos, salgados, fumados, etc.) [presunto]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	Produtos à base de carne (cozidos, salgados, fumados, etc.) [presunto]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Outros produtos de origem animal (ovos, mel, produtos lácteos diversos exceto manteiga, etc.) [mel]

FRANÇA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Beurre Charentes-Poitou/Beurre des Charentes/Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー / ブール・ デ・シャラント / ブー ル・デ・ドゥー・セー ヴル	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) [manteiga]
Laguirole	ライオル	Queijos

ALEMANHA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Aachener Printen	アーヘナー・プリンテン	Produtos de padaria, de pastelaria, de confeitaria ou da indústria de bolachas e biscoitos [bolachas e biscoitos]

GRÉCIA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Καλαμάτα (Transliteração em alfabeto latino: Kalamata)	カラマタ	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) [azeite]
Κασέρι (Transliteração em alfabeto latino: Kasserì)	カセリ	Queijos
Κεφαλογραβιέρα (Transliteração em alfabeto latino: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Queijos

ITÁLIA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Produtos à base de carne (cozidos, salgados, fumados, etc.) [presunto]
Toscano	トスカーノ	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) [azeite]

ROMÉLIA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	Frutos, produtos hortícolas e cereais não transformados ou transformados [compota de ameixa]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Produtos à base de carne (cozidos, salgados, fumados, etc.) [salame de carne de suíno]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュテイ	Queijos

ESLOVÉNIA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Produtos à base de carne (cozidos, salgados, fumados, etc.) [salsicha de carne de suíno]

ESPANHA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Estepa	エステパ	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) [azeite]

Anexo 3

Parte 1

A indicação geográfica «西尾の抹茶/Nishio Matcha» deve ser retirada da lista de IG do Japão constante do anexo 14-B, parte 1, secção B, do acordo.

Parte 2

Denominação a proteger	Transcrição em alfabeto latino (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Produto agrícola [cebolinha japonesa]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Produto agrícola [rábano japonês (<i>daikon</i>)]
対州そば	Taisyu Soba	Produto agrícola [trigo mourisco] Produto agrícola transformado [farinha de trigo mourisco]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Produto agrícola [aipo]
南郷トマト	Nango Tomato	Produto agrícola [tomate]
ヤマダイかんしょ / 犬かんしょ	Yamadai Kansho	Produto agrícola [batata doce]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Produto agrícola transformado [pasta de feijão fermentada liofilizada (tofu)]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Carne fresca [bovino]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Produto agrícola [inhame branco]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	Produto marinho [caranguejo das neves] Produto marinho transformado [caranguejo das neves cozido]

Denominação a proteger	Transcrição em alfabeto latino (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Produto agrícola [brócolos]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Carne fresca [frango, carne e miudezas]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Produto agrícola [dióspiro japonês]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Produto agrícola [bardana]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	Produto agrícola [uvas]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	Produto agrícola [hosta]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Carne fresca [frango, carne e miudezas]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Produto agrícola [soja]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	Produto agrícola transformado [legumes conservados em vinagre]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	Produto agrícola [melancia]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Produto agrícola [cenoura]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Produto agrícola [melancia]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	Carne fresca [bovino]

¹ Para maior clareza, as denominações varietais que contêm ou consistem na menção «Steuben» podem continuar a ser utilizadas em produtos semelhantes, desde que o consumidor não seja induzido em erro sobre a natureza dessa menção ou a origem exata do produto.

Denominação a proteger	Transcrição em alfabeto latino (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	Produto agrícola [trigo mourisco]
東出雲の(畑) ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Produto agrícola transformado [dióspiro japonês seco]

Anexo 4

ESTÓNIA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	Bebidas espirituosas

FRANÇA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Bebidas espirituosas

ALEMANHA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Pfalz	ファルツ	Vinhos

IRLANDA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポテーン/ アイリッシュポッチーン	Bebidas espirituosas

ESLOVÉNIA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Vinhos

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Vinhos

ESPAÑA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Cariñena	カリニエナ	Vinhos

Anexo 5

Denominação a proteger	Transcrição em alfabeto latino (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
北海道	Hokkaido	Vinhos
灘五郷	Nadagogo	Seishu (saquê)
はりま	Harima	Seishu (saquê)

Romanian version

DECIZIA NR. 1 / 2021 A COMITETULUI MIXT ÎN TEMEIUL ACORDULUI ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI JAPONIA PENTRU UN PARTENERIAT ECONOMIC

privind modificările aduse anexelor 14-A și 14-B referitoare la indicațiile geografice
COMITETUL MIXT,

având în vedere Acordul între Uniunea Europeană și Japonia pentru un parteneriat economic (denumit în continuare „acordul”), în special articolele 14.30 și 22.2,

întrucât:

- (1) Acordul a intrat în vigoare la 1 februarie 2019.
- (2) La 8 iunie 2019, capitolul III din Regulamentul (CE) nr. 110/2008 al Parlamentului European și al Consiliului¹, menționat în partea 1 din anexa 14-A și în partea 2 secțiunea A din anexa 14-B la acord, a fost abrogat prin Regulamentul (UE) 2019/787 al Parlamentului European și al Consiliului². Trimiterile la Regulamentul (CE) nr. 110/2008 din acord trebuie așadar înlocuite în consecință cu trimiteri la Regulamentul (UE) 2019/787.
- (3) La 28 noiembrie 2019, în cursul primei reuniuni a Comitetului pentru proprietatea intelectuală, Uniunea Europeană și Japonia (denumite în continuare „părțile”) au discutat modalitățile de modificare a anexei 14-B la acord în temeiul articolului 14.30 și au convenit să continue discuțiile în lunile următoare în vederea obținerii unui acord referitor la adăugarea unor indicații geografice noi (denumite în continuare „IG”) în cadrul următoarei reuniuni a Comitetului mixt. În urma acestor discuții, părțile au confirmat că în fiecare an, din 2020 și până în 2022, Comitetul mixt va lua în considerare protecția ca IG a până la 28 de denumiri din Uniunea Europeană, respectiv din Japonia, precum și adăugarea lor în anexa 14-B la acord, cu condiția ca aceste denumiri să fie protejate ca IG la nivel intern³. Începând din 2023, părțile vor depune eforturi pentru a adăuga în mod continuu IG suplimentare la anexa 14-B, ținând seama de interesele fiecărei părți, în cadrul unei coordonări strânse între părți.
- (4) În urma solicitării părților și în temeiul articolului 14.30 alineatul (1), Uniunea Europeană a finalizat procedura de opoziție și examinarea a 28 de IG suplimentare din Japonia, iar Japonia a finalizat procedura de opoziție și examinarea a 28 de IG suplimentare din Uniunea Europeană.

¹ Regulamentul (CE) nr. 110/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 ianuarie 2008 privind definirea, desemnarea, prezentarea, etichetarea și protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 1576/89 al Consiliului (JO L 39, 13.2.2008, p. 16).

² Regulamentul (UE) 2019/787 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 aprilie 2019 privind definirea, descrierea, prezentarea și etichetarea băuturilor spirtoase, utilizarea denumirilor băuturilor spirtoase în prezentarea și etichetarea altor produse alimentare, protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase, utilizarea alcoolului etilic și a distilatelor de origine agricolă în băuturile alcoolice, și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 110/2008 (JO L 130, 17.5.2019, p. 1-54).

³ Pentru mai multă certitudine, Comitetul mixt va avea în vedere anual 27 sau 28 de denumiri din Uniunea Europeană, indiferent de numărul denumirilor din Japonia

- (5) La 2 martie 2020, în conformitate cu articolul 14.30 alineatul (3) din acord, Japonia a notificat Uniunii Europene încetarea protecției indicației geografice japoneze „西尾の抹茶 / Nishio Matcha” în Japonia.
- (6) La 28 decembrie 2020, în conformitate cu articolul 14.53 alineatul (3) din acord, Comitetul pentru proprietatea intelectuală a recomandat Comitetului mixt să modifice în consecință anexa 14-A și anexa 14-B la acord.
- (7) Părțile și-au finalizat deja procedurile interne necesare pentru adoptarea deciziei de către Comitetul mixt în temeiul acordului și trebuie să depună rapid eforturi pentru a face schimb de note diplomatice care să confirme modificările aduse acordului, pentru ca acestea să intre în vigoare cel târziu la zece zile lucrătoare de la adoptarea deciziei.
- (8) În consecință, trebuie modificate anexele 14-A și 14-B la acord, în conformitate cu articolul 23.2 alineatul (3) și cu articolul 23.2 alineatul (4) literele (f) și (g) din acord.

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

În partea 1 din anexa 14-A și în nota de subsol 1 la titlul „Uniunea Europeană” din anexa 14-B partea 2 secțiunea A, trimiterile la regulamentul UE se modifică în conformitate cu descrierea din anexa 1 la prezenta decizie.

Articolul 2

- a) În partea 1 secțiunea A din anexa 14-B la acord, IG enumerate în anexa 2 la prezenta decizie se adaugă în lista corespunzătoare de IG a statului membru în cauză al Uniunii Europene.
- b) În partea 1 secțiunea B din anexa 14-B la acord, indicația geografică „西尾の抹茶 / Nishio Matcha” este eliminată din lista de IG a Japoniei astfel cum se indică în partea 1 din anexa 3 la prezenta decizie, iar IG enumerate în partea 2 din anexa 3 la prezenta decizie se adaugă în lista de IG a Japoniei.
- c) În partea 2 secțiunea A din anexa 14-B la acord, IG enumerate în anexa 4 la prezenta decizie se adaugă în lista corespunzătoare de IG a statului membru în cauză al Uniunii Europene.
- d) În partea 2 secțiunea B din anexa 14-B la acord, IG enumerate în anexa 5 la prezenta decizie se adaugă în lista de IG a Japoniei.

Articolul 3

- a) În cel de-al treilea și cel de-al patrulea an de punere în aplicare a acordului, Comitetul mixt va decide cu privire la adăugarea în anexa 14-B la acord a unui număr de până la 28 de denumiri din Uniunea Europeană și, respectiv, din Japonia care să fie protejate ca IG în temeiul acordului, a până la 83 de denumiri în total pentru fiecare parte, incluzând denumirile de la articolul 2 din prezenta decizie, cu condiția ca denumirile respective să fie

IG protejate pe teritoriul părții în cauză în conformitate cu propria legislație și cu propriile reglementări ale acesteia.

- b) Începând din al cincilea an de punere în aplicare a acordului, părțile vor depune eforturi pentru includerea în mod continuu a altor IG, ținând seama de interesele fiecărei părți.

Articolul 4

Prezenta decizie este întocmită în două exemplare. Articolele 1 și 2 și anexele la prezenta decizie sunt întocmite în două exemplare în limbile autentice ale acordului prevăzute la articolul 23.8 alineatul (1) din acord, toate textele fiind egal autentice.

Articolul 5

Prezenta decizie este pusă în aplicare de către părți astfel cum se menționează la articolul 22.2 alineatul (1) din acord. Modificările aduse acordului adoptate prin prezenta decizie sunt confirmate prin schimbul de note diplomatice și intră în vigoare după realizarea acestui schimb în conformitate cu articolul 23.2 alineatul (3) din acord.

Anexa 1

În anexa 14-A partea 1 și în nota de subsol 1 la titlul „Uniunea Europeană” din anexa 14-B partea 2 secțiunea A, trimiterile la „Regulamentul (CE) nr. 110/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 ianuarie 2008 privind definirea, desemnarea, prezentarea, etichetarea și protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 1576/89 al Consiliului” se înlocuiesc cu trimiteri la „Regulamentul (UE) 2019/787 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 aprilie 2019 privind definirea, descrierea, prezentarea și etichetarea băuturilor spirtoase, utilizarea denumirilor băuturilor spirtoase în prezentarea și etichetarea altor produse alimentare, protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase, utilizarea alcoolului etilic și a distilatelor de origine agricolă în băuturile alcoolice, și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 110/2008”.

Anexa 2

AUSTRIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Vorarlberger Bergkäse	ファアールベルガー・ベルクケーゼ	Brânză

BULGARIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Българско розово масло (Transcriere în alfabetul latin: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスロ	Uleiuri esențiale
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (Transcriere în alfabetul latin: Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド / マノフ・メッド・オット・ストランジャ	Alte produse de origine animală (ouă, miere, diverse produse lactate, cu excepția untului etc.) [miere]

CROAȚIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [șuncă de porc]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [șuncă de porc]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [șuncă de porc]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [șuncă de porc]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Alte produse de origine animală (ouă, miere, diverse produse lactate, cu excepția untului etc.) [miere]

FRANȚA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー / ブール・ デ・シャラント / ブー ル・デ・ドゥー・セー ヴル	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, ulei etc.) [unt]
Laguirole	ライオル	Brânză

GERMANIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Aachener Printen	アーヘナー・プリンテン	Pâine, produse de patiserie, prăjituri, produse de cofetărie, biscuiți și alte produse de panificație [biscuiți]

GRECIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Καλαμάτα (Transcriere în alfabetul latin: Kalamata)	カラマタ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, ulei etc.) [ulei de măsline]
Κασέρι (Transcriere în alfabetul latin: Kasseri)	カセリ	Brânză
Κεφαλογραβιέρα (Transcriere în alfabetul latin: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Brânză

ITALIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [șuncă de porc]
Toscano	トスカーノ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, ulei etc.) [ulei de măsline]

ROMÂNIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Magiun de prune Topoloveni	マジュン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	Fructe, legume și cereale, proaspete sau prelucrate [gem de prune]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [salam din carne de porc]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュテイ	Brânză

SLOVENIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [cârnați din carne de porc]

SPANIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Estepa	エステパ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, ulei etc.) [ulei de măsline]

Anexa 3

Partea 1

Indicația geografică „西尾の抹茶 / Nishio Matcha” se elimină din lista de IG a Japoniei din partea 1 secțiunea B din anexa 14-B la acord.

Partea 2

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în alfabetul latin (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Produs agricol [ceapă verde]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Produs agricol [ridiche albă japoneză (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Produs agricol [hrișcă] Produs agricol prelucrat [făină de hrișcă]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Produs agricol [țelină]
南郷トマト	Nango Tomato	Produs agricol [tomată]
ヤマダイかんしょ / 𪛗かんしょ	Yamadai Kansho	Produs agricol [batată]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Produs agricol prelucrat [tofu liofilizat]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Carne proaspătă [carne de vită]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Produs agricol [taro]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	Produs marin [<i>Chionoecetes spp.</i>] Produs marin prelucrat [<i>Chionoecetes spp.</i> fiert]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Produs agricol [broccoli]

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în alfabetul latin (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Carne proaspătă [pui, organe]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Produs agricol [kaki japonez]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Produs agricol [brusture]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	Produs agricol [struguri]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	Produs agricol [crin de toamnă]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Carne proaspătă [pui, organe]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Produs agricol [boabe de soia]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	Produs agricol prelucrat [murături]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	Produs agricol [pepene verde]
津南の雪下になじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Produs agricol [morcov]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Produs agricol [pepene verde]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	Carne proaspătă [carne de vită]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	Produs agricol [hrișcă]

¹ Pentru mai multă certitudine, denumirile de soiuri care conțin sau care constau în „Steuben” pot fi utilizate în continuare pentru produse similare, cu condiția să nu fie indus în eroare consumatorul în legătură cu natura acestui termen sau cu originea exactă a produsului.

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în alfabetul latin (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
東出雲の(畑) ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Produs agricol prelucrat [kaki japonez uscat]

Anexa 4

ESTONIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	Băuturi spirtoase

FRANȚA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Băuturi spirtoase

GERMANIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Pfalz	ファルツ	Vin

IRLANDA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポテーン/アイリッシュポッチーン	Băuturi spirtoase

SLOVENIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Vin

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Vin

SPANIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
Cariñena	カリニェナ	Vin

Anexa 5

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în alfabetul latin (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [în paranteze pătrate, cu scop informativ]
北海道	Hokkaido	Vin
灘五郷	Nadagogo	Seishu (sake)
はりま	Harima	Seishu (sake)

Slovak version

ROZHODNUTIE Č. 1/2021 SPOLOČNÉHO VÝBORU PODĽA DOHODY MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A JAPONSKOM O HOSPODÁRSKOM PARTNERSTVE

o zmenách príloh 14-A a 14-B týkajúcich sa zemepisných označení

SPOLOČNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskou úniou a Japonskom o hospodárskom partnerstve (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 14.30 a článok 22.2,

keďže:

- (1) Dohoda nadobudla platnosť 1. februára 2019.
- (2) Kapitola III nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008¹ uvedená v časti 1 prílohy 14-A a v časti 2 oddiele A prílohy 14-B k dohode bola 8. júna 2019 nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/787² zrušená. Odkazy na nariadenie (ES) č. 110/2008 v dohode by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom nahradiť odkazmi na nariadenie (EÚ) 2019/787.
- (3) Počas prvého zasadnutia Výboru pre duševné vlastníctvo, ktoré sa konalo 28. novembra 2019, Európska únia a Japonsko (ďalej ako „zmluvné strany“) diskutovali o modalitách zmeny prílohy 14-B k dohode podľa článku 14.30 a dohodli sa na tom, že v nadchádzajúcich mesiacoch budú v diskusiách pokračovať s cieľom dosiahnuť dohodu, pokiaľ ide o doplnenie nových zemepisných označení na nasledujúcom zasadnutí spoločného výboru. Na základe týchto rokovaní zmluvné strany potvrdili, že spoločný výbor od roku 2020 až do roku 2022 zväží najviac 28 názvov z Európskej únie a 28 názvov z Japonska, ktoré majú byť chránené ako zemepisné označenia a ktoré sa majú doplniť do prílohy 14-B k dohode za predpokladu, že dané názvy sú na domácom trhu chránené ako zemepisné označenia³. Od roku 2023 budú zmluvné strany v úzkej vzájomnej koordinácii pracovať na nepretržitom dopĺňaní ďalších zemepisných označení do prílohy 14-B zohľadňujúc pritom záujmy každej zmluvnej strany.
- (4) Na základe žiadosti zmluvných strán a podľa článku 14.30 ods. 1 Európska únia ukončila námietkové konanie a preskúmanie v prípade ďalších 28 zemepisných označení Japonska a Japonsko ukončilo námietkové konanie a preskúmanie v prípade ďalších 28 zemepisných označení Európskej únie.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 z 15. januára 2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín a o zrušení nariadenia (EHS) č. 1576/89 (Ú. v. EÚ L 39, 13.2.2008, s. 16).

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/787 zo 17. apríla 2019 o definovaní, popise, prezentácii a označovaní liehovín, používaní názvov liehovín pri prezentácii a označovaní iných potravín, ochrane zemepisných označení liehovín, používaní etylalkoholu a destilátov poľnohospodárskeho pôvodu v alkoholických nápojoch a o zrušení nariadenia (ES) č. 110/2008 (Ú. v. EÚ L 130, 17.5.2019, s. 1-54).

³ V záujme väčšej istoty spoločný výbor každý rok zväží 27 alebo 28 názvov z Európskej únie bez ohľadu na počet názvov z Japonska.

- (5) Japonsko 2. marca 2020 v súlade s článkom 14.30 ods. 3 dohody oznámilo Európskej únii ukončenie ochrany japonského zemepisného označenia „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ v Japonsku.
- (6) Výbor pre duševné vlastníctvo 28. decembra 2020 v súlade s článkom 14.53 ods. 3 dohody odporučil spoločnému výboru zodpovedajúcim spôsobom zmeniť prílohu 14-A a prílohu 14-B k dohode.
- (7) Zmluvné strany už ukončili svoje vnútorné postupy potrebné na prijatie rozhodnutia spoločným výborom podľa dohody a mali by sa urýchlene usilovať o výmenu diplomatických nót potvrdzujúcich zmeny, aby tieto nadobudli platnosť najneskôr desať pracovných dní po prijatí rozhodnutia.
- (8) Prílohy 14-A a 14-B k dohode by sa preto mali zmeniť v súlade s článkom 23.2 odsekom 3 a pododsekmi 4 písm. f) a 4 písm. g) dohody.

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V časti 1 prílohy 14-A a v časti 2 oddiele A poznámke pod čiarou 1 k nadpisu „Európska únia“ prílohy 14-B sa odkazy na nariadenie EÚ menia tak, ako je opísané v prílohe 1 k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

- a) V časti 1 oddiele A prílohy 14-B k dohode sa zemepisné označenia uvedené v prílohe 2 k tomuto rozhodnutiu dopĺňajú do zodpovedajúceho zoznamu zemepisných označení príslušného členského štátu Európskej únie.
- b) V časti 1 oddiele B prílohy 14-B k dohode sa zemepisné označenie „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ vypúšťa zo zoznamu zemepisných označení Japonska, ako sa uvádza v časti 1 prílohy 3 k tomuto rozhodnutiu, a zemepisné označenia uvedené v časti 2 prílohy 3 k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňajú do zoznamu zemepisných označení Japonska.
- c) V časti 2 oddiele A prílohy 14-B k dohode sa zemepisné označenia uvedené v prílohe 4 k tomuto rozhodnutiu dopĺňajú do zodpovedajúceho zoznamu zemepisných označení príslušného členského štátu Európskej únie.
- d) V časti 2 oddiele B prílohy 14-B k dohode sa zemepisné označenia uvedené v prílohe 5 k tomuto rozhodnutiu dopĺňajú do zoznamu zemepisných označení Japonska.

Článok 3

- a) V treťom a vo štvrtom roku vykonávania dohody spoločný výbor rozhodne o doplnení najviac 28 názvov z Európskej únie a 28 názvov z Japonska do prílohy 14-B k dohode, ktoré majú byť chránené ako zemepisné označenia podľa dohody, vrátane názvov podľa článku 2 tohto rozhodnutia to je celkom najviac 83 názvov za každú zmluvnú stranu za

predpokladu, že dané názvy sú na území zmluvnej strany chránené ako zemepisné označenia v súlade s jej zákonmi a inými právnymi predpismi.

- b) Od piateho roku vykonávania dohody budú zmluvné strany pracovať na sústavnom dopĺňaní ďalších zemepisných označení zohľadňujúc pritom záujmy každej zmluvnej strany.

Článok 4

Toto rozhodnutie je vyhotovené v dvoch vyhotoveniach. Články 1 a 2 a prílohy k tomuto rozhodnutiu sú vyhotovené v dvoch vyhotoveniach v autentických jazykoch dohody uvedených v článku 23.8 ods. 1 dohody, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

Článok 5

Zmluvné strany toto rozhodnutie vykonávajú podľa článku 22.2 ods. 1 dohody. Zmeny dohody prijaté týmto rozhodnutím sa potvrdia a nadobúdajú platnosť po výmene diplomatických nót v súlade s článkom 23.2 ods. 3 dohody.

Príloha 1

V časti 1 prílohy 14-A a v časti 2 oddiele A poznámke pod čiarou 1 k nadpisu „Európska únia“ prílohy 14-B sa odkazy na „nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 z 15. januára 2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín a o zrušení nariadenia (EHS) č. 1576/89“ nahrádzajú odkazmi na „nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/787 zo 17. apríla 2019 o definovaní, popise, prezentácii a označovaní liehovín, používaní názvov liehovín pri prezentácii a označovaní iných potravín, ochrane zemepisných označení liehovín, používaní etylalkoholu a destilátov poľnohospodárskeho pôvodu v alkoholických nápojoch a o zrušení nariadenia (ES) č. 110/2008“.

Príloha 2

RAKÚSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Vorarlberger Bergkäse	ファアアールベルガー・ベルクケーゼ	syr

BULHARSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Българско розово масло (prepis do latinskej abecedy: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスコ	éterický olej
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (prepis do latinskej abecedy: Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド / マノフ・メッド・オット・ストランジャ	iné produkty živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.) [med]

CHORVÁTSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) [bravčová šunka]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) [bravčová šunka]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) [bravčová šunka]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) [bravčová šunka]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	iné produkty živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.) [med]

FRANCÚZSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Beurre Charentes-Poitou/Beurre des Charentes/Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー / ブール・ デ・シャラント / ブー ル・デ・ドゥー・セー ヴル	oleje a tuhy (maslo, margarín, olej atď.) [maslo]
Laguiole	ライオル	syr

NEMECKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Aachener Printen	アーヘナー・プリンテン	chlieb, sladké pečivo, koláče, cukrovinky, sušienky a ostatné pekárske výrobky [sušienky]

GRÉCKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Καλαμάτα (prepis do latinskej abecedy: Kalamata)	カラマタ	oleje a tuky (maslo, margarín, olej atď.) [olivový olej]
Κασέρι (prepis do latinskej abecedy: Kasseri)	カセリ	syr
Κεφαλογραβιέρα (prepis do latinskej abecedy: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	syr

TALIANSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) [bravčová šunka]
Toscano	トスカーノ	oleje a tuky (maslo, margarín, olej atď.) [olivový olej]

RUMUNSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované [slivkový lekvár]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) [bravčová saláma]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュテイ	syr

SLOVINSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) [bravčová klobáska]

ŠPANIELSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Estepa	エステパ	oleje a tuky (maslo, margarín, olej atď.) [olivový olej]

Príloha 3

Časť 1

Zemepisné označenie „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ sa vypúšťa zo zoznamu zemepisných označení Japonska uvedeného v časti 1 oddiele B prílohy 14-B k dohode.

Časť 2

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do latinskej abecedy (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	poľnohospodársky výrobok [cibuľa zimná]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	poľnohospodársky výrobok [japonská biela reďkovka (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	poľnohospodársky výrobok [pohánka] spracovaný poľnohospodársky výrobok [pohánková múka]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	poľnohospodársky výrobok [zeler voňavý]
南郷トマト	Nango Tomato	poľnohospodársky výrobok [rajčiak jedlý]
ヤマダイかんしょ / 大かんしょ	Yamadai Kansho	poľnohospodársky výrobok [sladký zemiak]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	spracovaný poľnohospodársky výrobok [mrazom sušené tofu]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	čerstvé mäso [hovädzie mäso]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	poľnohospodársky výrobok [kolokázia]

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do latinskej abecedy (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	morský produkt [kraby rodu <i>Chionoecetes</i>] spracovaný morský produkt [varom upravené kraby rodu <i>Chionoecetes</i>]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	poľnohospodársky výrobok [brokolica]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	čerstvé mäso [kuracie mäso, mäsové droby]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	poľnohospodársky výrobok [plody ebenovníka rajčiakového]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	poľnohospodársky výrobok [lopúch]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	poľnohospodársky výrobok [hrozno]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	poľnohospodársky výrobok [hosta (funkia)]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	čerstvé mäso [kuracie mäso, mäsové droby]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	poľnohospodársky výrobok [sójové bôby]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	spracovaný poľnohospodársky výrobok [nakladaný koreň]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	poľnohospodársky výrobok [dyňa červená]

¹ V záujme väčšej istoty sa rôzne názvy obsahujúce výraz alebo pozostávajúce z výrazu „Steuben“ môžu naďalej používať pre podobný tovar za predpokladu, že spotrebiteľ nebude mylne informovaný o povahe tohto výrazu alebo o presnom pôvode tovaru.

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do latinskej abecedy (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	poľnohospodársky výrobok [mrkva]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	poľnohospodársky výrobok [dyňa červená]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	čerstvé mäso [hovädzie mäso]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊 吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	poľnohospodársky výrobok [pohánka]
東出雲の㊦ ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	spracovaný poľnohospodársky výrobok [sušené plody ebenovníka rajčiakového]

Príloha 4

ESTÓNSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	liehoviny

FRANCÚZSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	liehoviny

NEMECKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Pfalz	ファルツ	víno

ÍRSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポテーン/ アイリッシュポッチーン	liehoviny

SLOVINSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	víno

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	víno

ŠPANIELSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Cariñena	カリニェナ	víno

Príloha 5

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do latinskej abecedy (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
北海道	Hokkaido	víno
灘五郷	Nadagogo	Seishu (saké)
はりま	Harima	Seishu (saké)

Slovenian version

SKLEP ŠT. 1 /2021 SKUPNEGA ODBORA V SKLADU S SPORAZUMOM O GOSPODARSKEM PARTNERSTVU MED EVROPSKO UNIJO IN JAPONSKO

o spremembah prilog 14-A in 14-B o geografskih označbah

SKUPNI ODBOR JE –

ob upoštevanju Sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in Japonsko (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) ter zlasti členov 14.30 in 22.2 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporazum je začel veljati 1. februarja 2019.
- (2) Poglavje III Uredbe (ES) št. 110/2008 Evropskega parlamenta in Sveta¹ iz dela 1 Priloge 14-A in oddelka A dela 2 Priloge 14-B k Sporazumu je bilo 8. junija 2019 razveljavljeno z Uredbo (EU) 2019/787 Evropskega parlamenta in Sveta². Sklicevanje na Uredbo (ES) št. 110/2008 v Sporazumu bi bilo zato treba ustrezno nadomestiti s sklicevanjem na Uredbo (EU) 2019/787.
- (3) Evropska unija in Japonska (v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) sta 28. novembra 2019 na prvem sestanku Odbora za intelektualno lastnino razpravljali o načinih za spremembo Priloge 14-B k Sporazumu v skladu s členom 14.30 in se dogovorili, da bosta razpravo nadaljevali v naslednjih mesecih, da bi na naslednjem sestanku Skupnega odbora dosegli dogovor v zvezi z dodajanjem novih geografskih označb. Na podlagi navedene razprave sta pogodbenici potrdili, da bo Skupni odbor od leta 2020 do leta 2022 vsako leto obravnaval po do 28 imen iz Evropske unije in Japonske, da bi se zaščitila kot geografske označbe in dodala v Prilogo 14-B k Sporazumu, če so ta imena zaščitena kot geografske označbe na domačem trgu³. Pogodbenici si bosta od leta 2023 prizadevali, da bi v Prilogo 14-B glede na interese obeh strani stalno dodajali dodatne geografske označbe ob tesnem usklajevanju med pogodbenicama.
- (4) Na zahtevo pogodbenic in v skladu z odstavkom 1 člena 14.30 je Evropska unija zaključila postopek ugovora in pregled 28 dodatnih geografskih označb Japonske, Japonska pa je zaključila postopek ugovora in pregled 28 dodatnih geografskih označb Evropske unije.

¹ Uredba (ES) št. 110/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. januarja 2008 o opredelitvi, opisu, predstavitvi, označevanju in zaščiti geografskih označb žganih pijač ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 1576/89 (UL L 39, 13.2.2008, str. 16).

² Uredba (EU) 2019/787 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. aprila 2019 o opredelitvi, opisu, predstavitvi in označevanju žganih pijač, uporabi imen žganih pijač pri predstavitvi in označevanju drugih živil, zaščiti geografskih označb žganih pijač, uporabi etanola in destilatov kmetijskega porekla v alkoholnih pijačah ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 110/2008 (UL L 130, 17.5.2019, str. 1).

³ Pojasniti je treba, da bo Skupni odbor vsako leto obravnaval 27 ali 28 imen iz Evropske unije, ne glede na število imen iz Japonske.

- (5) Japonska je 2. marca 2020 v skladu z odstavkom 3 člena 14.30 Sporazuma Evropsko unijo uradno obvestila o prenehanju zaščite japonske geografske označbe „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ na Japonskem.
- (6) Odbor za intelektualno lastnino je 28. decembra 2020 v skladu z odstavkom 3 člena 14.53 Sporazuma priporočil Skupnemu odboru, naj ustrezno spremeni Prilogo 14-A in Prilogo 14-B k Sporazumu.
- (7) Pogodbenici sta že zaključili notranje postopke, potrebne za sprejetje sklepa s strani Skupnega odbora v skladu s Sporazumom, in bi si morali prizadevati za čimprejšnjo izmenjavo diplomatskih not, ki potrjujejo spremembe Sporazuma, da bi lahko začele veljati najpozneje deset delovnih dni po sprejetju sklepa.
- (8) Prilogi 14-A in 14-B k Sporazumu bi bilo zato treba spremeniti v skladu z odstavkom 3 ter pododstavkoma 4(f) in (g) člena 23.2 Sporazuma.

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

V delu 1 Priloge 14-A in v opombi 1 k naslovu „Evropska unija“ oddelka A dela 2 Priloge 14-B se sklicevanje na uredbo EU spremeni, kot je opisano v Prilogi 1 k temu sklepu.

Člen 2

- a) V oddelku A dela 1 Priloge 14-B k Sporazumu se geografske označbe iz Priloge 2 k temu sklepu dodajo na ustrezni seznam geografskih označb zadevne države članice Evropske unije.
- b) V oddelku B dela 1 Priloge 14-B k Sporazumu se geografska označba „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ črta s seznama geografskih označb Japonske, kot je navedeno v delu 1 Priloge 3 k temu sklepu, geografske označbe iz dela 2 Priloge 3 k temu sklepu pa se dodajo na seznam geografskih označb Japonske.
- c) V oddelku A dela 2 Priloge 14-B k Sporazumu se geografske označbe iz Priloge 4 k temu sklepu dodajo na ustrezni seznam geografskih označb zadevne države članice Evropske unije.
- d) V oddelku B dela 2 Priloge 14-B k Sporazumu se geografske označbe iz Priloge 5 k temu sklepu dodajo na ustrezni seznam geografskih označb Japonske.

Člen 3

- a) V tretjem in četrtem letu izvajanja Sporazuma bo Skupni odbor odločil, da se v Prilogo 14-B k Sporazumu doda po do 28 imen iz Evropske unije in Japonske, ki se zaščitijo kot geografske označbe v skladu s Sporazumom, do skupno 83 imen za vsako pogodbenico, vključno z imeni iz člena 2 tega sklepa, če so ta imena zaščitena na ozemlju pogodbenice po njenih zakonih in drugih predpisih.

- b) Od petega leta izvajanja Sporazuma si bosta pogodbenici prizadevali za stalno vključevanje dodatnih geografskih označb glede na interese vsake pogodbenice.

Člen 4

Ta sklep je sestavljen v dveh izvodih. Člena 1 in 2 ter priloge k temu sklepu so sestavljeni v dveh izvodih v verodostojnih jezikih Sporazuma, določenih v odstavku 1 člena 23.8 Sporazuma, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.

Člen 5

Ta sklep pogodbenici izvajata v skladu z odstavkom 1 člena 22.2 Sporazuma. Spremembe Sporazuma, sprejete s tem sklepom, se potrdijo in začnejo veljati po izmenjavi diplomatskih not v skladu z odstavkom 3 člena 23.2 Sporazuma.

Priloga 1

V delu 1 Priloge 14-A in opombi 1 k naslovu „Evropska unija“ oddelka A dela 2 Priloge 14-B se sklicevanje na „Uredbo (ES) št. 110/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. januarja 2008 o opredelitvi, opisu, predstavitvi, označevanju in zaščiti geografskih označb žganih pijač ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 1576/89“ nadomesti s sklicevanjem na „Uredba (EU) 2019/787 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. aprila 2019 o opredelitvi, opisu, predstavitvi in označevanju žganih pijač, uporabi imen žganih pijač pri predstavitvi in označevanju drugih živil, zaščiti geografskih označb žganih pijač, uporabi etanola in destilatov kmetijskega porekla v alkoholnih pijačah ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 110/2008“.

Priloga 2

AVSTRIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Vorarlberger Bergkäse	ファアールベルガー・ベルクケーゼ	sir

BOLGARIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Българско розово масло (Prečrkovanje v latinico: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスロ	eterična olja
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (Prečrkovanje v latinico: Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド / マノフ・メッド・オット・ストランジャ	drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) [med]

HRVAŠKA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) [slanina]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) [slanina]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) [slanina]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) [slanina]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.) [med]

FRANCIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Beurre Charentes- Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー / ブール・ デ・シャラント / ブー ル・デ・ドゥー・セー ヴル	olja in maščobe (maslo, margarina, olje itd.) [maslo]
Laguirole	ライオル	sir

NEMČIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Aachener Printen	アーヘナー・プリンテ ン	kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki [keksi]

GRČIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Καλαμάτα (Prečrkovanje v latinico: Kalamata)	カラムタ	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) [oljčno olje]
Κασέρι (Prečrkovanje v latinico: Kasseri)	カセリ	sir
Κεφαλογραβιέρα (Prečrkovanje v latinico: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	sir

ITALIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジ ベッロ	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) [slanina]
Toscana	トスカーノ	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) [oljčno olje]

ROMUNIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani [slivov džem]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) [svinjska salama]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュティ	sir

SLOVENIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) [svinjska klobasa]

ŠPANIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Estepa	エステパ	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) [oljčno olje]

Priloga 3

Del 1

Geografska označba „西尾の抹茶 / Nishio Matcha“ se odstrani s seznama geografskih označb Japonske v oddelku B dela 1 Priloge 14-B k Sporazumu.

Del 2

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v latinico (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	kmetijski proizvod [zelena čebula]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	kmetijski proizvod [japonska bela redkev (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	kmetijski proizvod [ajda] predelani kmetijski proizvod [ajdova moka]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	kmetijski proizvod [zelena]
南郷トマト	Nango Tomato	kmetijski proizvod [paradižnik]
ヤマダイかんしょ / 𪛗かんしょ	Yamadai Kansho	kmetijski proizvod [sladki krompir]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	predelani kmetijski proizvod [sojin sir, osušen z zmrzovanjem]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	sveže meso [govedina]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	kmetijski proizvod [taro]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	morski proizvod [snežni morski pajek] predelani morski proizvodi [huhan snežni morski pajek]

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v latinico (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	kmetijski proizvod [brokoli]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	sveže meso [piščanec, klavnični proizvodi]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	kmetijski proizvod [japonski kaki]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	kmetijski proizvod [repinec]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	kmetijski proizvod [grozdje]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	kmetijski proizvod [hosta]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	sveže meso [piščanec, klavnični proizvodi]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	kmetijski proizvod [soja]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	predelani kmetijski proizvod [vložena zelenjava]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	kmetijski proizvod [lubenica]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	kmetijski proizvod [korenje]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	kmetijski proizvod [lubenica]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	sveže meso [govedina]

¹ Pojasniti je treba, da se lahko sortna imena, ki vsebujejo „Steuben“ ali so sestavljena iz njega, še naprej uporabljajo pri podobnem blagu, če potrošnik ni zaveden glede narave takega izraza ali natančnega porekla blaga.

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v latinico (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊 吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	kmetijski proizvod [ajda]
東出雲の(畑) ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	kmetijski proizvod [posušeni japonski kaki]

Priloga 4

ESTONIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	žgane pijače

FRANCIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Cassis de Dijon	カシス・ドウ・ディジョン	žgane pijače

NEMČIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Pfalz	ファルツ	vino

IRSKA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポテーン/ アイリッシュポッチーン	žgane pijače

SLOVENIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	vino

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	vino

ŠPANJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Cariñena	カリニェナ	vino

Priloga 5

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v latinico (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
北海道	Hokkaido	vino
灘五郷	Nadagogo	seishu (sake)
はりま	Harima	seishu (sake)

Swedish version

BESLUT nr 1/2021 AV GEMENSAMMA KOMMITTÉN ENLIGT AVTALET MELLAN EUROPEISKA UNIONEN OCH JAPAN OM ETT EKONOMISKT PARTNERSKAP

om ändringar av bilagorna 14-A och 14-B om geografiska beteckningar

GEMENSAMMA KOMMITTÉN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av avtalet mellan Europeiska unionen och Japan om ett ekonomiskt partnerskap (nedan kallat *avtalet*), särskilt artiklarna 14.30 och 22.2, och

av följande skäl:

- (1) Avtalet trädde i kraft den 1 februari 2019.
- (2) Den 8 juni 2019 upphävdes kapitel III i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 110/2008¹ som det hänvisas till i del 1 i bilaga 14-A och i del 2 avsnitt A i bilaga 14-B till avtalet genom Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2019/787². Hänvisningar till förordning (EG) nr 110/2008 i avtalet bör därför ersättas med hänvisningar till förordning (EU) 2019/787.
- (3) Vid det första mötet i kommittén för immateriella rättigheter den 28 november 2019 diskuterade Europeiska unionen och Japan (nedan kallade *parterna*) formerna för ändring i enlighet med artikel 14.30 av bilaga 14-B till avtalet och kom överens om att fortsätta diskussionerna under de kommande månaderna för att nå en överenskommelse om tillägget av nya geografiska beteckningar vid det därpå följande mötet i Gemensamma kommittén. Efter diskussionerna bekräftade parterna att Gemensamma kommittén varje år, från och med 2020 och till och med 2022, kommer att behandla upp till 28 namn från Europeiska unionen respektive Japan som ska skyddas som geografiska beteckningar och läggas till i bilaga 14-B i avtalet, förutsatt att namnen skyddas som geografiska beteckningar nationellt³. Från och med 2023 kommer parterna fortlöpande och i nära samarbete mellan varandra att arbeta med att lägga till ytterligare geografiska beteckningar i bilaga 14-B på basis av varje sidas intressen.
- (4) På begäran av parterna och i enlighet med artikel 14.30.1 har Europeiska unionen slutfört invändningsförfarandet och granskningen av ytterligare 28 geografiska beteckningar från Japan, och Japan har slutfört invändningsförfarandet och granskningen av ytterligare 28 geografiska beteckningar från Europeiska unionen.

¹ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 110/2008 av den 15 januari 2008 om definition, beskrivning, presentation och märkning av, samt skydd av geografiska beteckningar för, spritdrycker, samt om upphävande av rådets förordning (EEG) nr 1576/89 (EUT L 39, 13.2.2008, s. 16).

² Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2019/787 av den 17 april 2019 om definition, beskrivning, presentation och märkning av spritdrycker, användning av namn på spritdrycker i presentationen och märkningen av andra livsmedel, skydd av geografiska beteckningar för spritdrycker, användning av jordbruksalkohol och destillat av jordbruksprodukter i alkoholhaltiga drycker samt om upphävande av förordning (EG) nr 110/2008 (EUT L 130, 17.5.2019, s. 1).

³ För tydlighetens skull påpekas att Gemensamma kommittén varje år kommer att behandla 27 eller 28 namn från Europeiska unionen oberoende av antalet namn från Japan.

- (5) Den 2 mars 2020 underrättade Japan Europeiska unionen, i enlighet med artikel 14.30.3 i avtalet, att den japanska geografiska beteckningen ”西尾の抹茶 / Nishio Matcha” inte längre var skyddad i Japan.
- (6) Den 28 december 2020 rekommenderade kommittén för immateriella rättigheter i enlighet med artikel 14.53.3 i avtalet, Gemensamma kommittén att ändra bilagorna 14-A och 14-B i avtalet.
- (7) Parterna har redan slutfört sina interna förfaranden som är nödvändiga för att anta beslutet av Gemensamma kommittén enligt avtalet och bör snarast sträva efter att utväxla diplomatiska noter som bekräftar ändringarna av avtalet för att de ska kunna träda i kraft senast tio dagar efter det att beslutet antagits.
- (8) Bilagorna 14-A och 14-B till avtalet bör därför ändras i enlighet med artikel 23.2.3 och 23.2.4 f och g i avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I del 1 i bilaga 14-A och i fotnot 1 till rubriken ”Europeiska unionen” i del 2 avsnitt A i bilaga 14-B ska hänvisningarna till EU:s rättsakter ändras enligt beskrivningen i bilaga 1 till detta beslut.

Artikel 2

- a) I del 1 avsnitt A i bilaga 14-B till avtalet ska de geografiska beteckningar som förtecknas i bilaga 2 till detta beslut läggas till i motsvarande förteckning över geografiska beteckningar för respektive medlemsstat i Europeiska unionen.
- b) I del 1 avsnitt B i bilaga 14-B till avtalet ska den geografiska beteckningen ”西尾の抹茶 / Nishio Matcha” utgå ur förteckningen över geografiska beteckningar från Japan i enlighet med del 1 i bilaga 3 till detta beslut och de geografiska beteckningar som förtecknas i del 2 i bilaga 3 till detta beslut ska läggas till i förteckningen över geografiska beteckningar från Japan.
- c) I del 2 avsnitt A i bilaga 14-B till avtalet ska de geografiska beteckningar som förtecknas i bilaga 4 till detta beslut läggas till i motsvarande förteckning över geografiska beteckningar för respektive medlemsstat i Europeiska unionen.
- d) I del 2 avsnitt B i bilaga 14-B till avtalet ska de geografiska beteckningar som förtecknas i bilaga 5 till detta beslut läggas till i förteckningen över geografiska beteckningar för Japan.

Artikel 3

- a) Under det tredje och fjärde året för genomförandet av avtalet kommer Gemensamma kommittén att besluta om att i bilaga 14-B i avtalet lägga till upp till 28 namn från

Europeiska unionen respektive Japan som ska skyddas som geografiska beteckningar, upp till 83 namn totalt för varje part, inbegripet namnen enligt artikel 2 i detta beslut, förutsatt att dessa namn är skyddade som geografiska beteckningar på partens territorium i enlighet med dess lagar och författningar.

- b) Från och med det femte året för genomförandet av avtalet kommer parterna fortlöpande att arbeta med att lägga till ytterligare geografiska beteckningar på basis av varje parts intressen.

Artikel 4

Detta beslut är upprättat i två exemplar. Artiklarna 1 och 2 och bilagorna till detta beslut är upprättade i två exemplar på de giltiga avtalsspråken i artikel 23.8.1, där alla texter är lika giltiga.

Artikel 5

Detta beslut ska genomföras av parterna enligt artikel 22.2.1 i avtalet. De ändringar av avtalet som antas genom detta beslut ska bekräftas genom och träder i kraft efter utväxling av diplomatiska noter i enlighet med artikel 23.2.3 i avtalet.

Bilaga 1

I del 1 i bilaga 14-A och i fotnot 1 till rubriken "Europeiska unionen" i del 2 avsnitt A i bilaga 14-B ska hänvisningarna till "Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 110/2008 av den 15 januari 2008 om definition, beskrivning, presentation och märkning av, samt skydd av geografiska beteckningar för, spritdrycker, samt om upphävande av rådets förordning (EEG) nr 1576/89" ersättas med "Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2019/787 av den 17 april 2019 om definition, beskrivning, presentation och märkning av spritdrycker, användning av namn på spritdrycker i presentationen och märkningen av andra livsmedel, skydd av geografiska beteckningar för spritdrycker, användning av jordbruksalkohol och destillat av jordbruksprodukter i alkoholhaltiga drycker samt om upphävande av förordning (EG) nr 110/2008".

Bilaga 2

ÖSTERRIKE

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Vorarlberger Bergkäse	ファアールベルガー・ベルクケーゼ	Ost

BULGARIEN

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Българско розово масло (Translitterering till latinskt alfabet: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスコ	Eteriska oljor
Странджански манов мед/Манов мед от Странджа (Translitterering till latinskt alfabet: Stranzhanski manov med/Manov med ot Stranzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド / マノフ・メッド・オット・ストランジャ	Andra produkter från djur (ägg, honung, diverse mjölkprodukter utom smör etc.) [honung]

KROATIEN

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) [skinka]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・ プロシュート	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) [skinka]
Drniški pršut	ドウルニシュキ・プロ シュート	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) [skinka]
Međimursko meso 'z tiblice	メジムルスコ・メソ・ ズ・ティブリツェ	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) [skinka]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Andra produkter från djur (ägg, honung, diverse mjölkprodukter utom smör etc.) [honung]

FRANKRIKE

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Beurre Charentes-Poitou/Beurre des Charentes/Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ ポワトゥー/ブール・ デ・シャラント/ブール・ デ・ドゥー・セー ヴル	Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.) [smör]
Laguiole	ライオル	Ost

TYSKLAND

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Aachener Printen	アーヘナー・プリン テン	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror [kex]

GREKLAND

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Καλαμάτα (Translitterering till latinskt alfabet: Kalamata)	カラマタ	Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.) [olivolja]
Κασέρι (Translitterering till latinskt alfabet: Kasseri)	カセリ	Ost
Κεφαλογραβιέρα (Translitterering till latinskt alfabet: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Ost

ITALIEN

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) [skinka]
Toscano	トスカーノ	Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.) [olivolja]

RUMÄNIEN

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プル ネ・トポロヴェニ	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade [plommonsylt]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) [salami av fläskkött]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネ シュテイ	Ost

SLOVENIEN

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) [korv av fläskkött]

SPANIEN

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Estepa	エステパ	Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.) [olivolja]

Bilaga 3

Del 1

Den geografiska beteckningen ”西尾の抹茶 / Nishio Matcha” ska utgå ur förteckningen över geografiska beteckningar från Japan i del 1 avsnitt B i bilaga 14-B till avtalet.

Del 2

Beteckning som ska skyddas	Transkription till latinskt alfabet (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Jordbruksprodukt [salladslök]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Jordbruksprodukt [japansk vit rädisa (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Jordbruksprodukt [bovete] Bearbetad jordbruksprodukt [bovetemjöl]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Jordbruksprodukt [selleri]
南郷トマト	Nango Tomato	Jordbruksprodukt [tomater]
ヤマダイかんしょ / 𪛗かんしょ	Yamadai Kansho	Jordbruksprodukt [sötpotatis]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Bearbetad jordbruksprodukt [frysstorkad tofu]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Färskt kött [nötkött]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Jordbruksprodukt [taro]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	Fiskeriprodukt [snökrabba] Bearbetad fiskeriprodukt [snökrabba]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Jordbruksprodukt [broccoli]

Beteckning som ska skyddas	Transkription till latinskt alfabet (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Färskt kött [kyckling, slaktbiprodukter]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Jordbruksprodukt [japansk persimon]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Jordbruksprodukt [kardborre]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben ¹	Tsuruta Steuben	Jordbruksprodukt [druvor]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	Jordbruksprodukt [funkia (hosta)]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Färskt kött [kyckling, slaktbiprodukter]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Jordbruksprodukt [sojaböner]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	Bearbetad jordbruksprodukt [pickles]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	Jordbruksprodukt [vattenmelon]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Jordbruksprodukt [morötter]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Jordbruksprodukt [vattenmelon]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	Färskt kött [nötkött]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	Jordbruksprodukt [bovete]

¹ För tydlighetens skull klargörs att sortnamn som innehåller eller består av ordet ”Steuben” får fortsatt användas för liknande produkter, förutsatt att konsumenterna inte vilseleds i fråga om uttrycket eller produktens exakta ursprung.

Beteckning som ska skyddas	Transkription till latinskt alfabet (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
東出雲の ㊦ ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Jordbruksprodukt [torkad japansk persimon]

Bilaga 4

ESTLAND

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	Spritdrycker

FRANKRIKE

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Spritdrycker

TYSKLAND

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Pfalz	ファルツ	Vin

IRLAND

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポテーン/アイリッシュポッチーン	Spritdrycker

SLOVENIEN

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Vin

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Vin

SPANIEN

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Cariñena	カリニェナ	Vin

Bilaga 5

Beteckning som ska skyddas	Transkription till latinskt alfabet (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
北海道	Hokkaido	Vin
灘五郷	Nadagogo	Seishu (Sake)
はりま	Harima	Seishu (Sake)

Japanese/English version

DECISION No 1 / 2021 OF THE JOINT COMMITTEE UNDER THE AGREEMENT
BETWEEN THE EUROPEAN UNION AND JAPAN FOR AN ECONOMIC
PARTNERSHIP

on the amendments to Annexes 14-A and 14-B on geographical indications

THE JOINT COMMITTEE,

Having regard to the Agreement between the European Union and Japan for an Economic Partnership (hereinafter referred to as the “Agreement”), and in particular Articles 14.30 and 22.2 thereof,

Whereas:

- (1) The Agreement entered into force on 1 February 2019.
- (2) On 8 June 2019, Chapter III of Regulation (EC) No 110/2008 of the European Parliament and of the Council¹ referred to in Part 1 of Annex 14-A and in Section A of Part 2 of Annex 14-B of the Agreement was repealed by Regulation (EU) 2019/787 of the European Parliament and of the Council². References to Regulation (EC) No 110/2008 in the Agreement should therefore be replaced accordingly by references to Regulation (EU) 2019/787.
- (3) On 28 November 2019, during the first meeting of the Committee on Intellectual Property, the European Union and Japan (hereinafter referred to as “the Parties”) discussed the modalities to amend Annex 14-B of the Agreement pursuant to Article 14.30 and agreed to continue discussions in the coming months aiming to reach an agreement related to the addition of new geographical indications (hereinafter referred to as “GIs”) at the next Joint Committee meeting. As a result of those discussions, the Parties confirmed that every year, starting from 2020 and until 2022 the Joint Committee will consider up to 28 names from the European Union and from Japan respectively to be protected as GIs and added in Annex 14-B of the Agreement, provided that those names are protected as GIs domestically³. As from 2023, the Parties will work to continuously add to Annex 14-B additional GIs in view of each side’s interests under close coordination between the Parties.
- (4) Following the request of the Parties and pursuant to paragraph 1 of Article 14.30, the European Union has completed the opposition procedure and the examination of 28

¹ Regulation (EC) No 110/2008 of the European Parliament and of the Council of 15 January 2008 on the definition, description, presentation, labelling and the protection of geographical indications of spirit drinks and repealing Council Regulation (EEC) No 1576/89 (OJ L 39, 13.2.2008, p. 16).

² Regulation (EU) 2019/787 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on the definition, description, presentation and labelling of spirit drinks, the use of the names of spirit drinks in the presentation and labelling of other foodstuffs, the protection of geographical indications for spirit drinks, the use of ethyl alcohol and distillates of agricultural origin in alcoholic beverages, and repealing Regulation (EC) No 110/2008 (OJ L 130, 17.5.2019, p. 1–54).

³ For greater certainty, the Joint Committee will consider 27 or 28 names from the European Union every year regardless of the number of the names from Japan.

additional GIs of Japan and Japan has completed the opposition procedure and the examination of 28 additional GIs of the European Union.

- (5) On 2 March 2020, in accordance with paragraph 3 of Article 14.30 of the Agreement, Japan notified the European Union of the cessation of protection of the Japanese geographical indication “西尾の抹茶 / Nishio Matcha” in Japan.
- (6) On 28 December 2020, in accordance with paragraph 3 of Article 14.53 of the Agreement, the Committee on Intellectual Property recommended to the Joint Committee to amend Annex 14-A and Annex 14-B to the Agreement accordingly.
- (7) The Parties have already completed their internal procedures necessary for adoption of the Decision by the Joint Committee under the Agreement, and should swiftly endeavour to exchange the diplomatic notes confirming the amendments to the Agreement in order for them to enter into force not more than ten working days after the Decision is adopted.
- (8) Consequently, Annexes 14-A and 14-B to the Agreement should be amended, in accordance with paragraph 3 and subparagraphs 4(f) and 4(g) of Article 23.2 of the Agreement.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

第一条

協定附属書十四－A 第一編中及び附属書十四－B 第二編第A節表題「欧州連合」注の規定中欧州連合規則に言及する部分を本決定附属書一に定めるとおり改める。

第二条

- (a) 協定附属書十四－B 第一編第A節中対応する欧州連合の各構成国の地理的表示の表に本決定附属書二に掲げる地理的表示を加える。
- (b) 協定附属書十四－B 第一編第B節中日本国の地理的表示の表において地理的表示「西尾の抹茶／Nishio Matcha」を本決定附属書三第一編で定めるところに従って削り、本決定附属書三第二編に掲げる地理的表示を加える。
- (c) 協定附属書十四－B 第二編第A節中対応する欧州連合の各構成国の地理的表示の表に本決定附属書四に掲げる地理的表示を加える。
- (d) 協定附属書十四－B 第二編第B節中日本国の地理的表示の表に本決定附属書五に掲げる地理的表示を加える。

Article 3

- a) In the third and fourth years of implementation of the Agreement, the Joint Committee will decide on the addition to Annex 14-B of the Agreement of a number of up to 28 names

from the European Union and from Japan respectively to be protected as GIs under the Agreement, up to 83 names in total for each Party including the names under Article 2 of this Decision, provided that those names are GIs protected in the territory of the Party in accordance with its laws and regulations.

- b) As from the fifth year of implementation of the Agreement, the Parties will work to continuously include additional GIs in view of the interests of each Party.

Article 4

This Decision is drawn up in duplicate. Articles 1 and 2 and Annexes to this Decision are drawn up in duplicate in the authentic languages of the Agreement provided for in paragraph 1 of Article 23.8 of the Agreement, all texts being equally authentic.

Article 5

This Decision shall be implemented by the Parties as referred to in paragraph 1 of Article 22.2 of the Agreement. The amendments to the Agreement adopted through this Decision shall be confirmed by and enter into force upon the exchange of diplomatic notes in accordance with paragraph 3 of Article 23.2 of the Agreement.

附属書一

附属書十四―A第一編中及び附属書十四―B第二編第A節表題「欧州連合」注の規定中「二千八年一月十五日の欧州議会及び閣僚理事会の規則（EC）第一一〇・二〇〇八号（蒸留酒飲料の定義、説明、提示、ラベル等による表示及び地理的表示の保護に関する規則であつて、閣僚理事会規則（EEC）第一五七六・八九号を廃止するもの）」を「二千十九年四月十七日の欧州議会及び閣僚理事会の規則（EU）第二〇一九・七八七号（蒸留酒飲料の定義、説明、提示及びラベル等による表示、その他の食料品の提示及びラベル等による表示における蒸留酒飲料の名称の使用、蒸留酒飲料の地理的表示の保護並びにアルコール飲料における農産品由来のエチルアルコール及び蒸留液の使用に関する規則であつて、閣僚理事会規則（EC）第一一〇・二〇〇八号を廃止するもの）」に改める。

附属書二

オーストリア

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
Vorarlberger Bergkäse	フアアールベルガー・ベルクケーゼ	チーズ

ブルガリア

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
Българско Розово Масло (ローマ字への音訳：Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスロ	精油

Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (ローマ字への音訳：Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・ メッド／ マノフ・メッド・オット・ストラン ジャ	その他の動物性生産品（卵、はちみつ、バター以 外の各種酪農品等）「はちみつ」
---	--	---

クロアチア

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
Baranjski kulen	バラニユスキ・クレン	肉製品（調理したもの、塩蔵したもの、くん製し たもの等）「豚肉のハム」
Dalmatinski pršut	ダルマテインスキ・プロシュート	肉製品（調理したもの、塩蔵したもの、くん製し たもの等）「豚肉のハム」
Driški pršut	ドウルニシュキ・プロシュート	肉製品（調理したもの、塩蔵したもの、くん製し たもの等）「豚肉のハム」

Medimursko meso `z tiblíce	メジムルスコ・メソ・ズ・テイブリツェ	肉製品（調理したもの、塩蔵したもの、くん製したもの等）「豚肉のハム」
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	その他の動物性生産品（卵、はちみつ、バター以外の各種酪農品等）「はちみつ」

フランス

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブル・シャラント・ポワトゥー／ブル・デ・シャラント／ブル・デ・ドゥー・セーヴル	油脂（バター、マーガリン、油等）「バター」
Laguiole	ライオル	チーズ

ドイツ

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
Aachener Printen	アーヘナー・プリンテン	パン、ペーストリー、ケーキ、菓子、ビスケット その他のベーカリー製品「ビスケット」

ギリシャ

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
Kalamata （ローマ字への音訳：Kalamata）	カラマタ	油脂（バター、マーガリン、油等）「オリーブ油」
Kasseri （ローマ字への音訳：Kasseri）	カセリ	チーズ
Kefalograviera	ケファログラヴィエラ	チーズ

(ローマ字への音訳：Kefalograviera)		
---------------------------	--	--

イタリア

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	肉製品（調理したもの、塩蔵したもの、くん製したもの等）「豚肉のハム」
Toscano	トスカーノ	油脂（バター、マーガリン、油等）「オリーブ油」

ルーマニア

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
---------	-------------	----------------------

Magiun de prune Topoloveni	マジユン・デ・プルネ・トポロヴェニ	果実、野菜及び穀物（生鮮のもの又は加工したもの）「プラムジャム」
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	肉製品（調理したもの、塩蔵したもの、くん製したもの等）「豚肉のサラミ」
Telenca de Ibănești	テレメア・デ・イバネシュティ	チーズ

スロベニア

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
Kranjska klobasa	克蘭スカ・クロバサ	肉製品（調理したもの、塩蔵したもの、くん製したもの等）「豚肉のソーセージ」

スペイン

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
---------	-------------	----------------------

Estepa	エステパ	油脂（バター、マーガリン、油等）「オリーブ油」
--------	------	-------------------------

附属書三

第一編

地理的表示「西尾の抹茶／Nishio Matcha」は、協定附属書十四―B第一編第B節日本国の地理的表示の表から削除する。

第二編

保護される名称	ローマ字表記（参考情報）	商品の分類及び概要〔角括弧内は参考情報〕
水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	農産物類〔ねぎ〕
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	農産物類〔だいこん〕
対州そば	Taisyu Soba	農産物類〔そば〕 農産加工品類〔そば粉〕
山形セルリー／Yamagata Celery	Yamagata Celery	農産物類〔セルリー〕

南郷トマト	Nango Tomato	農産物類「トマト」
ヤマダイかんしょ／ 犬 かんしょ	Yamadai Kansho	農産物類「さつまいも」
岩出山凍り豆腐／ 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	農産加工品類「凍豆腐」
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	生鮮肉類「牛肉」
ニ子さといも／ニ子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	農産物類「さといも」
越前がに／越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	水産物類「ずわいがに」 水産加工品類「ゆでずわいがに」
大山ブロッコリー／Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	農産物類「ブロッコリー」
奥久慈しゃも／Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	生鮮肉類「鶏肉、内臓肉」

こおげ花御所柿／Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	農産物類【かき】
菊池水田 くきほう ／Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	農産物類【くきほう】
つるたスチューベン／Tsuruta Steuben (注)	Tsuruta Steuben	農産物類【ぶどう】
小笹うるい／Ozasa Urui	Ozasa Urui	農産物類【うるい】
東京しゃも／Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	生鮮肉類【鶏肉、内臓肉】
佐用もち大豆／Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	農産物類【大豆】
いぶりがっく／Iburigakko	Iburigakko	農産加工品類【野菜漬物】
大栄西瓜／Daiei Suika	Daiei Suika	農産物類【すいか】
津南の雪下 にんじん ／ Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	農産物類【にんじん】

善通寺産四角スイカ／Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	農産物類「すいか」
比婆牛／Hiba Gyu	Hiba Gyu	生鮮肉類「牛肉」
伊吹そば／Ibuki Soba／伊吹在来そば／Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba／Ibuki Zairaisoba	農産物類「そば」
東出雲の ㊦ ほし柿／Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki／Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	農産加工品類「干柿」

注 「Steuben」を含み、又はこれにより構成される品種の名称は、類似の商品に関して引き続き使用することができる。ただし、その用語の性質又は商品の正確な原産地について消費者を誤認させないことを条件とする。

附属書四

エストニア

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	蒸留酒

フランス

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
Cassis de Dijon	カシス・ドウ・ディジョン	蒸留酒

ドイツ

--	--	--

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
Pfalz	フアルツ	ぶどう酒

アイルランド

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
Irish Potteen／Irish Potin	アイリツシュポテイーン／アイリツシュポツチーン	蒸留酒

スロベニア

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	ぶどう酒

Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	ぶどう酒
---------------------	-----------------	------

スペイン

Cariñena	保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
		カリニエナ	ぶどう酒

附属書五

保護される名称	ローマ字表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
北海道	Hokkaido	ぶどう酒
灘五郷	Nadagogo	清酒
はりま	Harima	清酒

For the Joint Committee,
За СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ,
Za smíšený výbor,
På Det Blandede Udvalgs vegne,
Im Namen des Gemischten Ausschusses,
Για την κοινή επιτροπή,
Por el Comité Mixto,
Ühiskomitee nimel,
Sekakomitean puolesta,
Par le comité mixte,
Za Zajednički odbor,
a vegyes bizottság részéről,
Per il comitato misto,
Jungtinio komiteto vardu,
Apvienotās komitejas vārdā,
Għall-Kumitat Kongunt,
Voor het Gemengd Comité,
W imieniu Wspólnego Komitetu,
Pelo Comité Misto,
Pentru Comitetul mixt,
Za spoločný výbor,
Za Skupni odbor,
På Gemensamma kommitténs vägnar,
合同委員会のために

Co-Chair [for Japan]

Съпредседател [за Япония]

Spolupředseda [za Japonsko]

Medformand [for Japan]

Kovorsitz [für Japan]

Συμπρόεδρος [για την Ιαπωνία]

Copresidente [por Japón]

Jaapani-poolne kaasesimees

Puheenjohtaja [Japani]

Coprésident [pour le Japon]

Supredsjednik [za Japan]

társelnök [Japán részéről]

Copresidente [per il Giappone]

[Japonijos] Bendrapirmininkis

līdzpriekšsēdētājs [Japānas vārdā]

Kopresident [għall-Ġappun]

Medevoorzitter [voor Japan]

Współprzewodniczący [w imieniu Japonii]

Copresidente [pelo Japão]

Copreședinte [pentru Japonia]

spolupředseda [za Japonsko]

Sopredsednik [za Japonsko]

Medordförande [för Japan]

共同議長（日本）

Co-Chair [for EU]

Съпредседател [за ЕС]

Spolupředseda [za EU]

Medformand [for EU]

Kovorsitz [für die EU]

Συμπρόεδρος [για την ΕΕ]

Copresidente [por la UE]

ELi poolne kaasesimees

Puheenjohtaja [EU]

Coprésident [pour l'UE]

Supredsjednik [za Uniju]

társelnök [az EU részéről]

Copresidente [per l'UE]

[ES] Bendrapirmininkis

līdzpriekšsēdētājs [ES vārdā]

Kopresident [għall-UE]

Medevoorzitter [voor EU]

Współprzewodniczący [w imieniu Unii Europejskiej]

Copresidente [pela UE]

Copreședinte [pentru UE]

spolupředseda [za EÚ]

Sopredsednik [za EU]

Medordförande [för EU]

共同議長（E U）

Co-Chair [for Japan]
 Съпредседател [за Япония]
 Spolupředseda [za Japonsko]
 Medformand [for Japan]
 Kovorsitz [für Japan]
 Συμπρόεδρος [για την Ιαπωνία]
 Copresidente [por Japón]
 Jaapani-poolne kaasesimees
 Puheenjohtaja [Japani]
 Coprésident [pour le Japon]
 Supredsjudnik [za Japan]
 társelnök [Japán részéről]
 Copresidente [per il Giappone]
 [Japonijos] Bendrapirmininkis
 līdzpriekšsēdētājs [Japānas vārdā]
 Kopresident [għall-Ġappun]
 Medevoorzitter [voor Japan]
 Współprzewodniczący [w imieniu Japonii]

 Copresidente [pelo Japão]
 Copreședinte [pentru Japonia]
 spolupředseda [za Japonsko]
 Sopredsednik [za Japonsko]
 Medordförande [för Japan]
 共同議長（日本）

Co-Chair [for EU]
 Съпредседател [за ЕС]
 Spolupředseda [za EU]
 Medformand [for EU]
 Kovorsitz [für die EU]
 Συμπρόεδρος [για την ΕΕ]
 Copresidente [por la UE]
 ELi poolne kaasesimees
 Puheenjohtaja [EU]
 Coprésident [pour l'UE]
 Supredsjudnik [za Uniju]
 társelnök [az EU részéről]
 Copresidente [per l'UE]
 [ES] Bendrapirmininkis
 līdzpriekšsēdētājs [ES vārdā]
 Kopresident [għall-UE]
 Medevoorzitter [voor EU]
 Współprzewodniczący [w imieniu Unii Europejskiej]
 Copresidente [pela UE]
 Copreședinte [pentru UE]
 spolupředseda [za EÚ]
 Sopredsednik [za EU]
 Medordförande [för EU]
 共同議長（E U）

V. D L